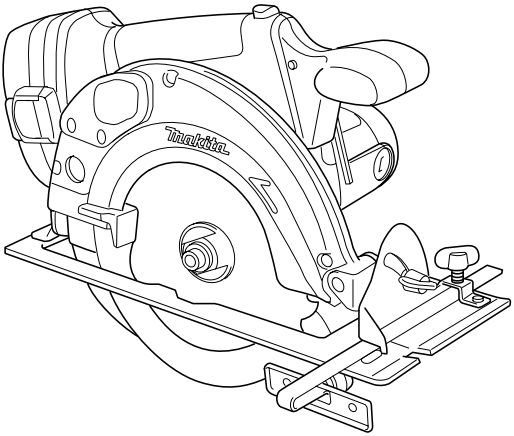
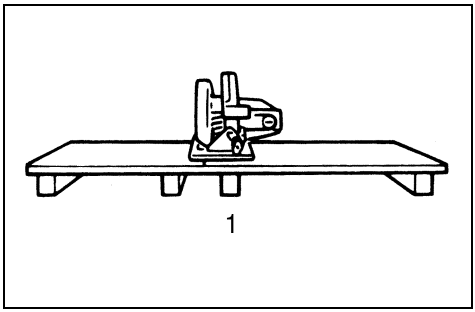
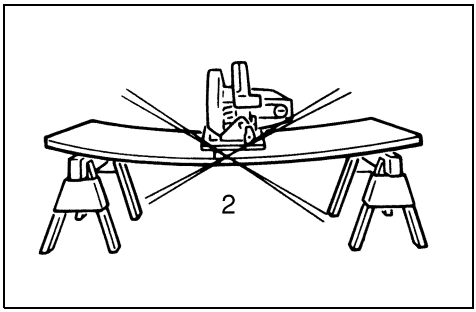
GB	Cordless Circular Saw	Instruction Manual
F	Scie circulaire sans fil	Manuel d'instructions
D	Akku-Handkreissäge	Betriebsanleitung
I	Sega circolare a batteria	Istruzioni per l'uso
NL	Accu cirkelzaag	Gebruiksaanwijzing
E	Sierra circular a batería	Manual de instrucciones
P	Serra circular a bateria	Manual de instruções
DK	Akku rundsav	Brugsanvisning
S	Sladdlös cirkelsåg	Bruksanvisning
N	Akku sirkelsag	Bruksanvisning
SF	Akkukäyttöinen pyörösaha	Käyttöohje
GR	Ασύρματο δισκοπρίονο	Οδηγίες χρήσεως

5621RD

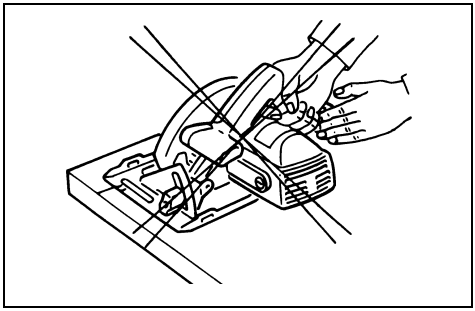




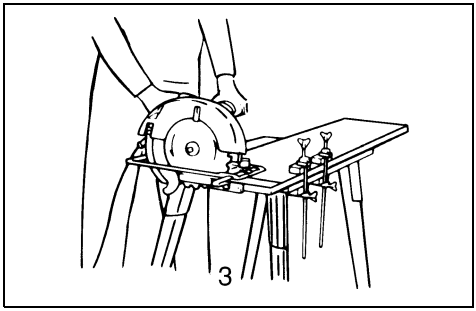
1



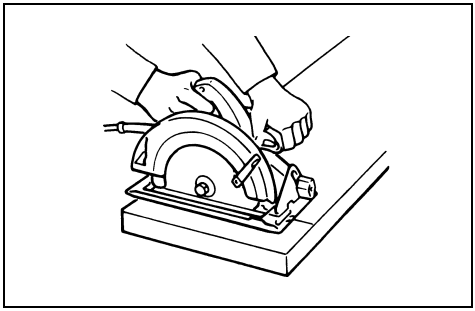
2



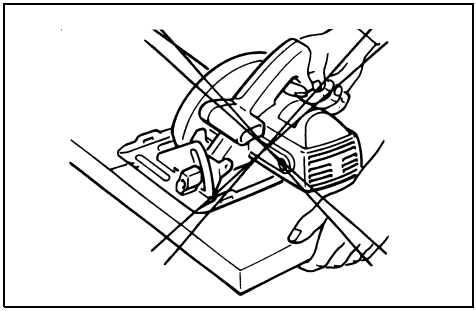
3



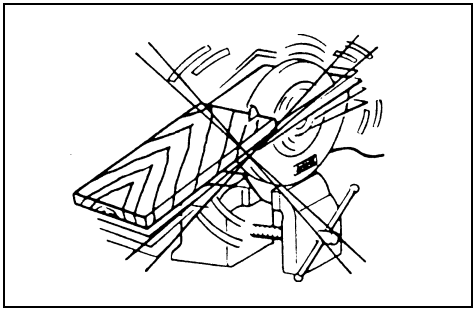
4



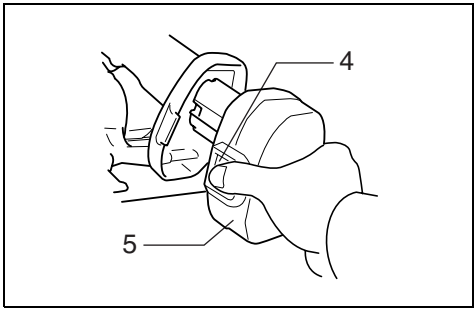
5



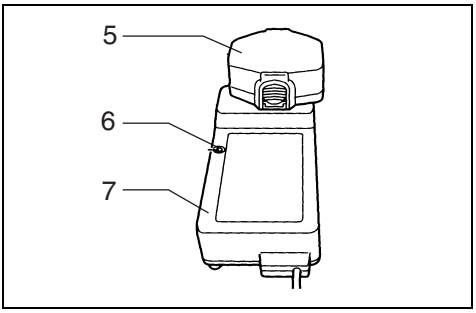
6



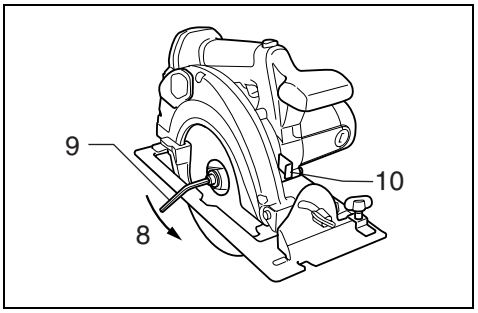
7



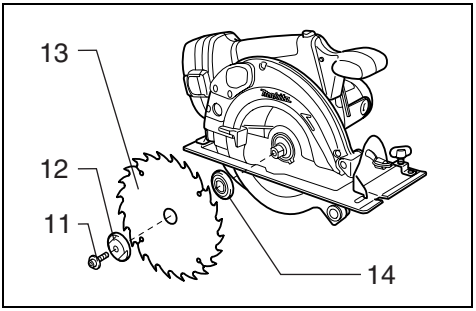
8



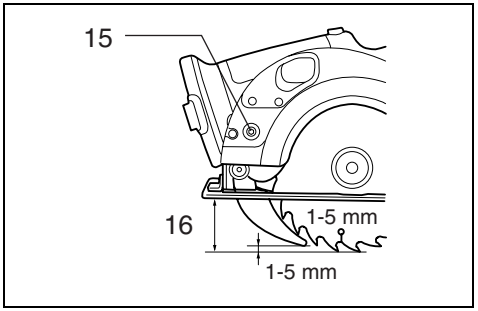
9



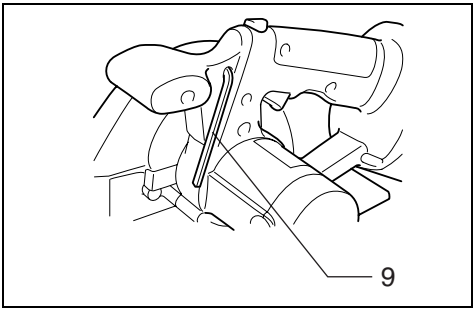
10



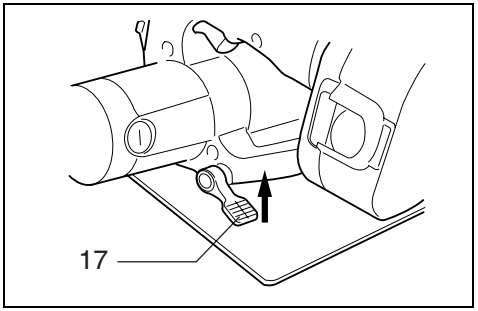
11



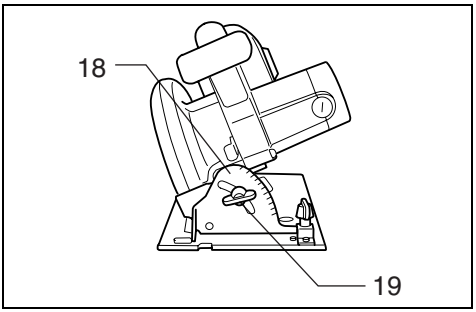
12



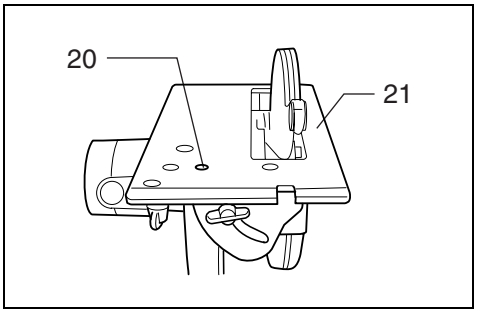
13



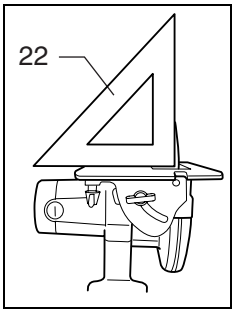
14



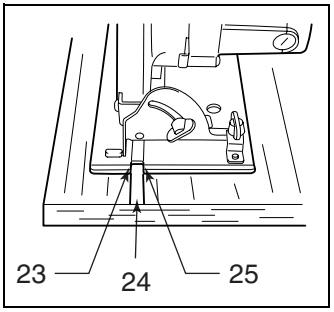
15



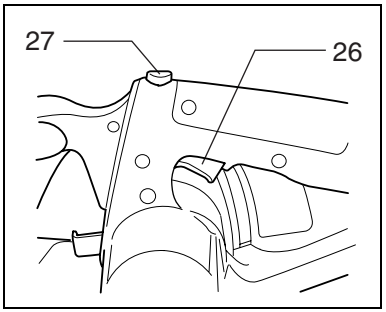
16



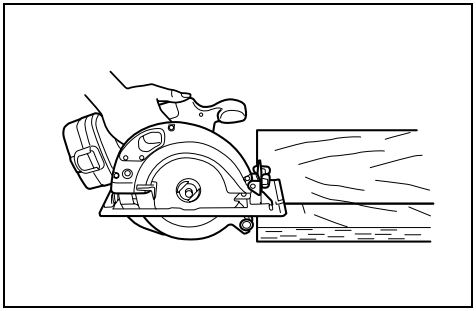
17



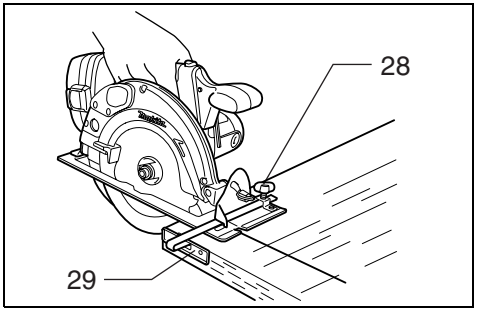
18



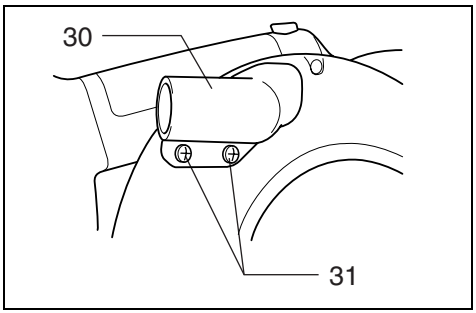
19



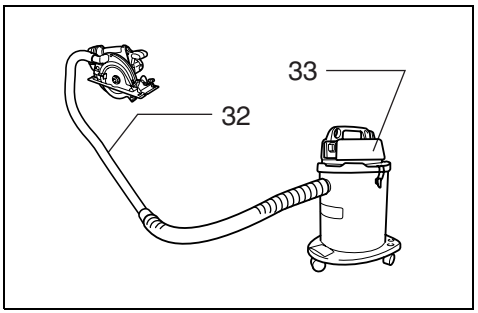
20



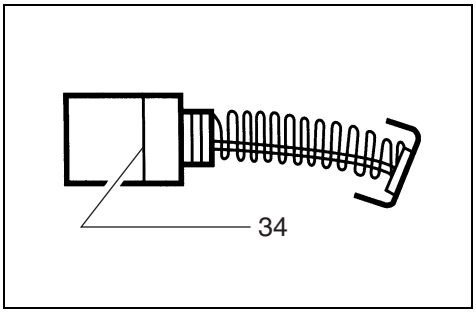
21



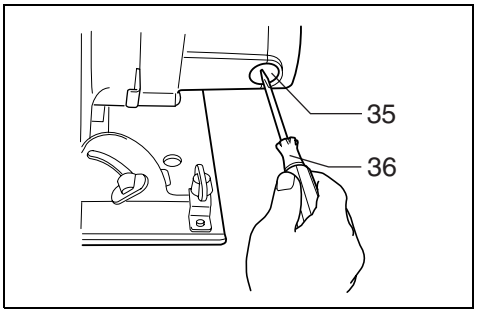
22



23



24



25

Explanation of general view

1 To avoid kickback, do support board or panel near the cut.
2 Don't support board or panel away from the cut.
3 A typical illustration of proper hand support and workpiece support.
4 Push button
5 Battery cartridge
6 Charging light
7 Battery charger
8 Loosen (counterclockwise)
9 Hex wrench
10 Shaft lock
11 Bolt
12 Outer flange
13 Saw blade
14 Inner flange
15 Hex socket head bolt
16 Cutting depth
17 Lever
18 Bevel scale plate
19 Clamp screw
20 Adjusting screw
21 Base
22 Triangular rule
23 For straight cuts
24 Cutting line
25 For 45° bevel cuts
26 Switch trigger
27 Lock-off button
28 Clamp screw
29 Rip fence (Guide rule)
30 Dust nozzle
31 Screws
32 Hose 28 mm in inner dia.
33 Vacuum cleaner
34 Limit mark
35 Brush holder cap
36 Screwdriver

SPECIFICATIONS

Model	5621RD
Blade diameter	165 mm
Max. cutting depth	
At 90°	54 mm
At 45°	38 mm
No load speed (min^{-1})	2,600
Overall length	364 mm
Net weight	3.8 kg
Rated voltage	D.C. 18 V

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

Safety hints
For your own safety, please refer to the enclosed safety instructions.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR CHARGER & BATTERY CARTRIDGE

ENC001-3

1. **SAVE THESE INSTRUCTIONS — This manual contains important safety and operating instructions for battery charger.**
2. **Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.**
3. **CAUTION — To reduce risk of injury, charge only MAKITA type rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.**
4. **Do not expose charger to rain or snow.**
5. **Use of an attachment not recommended or sold by the battery charger manufacturer may result in a risk of fire, electric shock, or injury to persons.**
6. **To reduce risk of damage to electric plug and cord, pull by plug rather than cord when disconnecting charger.**
7. **Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.**
8. **Do not operate charger with damaged cord or plug — replace them immediately.**
9. **Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified serviceman.**
10. **Do not disassemble charger or battery cartridge; take it to a qualified serviceman when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock or fire.**
11. **To reduce risk of electric shock, unplug charger from outlet before attempting any maintenance or cleaning. Turning off controls will not reduce this risk.**
12. **The battery charger is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.**
13. **Young children should be supervised to ensure that they do not play with the battery charger.**
14. **If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.**
15. **If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.**

ADDITIONAL SAFETY RULES FOR CHARGER & BATTERY CARTRIDGE

1. **Do not charge Battery Cartridge when temperature is BELOW 10°C (50°F) or ABOVE 40°C (104°F).**
2. **Do not attempt to use a step-up transformer, an engine generator or DC power receptacle.**
3. **Do not allow anything to cover or clog the charger vents.**
4. **Always cover the battery terminals with the battery cover when the battery cartridge is not used.**
5. **Do not short the battery cartridge:**
   (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
   (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
   (3) Do not expose battery cartridge to water or rain. A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.

6. **Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50°C (122°F).**
7. **Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.**
8. **Be careful not to drop, shake or strike battery.**
9. **Do not charge inside a box or container of any kind. The battery must be placed in a well ventilated area during charging.**

ADDITIONAL SAFETY RULES FOR TOOL

ENB037-2

1. **Be aware that this tool is always in an operating condition, because it does not have to be plugged into an electrical outlet.**
2. **Wear hearing protection.**
3. **Keep Guards In Place and In Working Order. Never wedge or tie lower guard open. Check operation of lower guard before each use. Don't use if lower guard does not close briskly over saw blade.**
   CAUTION: If saw is dropped, lower guard may be bent, restricting full return.
4. **Do not use blades which are deformed or cracked.**
5. **Do not use blades of high speed steel.**
6. **Do not stop the blades by lateral pressure on the saw blade.**
7. **Keep Blades Clean and Sharp.**
   Sharp blades minimize stalling and kickback.
8. **DANGER:**
   Keep Hands Away From Cutting Area.
   Keep hands away from blades. Don't reach underneath work while blade is rotating. Don't attempt to remove cut material when blade is moving.
   CAUTION: Blades coast after turn off.
9. **Support Large Panels. (Fig. 1 & 2)**
   Large panels must be supported as shown in Fig. 1 to minimize the risk of blade pinching and kickback.
   When cutting operation requires the resting of the saw on the workpiece, the saw shall be rested on the larger portion and the smaller piece cut off.
10. **Use Rip Fence.**
    Always use a fence or straight edge guide when ripping.
11. **Guard Against Kickback. (Fig. 1 & 3)**
    Kickback occurs when the saw stalls rapidly and is driven back towards the operator. Release switch immediately if blade binds or saw stalls. Keep blades sharp. Support large panels as shown in Fig. 1.
    Use fence or straight edge guide when ripping. Don't force tool. Stay alert – exercise control. Don't remove saw from work during a cut while the blade is moving.
    NEVER place your hand or fingers behind the saw. If kickback occurs, the saw could easily jump backwards over your hand, possibly causing severe injury.
12. **Lower Guard.**
    Raise lower guard with the retracting handle.
13. **Adjustments.**
    Before cutting be sure depth and bevel adjustments are tight.
14. **Use Only Correct Blades In Mounting.**
    Don't use blades with incorrect size holes. Never use defective or incorrect blade washers or bolts.
15. **Avoid Cutting Nails.**
    Inspect for and remove all nails from lumber before cutting.
16. **Operate with proper hand support and proper workpiece support.**
    WARNING:
    It is important to support the workpiece properly and to hold the saw firmly to prevent loss of control which could cause personal injury. Fig. 4 illustrates typical hand support of the saw.
17. **Place the wider portion of the saw base on that part of the workpiece which is solidly supported, not on the section that will fall off when the cut is made. As example, Fig. 5 illustrates the RIGHT way to cut off the end of a board, and Fig. 6 the WRONG way. If the workpiece is short or small, clamp it down. DON'T TRY TO HOLD SHORT PIECES BY HAND! (Fig. 6)**
18. **Never attempt to saw with the circular saw held upside down in a vise. This is extremely dangerous and can lead to serious accidents. (Fig. 7)**
19. **Before setting the tool down after completing a cut, be sure that the lower (telescoping) guard has closed and the blade has come to a complete stop.**
20. **Using manufacturer data**
    - **Ensure that the diameter, thickness and other characteristics of the saw blade are suitable for the tool.**
    - **Ensure that the saw blade is suitable for the spindle speed of the tool.**
21. **Do not use any abrasive wheel.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

OPERATING INSTRUCTIONS

Installing or removing battery cartridge (Fig. 8)

- Always switch off the tool before insertion or removal of the battery cartridge.
- To remove the battery cartridge, withdraw it from the tool while pressing the push buttons on both sides of the cartridge.
- To insert the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Always insert it all the way until it locks in place with a little click. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not use force when inserting the battery cartridge. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

Charging (Fig. 9)
Your new battery cartridge is not charged. You will need to charge it before use. Use the battery charger to charge the battery cartridge.
Plug the battery charger into the proper AC voltage source. The charging light will flash in green color. Insert the battery cartridge so that the plus and minus terminals on the battery cartridge are on the same sides as their respective markings on the battery charger. Insert the cartridge fully into the port so that it rests on the charger port floor. When the battery cartridge is inserted, the charging light color will change from green to red and charging will begin. The charging light will remain lit steadily during charging. When the charging light color changes from red to green, the charging cycle is complete. Refer to the table below for the charging time. If you leave the battery cartridge in the charger after the charging cycle is complete, the charger will switch into its "trickle charge (maintenance charge)" mode which will last approximately 24 hours. After charging, unplug the charger from the power source.

Battery type	Capacity (mAh)	Number of cells	Charging time
1822	2,000	15	Approx. 45 min.
1834	2,600	15	Approx. 60 min.
1835	3,000	15	Approx. 70 min.

CAUTION:
- The battery charger is for charging Makita battery cartridge. Never use it for other purposes or for other manufacturer's batteries.
- When you charge a new battery cartridge or a battery cartridge which has not been used for a long period of time, it may not accept a full charge. This is a normal condition and does not indicate a problem. You can recharge the battery cartridge fully after discharging it completely and recharging a couple of times.
- If you charge a battery cartridge from a just-operated tool or a battery cartridge which has been left in a location exposed to direct sunlight or heat for a long time, the charging light may flash in red color. If this occurs, wait for a while. Charging will begin after the battery cartridge cools. The battery cartridge will cool faster if you remove the battery cartridge from the battery charger.
- If the charging light flashes alternately in green and red color, a problem exists and charging is not possible. The terminals on the charger or battery cartridge are clogged with dust or the battery cartridge is worn out or damaged.

Trickle charge (Maintenance charge)
If you leave the battery cartridge in the charger to prevent spontaneous discharging after full charge, the charger will switch into its "trickle charge (maintenance charge)" mode and keep the battery cartridge fresh and fully charged.

Tips for maintaining maximum battery life
1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10°C – 40°C (50°F – 104°F).
   Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. Charge the Nickel Metal Hydride battery cartridge when you do not use it for more than six months.

Removing or installing saw blade
Important:
Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before removing or installing the blade.

The following blade can be used with this tool.

Max. dia.	Min. dia.	Blade thickness	Kerf
165 mm	150 mm	1.0 mm or less	1.3 mm or more

The thickness of the riving knife is 1.2 mm.

CAUTION:
- Do not use saw blades which do not comply with the characteristics specified in these instructions.
- Do not use saw blades the disc of which is thicker or the set of which is smaller than the thickness of the riving knife.

To remove the blade, press the shaft lock so that the blade cannot revolve and use the hex wrench to loosen the bolt counterclockwise. Then remove the bolt, outer flange and blade. **(Fig. 10)**
To install the blade, follow the removal procedure in reverse. BE SURE TO TIGHTEN THE BOLT SECURELY. **(Fig. 11)**

CAUTION:
- Be sure the blade is installed with teeth pointing up at the front of the tool.
- Use only the Makita hex wrench to remove or install the blade.

Riving knife adjustment (Fig. 12)
Use the hex wrench to loosen the hex socket head bolt for the riving knife adjustment, then raise the safety cover (safety guard). Move the riving knife up or down over the protuberance for settings indicated in **Fig. 12**, so as to obtain the proper clearance between the riving knife and saw blade.

CAUTION:
Ensure that the riving knife is adjusted such that:
The distance between the riving knife and the toothed rim of the saw blade is not more than 5 mm. The toothed rim does not extend more than 5 mm beyond the lower edge of the riving knife.

Hex wrench storage (Fig. 13)
When not in use, the hex wrench can be conveniently stored.

CAUTION:
Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before any adjustment is attempted.

Adjusting depth of cut (Fig. 14)
Loosen the lever on the depth guide and move the base up or down. At the desired depth of cut, secure the base by tightening the lever.

CAUTION:
- Use a shallow depth of cut when cutting thin workpieces for cleaner, safer cuts.
- After adjusting the depth of cut, always tighten the lever securely.

Bevel cutting (Fig. 15)
Loosen the clamp screw on the bevel scale plate on the front of the base. Set for the desired angle (0° – 50°) by tilting accordingly, then tighten the clamp screw securely.

Adjusting for accuracy of 90° cut (vertical cut) (Fig. 16 & 17)
This adjustment has been made at the factory. But if it is off, adjust the adjusting screw with a screwdriver while squaring the blade with the base using a triangular rule, try square, etc.

CAUTION:
After adjusting the depth of cut and bevel cutting angle, be sure to tighten the lever on the depth guide and the clamp screw on the bevel scale plate.

Sighting (Fig. 18)
The front of the base is notched to provide two guide edges. For straight cuts, align the edge with 0° engraved on it with your cutting line on the workpiece. For 45° bevel cuts, align the edge with 45° engraved on it with your cutting line.

Switch action (Fig. 19)

CAUTION:
Before inserting the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To prevent the switch trigger from being accidentally pulled, a lock-off button is provided.
To start the tool, depress the lock-off button and pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

Operation (Fig. 20)
Hold the tool firmly. Set the base plate on the workpiece to be cut without the blade making any contact. Then turn the tool on and wait until the blade attains full speed. Now simply move the tool forward over the workpiece surface, keeping it flat and advancing smoothly until the sawing is completed. To get clean cuts, keep your sawing line straight and your speed of advance uniform.

CAUTION:
- The riving knife should always be used except when plunging in the middle of the workpiece.
- Do not stop the saw blade by lateral pressure on the disc.
- Always gently keep the tool moving straight ahead when cutting. Forcing or twisting the tool will result in overheating of the motor and dangerous kickback, possibly causing severe injury.
- If the tool is operated continuously until the battery cartridge has discharged, allow the tool to rest for 15 minutes before proceeding with a fresh battery.

Rip fence (guide rule) (Fig. 21)
The handy rip fence (guide rule) allows you to do extra-accurate straight cuts. Simply slide the rip fence up snugly against the side of the workpiece and secure it in position with the clamp screw on the front of the base. It also makes repeated cuts of uniform width possible.

Dust nozzle (Fig. 22 & 23)
When you wish to perform clean cutting operation, connect a vacuum cleaner to your tool. Install the joint on the tool using the screws. Then connect a hose of vacuum cleaner to the joint.

MAINTENANCE

CAUTION:
Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

Replacement of carbon brushes (Fig. 24 & 25)
Replace carbon brushes when they are worn down to the limit mark. Both identical carbon brushes should be replaced at the same time.

To maintain product safety and reliability, repairs, maintenance or adjustment should be carried out by a Makita Authorized Service Center.

Descriptif

1 Pour éviter les chocs en retour, soutenez planches ou panneaux près de la ligne de coupe.
2 Ne soutenez pas planches ou panneaux trop loin de la ligne de coupe.
3 Cette illustration montre la position correcte des mains et la fixation adéquate de la pièce à travailler.
4 Bouton-poussoir
5 Batterie
6 Voyant de charge
7 Chargeur
8 Desserrer (vers la gauche)
9 Clé hexagonale
10 Blocage de l'arbre
11 Boulon
12 Flasque extérieure
13 Lame de scie
14 Flasque intérieure
15 Boulon à tête hexagonale
16 Profondeur de coupe
17 Levier
18 Secteur angulaire
19 Vis de serrage
20 Vis de réglage
21 Table
22 Equerre
23 Pour coupe droite
24 Ligne de coupe
25 Pour coupe oblique à 45°
26 Gâchette
27 Bouton de sécurité
28 Vis de serrage
29 Garde de refente (guide parallèle)
30 Raccord d'aspiration
31 Vis
32 Tuyau de 28 mm de dia.
33 Aspirateur
34 Repère d'usure
35 Bouchon du porte-charbon
36 Tournevis

SPECIFICATIONS

Modèle	**5621RD**
Diamètre de lame	165 mm
Profondeur maximum de coupe	
90°	54 mm
45°	38 mm
Vitesse à vide (min^{-1})	2 600
Longueur totale	364 mm
Poids net	3,8 kg
Tension nominale	18 V D.C.

- Etant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.
- Note : Les spécifications peuvent varier suivant les pays.

Consignes de sécurité
Pour votre propre sécurité, reportez-vous aux consignes de sécurité qui accompagnent l'outil.

PRECAUTIONS TRES IMPORTANTES POUR LE CHARGEUR ET LA BATTERIE

1. SUIVEZ CES INSTRUCTIONS — Ce manuel contient d'importantes instructions relatives à la sécurité et au fonctionnement du chargeur.
2. Avant de vous servir du chargeur, lisez toutes les instructions et précautions relatives (1) au chargeur, (2) à la batterie, et (3) à l'outil utilisant la batterie.
3. ATTENTION — Pour éliminer tout risque, ne chargez que des batteries rechargeables MAKITA. Tout autre type d'accumulateur peut éclater, causant dommages ou blessures.
4. N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à la neige.
5. L'utilisation d'un accessoire ni agréé ni vendu par le fabricant du chargeur peut entraîner un risque d'incendie, de décharge électrique ou de blessure.
6. Pour ne pas risquer d'endommager le câble ou la prise, débranchez en tenant la prise plutôt que le câble.
7. Assurez-vous que la position du câble ne l'expose pas à faire trébucher, à être piétiné, ou à forcer de quelque manière que ce soit.
8. N'utilisez pas le chargeur si le câble ou la prise sont en mauvais état — en ce cas, changez ceux-ci immédiatement.
9. N'utilisez pas le chargeur après qu'il ait reçu un choc, soit tombé à terre ou se trouve endommagé en quelque façon ; portez-le d'abord chez un réparateur qualifié.
10. Ne démontez pas le chargeur ou la batterie ; portez-les chez un réparateur qualifié quand une réparation devient nécessaire. Un remontage maladroir peut entraîner une décharge électrique ou un incendie.
11. Afin de réduire les risques de décharge, débranchez le chargeur avant tout entretien ou nettoyage.
12. La batterie ne doit pas être utilisée sans surveillance par des enfants ou des personnes handicapées.
13. Les jeunes enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la batterie.
14. Si la durée de fonctionnement devient excessivement courte, cessez immédiatement l'utilisation. Il pourrait en résulter un risque de surchauffe, une possibilité de blessures, voire une explosion.
15. Si l'électrolyte atteint vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Il pourrait en résulter la perte de la vue.

PRECAUTIONS SUPPLEMENTAIRES POUR LE CHARGEUR ET LA BATTERIE

1. Ne chargez pas la batterie quand la température ambiante est inférieure à 10°C ou supérieure à 40°C.
2. Ne pas alimenter le chargeur
— via un transformateur
— via un redresseur
— par un groupe électrogène.
3. Ne laissez rien recouvrir ou obturer les ouvertures du chargeur.
4. Lorsque vous ne vous servez pas de votre batterie, protégez-en toujours les bornes avec le couvre-batterie.

5. **Ne court-circuitez pas la batterie :**
   (1) Ne touchez pas les bornes avec un matériau conducteur.
   (2) Evitez de ranger la batterie dans un conteneur renfermant d'autres objets métalliques, par exemple des clous, des pièces de monnaie, etc.
   (3) N'exposez pas la batterie à l'eau ou à la pluie.
   Un court-circuit de la batterie pourrait provoquer un fort courant, une surchauffe, parfois des blessures et même une panne.
6. **Ne rangez pas votre outil ou votre batterie dans des endroits où la température risque de dépasser 50°C.**
7. **Ne brûlez pas batterie même si elle est sévèrement endommagée ou complètement hors d'usage, car elle risque d'exploser au feu.**
8. **Veillez à ne pas faire tomber, secouer ni heurter la batterie.**
9. **N'effectuez pas la recharge à l'intérieur d'une boîte ou d'un conteneur de quelque sorte que ce soit. La batterie devra se trouver dans un endroit bien ventilé pendant la recharge.**

Protection de l'environnement (Pour la Suisse uniquement)

Afin de préserver l'environnement, rapportez la batterie usagée aux postes de ramassage officiel.

PRECAUTIONS SUPPLEMENTAIRES POUR L'OUTIL

1. **Ayez bien conscience que l'outil est constamment en état de marche, car il n'a pas à être raccordé au secteur.**
2. **Portez une protection anti-bruit.**
3. **Gardez les protections en place et en bon état. Rien ne doit entraver le libre jeu de carter mobile de sécurité. Avant chaque utilisation de la machine assurez-vous qu'il fonctionne normalement (effacement et retour).**
   ATTENTION : en cas de chute de la machine, ce carter peut se déformer, et ne plus jouer librement.
4. **Ne vous servez pas de lames déformées ou fissurées.**
5. **Ne vous servez pas de lames en acier rapide.**
6. **N'arrêtez pas la lame de scie en exerçant une pression latérale.**
7. **Gardez les lames propres et affûtées, pour éviter bourrage et recul.**
8. **DANGER :**
   Gardez les mains à l'écart de la lame et de la zône de coupe.
   Quand la lame tourne ne portez pas les mains sous la scie et ne tentez pas de retirer les fragments sciés.
   ATTENTION : la lame continue á tourner une fois le contact coupé.
9. **Soutenez les pièces de grande dimension. (Fig. 1 et 2)**
   Les panneaux de grande dimension doivent être soutenus, comme sur la Fig. 1, afin de réduire les risques de pinçage de la lame ou de choc en retour. Vous devez choisir votre sens de travail de telle manière que la partie droite de la scie se trouve placée du côté où la chute va se détacher.
10. **Garde de refente.**
    Utilisez toujours une garde ou un guide parallèle quand vous refendez.
11. **Contre le recul. (Fig. 1 et 3)**
    Le blocage accidentel de la lame peut provoquer un recul brusque et dangereux. Dans ce cas, relâchez immédiatement l'interrupteur. Gardez les lames affûtées, soutenez les grandes portées comme indiqué sur la Fig. 1. Servez-vous de garde ou de guide parallèle quand vous refendez. Ne forcez jamais l'outil. Restez vigilant et gardez la maîtrise de votre outil. Ne retirez pas la lame du matériau au cours d'un sciage pendant qu'elle tourne encore.
    Ne mettez JAMAIS vos mains derrière la scie. En cas de recul, la scie risque de sauter en arrière et de vous blesser sévèrement.
12. **Carter mobile de sécurité**
    Relevez le au moyen du saillant latéral.
13. **Réglages.**
    Avant de scier, assurez-vous que la profondeur et l'angle de coupe sont bien réglés.
14. **Ne montez sur l'outil que des lames adaptées : diamètre et alésage conformes aux spécifications pour ce modèle ; flasque et vis de fixation adaptés.**
15. **Attention aux clous.**
    Retirez-les avec soin du matériau avant de scier.
16. **Sciez toujours en assurant bien votre main et le matériau.**
    AVERTISSEMENT :
    Il est important de soutenir correctement la pièce et de tenir fermement votre scie ; toute perte de contrôle pourrait entraîner un grave accident. La Fig. 4 vous montre comment il faut tenir votre outil.
17. **La partie la plus large de la base de la scie doit reposer sur la partie soutenue de la pièce à scier, et non sur la partie destinée à tomber au sciage. La Fig. 5 vous montre la manière CORRECTE de scier l'extrémité d'une planche et la Fig. 6 la façon INCORRECTE. Si la pièce à couper est de petite taille, immobilisez-la avec un serre-joint : n'essayez pas de la tenir seulement avec votre main. (Fig. 6)**
18. **Ne tentez jamais de scier en bloquant dans un étau la scie lame en l'air. C'est fort dangereux et risque d'entraîner de graves accidents. (Fig. 7)**
19. **Une fois le sciage terminé et avant de reposer la scie, assurez-vous que le carter mobile de protection coiffe complèlement la lame, et que celle-ci est complètement arrêtée.**
20. **Utilisation des données du fabricant**
    - **Assurez-vous que le diamètre, l'épaisseur et les autres caractéristiques de la lame de scie sont adaptées à l'outil ;**
    - **Assurez-vous que la lame de scie est adaptée à la vitesse d'axe de l'outil.**

21. N'utilisez aucun disque abrasif.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

MODE D'EMPLOI

Engager et retirer la batterie (Fig. 8)

- L'alimentation doit être coupée (interrupteur à l'arrêt).
- Pour retirer la batterie, sortez-la de l'outil tout en appuyant sur les boutons des deux côtés de la batterie.
- Pour insérer la batterie, alignez la languette de la batterie sur la rainure du logement, et glissez la batterie en place. Insérez-la toujours à fond, jusqu'à ce qu'elle se verrouille dans un léger déclic. Sinon, elle risque de tomber accidentellement de l'outil, ce qui pourrait vous blesser, vous ou d'autres personnes alentour.
- La batterie doit pouvoir être introduite facilement dans son logement ; si tel n'est pas le cas, c'est qu'elle n'est pas présentée dans le bons sens.

Recharge (Fig. 9)

La nouvelle batterie n'est pas chargée. Vous devrez donc la recharger avant de pouvoir l'utiliser. Pour cela, utilisez le chargeur.

Branchez le chargeur dans une prise secteur de la tension voulue. Le témoin de charge clignote en vert. Introduisez la batterie de façon que les bornes positive et négative de la batterie soient du même côté que leurs indications respectives sur le chargeur. Enfoncez la batterie à fond dans l'orifice du chargeur de façon qu'elle repose bien à plat sur le fond de l'orifice. Lorsque la batterie est insérée, le témoin de charge passe du vert au rouge et la recharge commence. Le témoin de charge reste allumé en continu pendant toute la durée de la recharge. Quand le témoin de charge passe du rouge au vert, le cycle de recharge est terminé. Les durées de recharge sont indiquées dans le tableau ci-dessous. Si vous laissez la batterie dans le chargeur lorsque le cycle de recharge est terminé, le chargeur passe en mode de "charge de compensation (charge d'entretien)", qui dure environ 24 heures. Après la recharge, débranchez le chargeur de la prise secteur.

Type de batterie	Capacité (mAh)	Nombre d'accus	Durée de recharge
1822	2 000	15	Environ 45 mn
1834	2 600	15	Environ 60 mn
1835	3 000	15	Environ 70 mn

ATTENTION :

- Le chargeur est conçu pour la recharge des batteries Makita. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins ni pour des batteries d'autres marques.
- Quand vous chargez une batterie neuve ou une batterie qui n'a pas été utilisée pendant longtemps, il se peut qu'elle ne se recharge pas complètement. Ceci est normal. Vous pourrez recharger la batterie complètement après l'avoir déchargée puis rechargée deux ou trois fois de suite.
- Si vous rechargez la batterie d'un outil qui vient juste de fonctionner, ou une batterie qui est restée en plein soleil ou à la chaleur pendant longtemps, il se peut que le témoin de charge clignote en rouge. Dans ce cas, attendez quelques instants. La recharge commencera lorsque la batterie aura refroidi. La batterie refroidira plus vite si vous la sortez du chargeur.
- Si le témoin de charge clignote alternativement en vert puis en rouge, c'est qu'il y a un problème et que la recharge n'est pas possible. Les bornes du chargeur ou de la batterie sont recouvertes de poussière, ou la batterie est usée ou endommagée.

Charge de compensation (charge d'entretien)

Si vous laissez la batterie dans le chargeur pour éviter toute décharge spontanée après une recharge complète, le chargeur passe en mode de "charge de compensation (charge d'entretien)" pour maintenir la batterie fraîche et rechargée à plein.

Conseils pour obtenir la durée de service maximale de la batterie

1. Rechargez la batterie avant qu'elle ne soit complètement déchargée.
   Arrêtez toujours l'outil et rechargez la batterie quand vous remarquez que la puissance de l'outil diminue.
2. Ne rechargez jamais une batterie complètement chargée. Une surcharge réduira la durée de service de la batterie.
3. Rechargez la batterie à une température ambiante comprise entre 10°C et 40°C.
   Si la batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la recharger.
4. Rechargez la batterie à hydrure métallique de nickel lorsqu'elle reste inutilisée pour plus de six mois.

Pose et dépose de la lame

Important :

Assurez-vous toujours que l'outil est éteint et que la batterie est retirée avant de monter ou de démonter la lame.

Avec cet outil, vous pouvez utiliser les lames suivantes :

Dia. max.	Dia. min.	Epaisseur	Trait de scie
165 mm	150 mm	1,0 mm ou moins	1,3 mm ou plus

L'épaisseur du couteau diviseur est de 1,2 mm.

ATTENTION :

- Ne vous servez pas de lames dont les caractéristiques ne correspondent pas à celles spécifiées sur cette notice.
- Ne vous servez pas de lames dont le disque est plus épais ou dont le jeu est plus petit que l'épaisseur du couteau diviseur.

Pour retirer la lame, appuyez sur le blocage de l'arbre de façon que la lame ne puisse plus tourner, et desserrez le boulon vers la gauche à l'aide de la clé hexagonale. Puis, retirez le boulon, la flasque extérieure et la lame. **(Fig. 10)**

Pour installer la lame, procédez dans l'ordre inverse. SERREZ BIEN LE BOULON A FOND. **(Fig. 11)**

ATTENTION :
- Assurez-vous que les dents de la lame pointent vers l'avant de l'outil.
- Utilisez exclusivement une clé hexagonale Makita pour le montage et le démontage de la lame.

Réglage du couteau diviseur (Fig. 12)
Pour régler le couteau diviseur, desserrez le boulon à tête hexagonale à l'aide de la clé hexagonale, puis relevez le carter de sécurité (protection de sécurité). Déplacez le couteau diviseur vers le haut ou vers le bas sur la saillie pour obtenir les réglages indiqués à la **Fig. 12**, de façon à obtenir l'écart approprié entre le couteau diviseur et la lame de scie.

ATTENTION :
Assurez-vous que le couteau diviseur est réglé de façon que : La distance entre le couteau diviseur et le rebord denté de la lame ne dépasse pas 5 mm. Le rebord denté de la lame ne dépasse pas de plus de 5 mm du bord inférieur du couteau diviseur.

Rangement de la clé hexagonale (Fig. 13)
Lorsque vous ne vous servez pas de la clé hexagonale, vous pouvez la ranger, ce qui est très pratique.

ATTENTION :
Assurez-vous toujours que l'outil est éteint et que la batterie est retirée avant de procéder aux réglages.

Réglage de la profondeur de coupe (Fig. 14)
Desserrez le levier du guide de profondeur et déplacez la table vers le haut ou vers le bas. A la profondeur de coupe voulue, fixez la table en serrant le levier.

ATTENTION :
- Utilisez une faible profondeur de coupe avec les matériaux minces, pour obtenir une coupe plus nette et travailler en toute sécurité.
- Après avoir réglé la profondeur de coupe, resserrez le levier à fond.

Coupe en biais (Fig. 15)
Desserrez la vis de serrage du secteur angulaire, sur l'avant de la table. Réglez l'angle voulu (0° – 50°) en inclinant la table, puis serrez la vis de serrage à fond.

Réglage pour une coupe d'exactement 90° (coupe verticale) (Fig. 16 et 17)
Ce réglage a été effectué en usine. Toutefois, s'il est déréglé, reréglez la vis de réglage à l'aide d'un tournevis tout en disposant la lame à angle droit par rapport au secteur angulaire à l'aide d'une équerre ordinaire, d'une équerre d'onglet, etc.

ATTENTION :
Après avoir réglé la profondeur de coupe et l'angle de coupe en biais, resserrez bien le levier du guide de profondeur ainsi que la vis de serrage du secteur angulaire.

Visée (Fig. 18)
L'avant de la table possède une encoche qui fournit deux rebords de guidage. Pour des coupes rectilignes, alignez le rebord avec l'indication 0° gravée dessus sur la ligne de coupe de la pièce. Pour des coupes à 45°, alignez le rebord avec l'indication 45° gravée dessus sur la ligne de coupe.

Interrupteur (Fig. 19)
ATTENTION :
Avant d'insérer la batterie dans l'outil, assurez-vous toujours que la gâchette fonctionne correctement et qu'elle revient à la position "OFF" quand vous la relâchez.

Pour éviter que la gâchette ne se déclenche accidentellement, l'outil possède un bouton de sécurité.
Pour mettre l'outil en marche, appuyez sur le bouton de sécurité et tirez sur la gâchette. Pour arrêter l'outil, relâchez la gâchette.

Opération (Fig. 20)
Tenez l'outil fermement. Placez la table sur le bois à couper sans que la lame soit en contact. Puis, mettez l'outil en marche et attendez que la lame ait atteint sa vitesse de régime. Déplacez alors simplement l'outil vers l'avant sur la surface de la pièce, en la maintenant bien à plat et en avançant doucement jusqu'à la fin du sciage. Pour obtenir des coupes nettes, gardez bien droite votre ligne de sciage et bien régulière votre vitesse de progression.

ATTENTION :
- Le couteau diviseur devra toujours être utilisé, sauf lorsque vous attaquez une pièce par le milieu.
- N'arrêtez pas la lame de scie en exerçant une pression latérale dessus.
- Continuez de poussez doucement l'outil droit devant vous pendant la coupe. Ne forcez pas sur l'outil et ne lui infligez pas de torsion car cela provoquerait une surchauffe du moteur et un choc en retour dangereux qui pourrait vous blesser grièvement.
- Si l'outil fonctionne sans interruption jusqu'à ce que la batterie soit épuisée, laissez-le reposer pendant 15 minutes avant de recommencer avec une batterie fraîche.

Garde de refente (guide parallèle) (Fig. 21)
La garde de refente (guide parallèle) vous permet de réaliser des coupes droites et d'une parfaite précision. Glissez simplement la garde de refente contre le côté de la pièce à scier, et fixez-la en position à l'aide de la vis de serrage, sur l'avant de la table. Elle vous permet en outre d'exécuter des coupes répétées pour une largeur uniforme.

Raccord d'aspiration (Fig. 22 et 23)
Pour effectuer un sciage propre, raccordez un aspirateur à l'outil. Fixez le raccord sur l'outil à l'aide des vis. Puis, raccordez le tuyau de l'aspirateur au raccord.

ENTRETIEN

ATTENTION :
Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que la batterie a été enlevée avant d'effectuer toute intervention sur l'outil.

Remplacement des charbons (Fig. 24 et 25)
Dès que l'un des charbons atteint son repère d'usure, remplacez la paire (par des charbons de même type).

Pour votre sécurité et la fiabilité du produit, les réparations, la maintenance de cet appareil doit être confiée à un Centre d'Entretien MAKITA.

Übersicht

1 Anordnung der Werkstückunterlagen zur Vermeidung von Rückschlag.
2 Werkstück nicht zu weit von der Schnittstelle abstützen.
3 Beispiel der richtigen Handhaltung und Abstützung des Werkstücks.
4 Schnellverschluß
5 Blockakku
6 Ladekontrolleuchte
7 Ladegerät
8 Lösen (entgegen dem Uhrzeigersinn)
9 Inbusschlüssel
10 Spindelarretierung
11 Schraube
12 Außenflansch
13 Sägeblatt
14 Innenflansch
15 Innensechskantschraube
16 Schnittiefe
17 Hebel
18 Neigungswinkelskala
19 Feststellschraube
20 Einstellschraube
21 Gleitschuh
22 Einstelldreieck
23 Für gerade Schnitte
24 Schnittlinie
25 Für 45°-Schnitte
26 Ein-Aus-Schalter
27 Einschaltsperre
28 Feststellschraube
29 Parallelanschlag (Führungslineal)
30 Absaugstutzen
31 Schrauben
32 Schlauch von 28 mm Innendurchm.
33 Staubsauger
34 Verschleißgrenze
35 Bürstenhalterkappe
36 Schraubendreher

TECHNISCHE DATEN

Modell	**5621RD**
Sägeblatt ø	165 mm
Max. Schnittiefe	
90°	54 mm
45°	38 mm
Leerlaufdrehzahl (min^{-1})	2 600
Gesamtlänge	364 mm
Nettogewicht	3,8 kg
Nennspannung	18 V

- Wir behalten uns vor, Änderungen im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Hinweis: Die technischen Daten können von Land zu Land abweichen.

Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

1. DIESE ANWEISUNGEN GUT AUFBEWAHREN — Diese Betriebsanleitung enthält wichtige Sicherheits- und Gebrauchsanweisungen für Ladegeräte.
2. Lesen Sie vor der Benutzung des Ladegerätes alle Anweisungen und Warnhinweise, die auf (1) dem Ladegerät, (2) Akku und (3) Akku-Gerät angebracht sind.
3. VORSICHT — Um die Verletzungsgefahr zu reduzieren, dürfen nur Makita-Akkus verwendet werden. Andere Akku-Typen können platzen und Verletzungen oder Sachschäden verursachen.
4. Setzen Sie Ladegerät und Akku weder Regen noch Schnee aus.
5. Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Ladegerät-Hersteller empfohlen oder verkauft wird, kann Feuer, elektrische Schläge oder Verletzungen verursachen.
6. Um Beschädigung des Netzsteckers und Netzkabels zu vermeiden, ziehen Sie beim Trennen des Ladegerätes vom Stomnetz nicht an der Netzanschlußleitung, sondern nur am Netzstecker.
7. Verlegen Sie die Netzanschlußleitung so, daß niemand darauf tritt, darüber stolpert oder sonstigen Belastungen ausgesetzt wird.
8. Betreiben Sie das Ladegerät nicht mit einer beschädigten Netzanschlußleitung oder Stecker — beschädigte Teile sind unverzüglich auszuwechsein.
9. Betreiben Sie das Ladegerät nicht, wenn es starken Erschütterungen ausgesetzt, fallen gelassen oder sonstwie beschädigt wurde. Bringen Sie es in diesem Fall zu einem qualifizierten Kundendiensttechniker.
10. Versuchen Sie nicht, das Ladegerät oder den Akku zu zerlegen, sondern bringen Sie es zu einem qualifizierten Kundendiensttechniker, wenn Wartungs- oder Reparaturarbeiten erforderlich sind. Falscher Zusammenbau kann die Ursache für elektrische Schläge oder Feuer sein.
11. Um die Gefahr von elektrischen Schlägen auszuschließen, müssen Sie das Ladegerät stets vom Stromnetz trennen, bevor Sie mit Wartungs- oder Reinigungsarbeiten beginnen.
12. Das Ladegerät sollte nicht von kleinen Kindern oder gebrechlichen Personen ohne Beaufsichtigung benutzt werden.
13. Kleine Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzugehen, daß sie nicht mit dem Ladegerät spielen.
14. Falls die Betriebszeit beträchtlich kürzer geworden ist, stellen Sie den Betrieb sofort ein. Anderenfalls besteht die Gefahr von Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar einer Explosion.
15. Falls Elektrolyt in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus, und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung. Anderenfalls können Sie Ihre Sehkraft verlieren.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSREGELN FÜR LADEGERÄT UND AKKU

1. Laden Sie den Akku nicht bei Temperaturen unter 10°C oder über 40°C.
2. Schließen Sie das Ladegerät nicht an einen Spartransformator, Generator oder eine Gleichstrom-Steckdose an.
3. Achten Sie darauf, daß die Lüftungsöffnungen des Ladegerätes durch nichts verdeckt oder verstopft werden.

4. **Die Kontakte des Akkus außerhalb der Maschine oder des Ladegerätes mit der Kontaktschutzhaube abdecken, um einen Kurzschluß durch metallische Überbrückung zu verhindern.**
5. **Der Akku darf nicht kurzgeschlossen werden:**
   (1) Die Kontakte dürfen nicht mit leitfähigem Material berührt werden.
   (2) Lagern Sie den Akku nicht in einem Behälter zusammen mit anderen Metallgegenständen, wie z. B. Nägel, Schrauben, Münzen, usw.
   (3) Setzen Sie den Akku weder Regen noch Wasser aus.
   Ein Kurzschluß des Akkus verursacht starken Stromfluß und dadurch als Folge Überhitzung, die Verbrennungen sowie ein Verschmelzen des Akkus herbeiführen können.
6. **Lagern Sie Wekzeug und Akku nicht an Orten, an denen die Temperatur 50°C erreicht oder übersteigt.**
7. **Versuchen Sie niemals, den Akku zu verbrennen, selbst wenn er stark beschädigt oder vollkommen verbraucht ist. Der Akku kann im Feuer explodieren.**
8. **Achten Sie darauf, daß der Akku nicht fallen gelassen, Erschütterungen oder Stößen ausgesetzt wird.**
9. **Laden Sie den Akku niemals innerhalb eines Kartons oder eines geschlossenen Behälters. Der Akku darf nur an einem gut belüfteten Ort geladen werden.**

Umweltschutz

Das Gerät ist mit einem Nickel-Cadmium-Akku ausgerüstet. Um eine umweltgerechte Entsorgung zu gewährleisten, bitten wir Sie, folgende Punkte zu beachten:

- Gemäß Europäischer Batterierichtlinie 91/157/EWG und nationaler Gesetzgebung (Batterieverordnung) muß der verbrauchte Akku bei einer öffentlichen Sammelstelle, bei Ihrem Makita Kundendienst oder Ihrem Fachhändler zum Recycling abgegeben werden.
- Werfen Sie den verbrauchten Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser.

(Nur für die Schweiz)

- Ihr Beitrag zum Umweltschutz: Bringen Sie bitte die gebrauchte Batterie an eine offizielle Sammelstelle zurück.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSREGELN FÜR DIE MASCHINE

1. **Beachten Sie, daß die Maschine stets betriebsbereit ist, da sie nicht erst an eine Stromquelle angeschlossen werden muß.**
2. **Tragen Sie stets einen Gehörschutz.**
3. **Schutzvorrichtungen vor Inbetriebnahme überprüfen und nicht entfernen. Die bewegliche Schutzhaube niemals im geöffneten Zustand verkeilen oder festklemmen. Bewegliche Schutzhaube auf Funktion überprüfen.**
4. **Nur scharfe Sägeblätter in gutem Zustand verwenden; gesprungene oder verbogene Sägeblätter sofort ersetzen.**
5. **Keine Sägeblätter aus hochlegiertem Schnellarbeitsstahl (HSS) verwenden.**
6. **Das Sägeblatt nicht durch seitlichen Druck zum Stillstand bringen.**
7. **Nur scharfe Sägeblätter in gutem Zustand verwenden; um ein Einklemmen oder einen Rückschlag möglichst zu vermeiden.**
8. **ACHTUNG:**
   Niemals die Schneidezähne berühren (Verletzungsgefahr). Nicht unter das Werkstück fassen, während das Sägeblatt läuft. VORSICHT: Sägeblatt läuft nach dem Abschalten nach.
9. **Große Werkstücke müssen in der Nähe des Schnittes abgestützr werden, um ein Einklemmen des Sägeblatts oder einen Rücksclag möglichst zu vermeiden. (Abb. 1 und 2).**
   Werkstücke nicht in zu großer Entfernung vom Schnitt abstützen.
10. **Bei Längsschnitten immer einen Parallelanschlag oder eine Führungsscheine verwenden.**
11. **Maschine gegen Rückschlag sichern**
    (Abb. 1 und 3)
    Festklemmen bzw. Verkanten des Sägeblatts kann zu gefährlichem Rückschlag (Kickback) der Maschine führen! Schalten Sie die Maschine sofort ab. Um Rückschlag zu vermeiden,
    1) verwenden Sie nur scharfe HM-Sägeblätter.
    2) unterstützen Sie das Werkstück mit entspre chenden Unterlagen.
    3) verwenden Sie den Parallelanschlag bei parallelem Schnittverlauf.
    4) Führen Sie die Maschine sicher mit kontrolliertem Druck und unter hoher Aufmerksamkeit.
    5) Heben Sie die Maschine bei laufendem Sägeblatt nicht aus dem Werkstück.
    6) überlasten Sie die Maschine nicht.
    Während des Schnittvorgangs niemals die Hand bzw. Finger hinter der Maschine halten. Bei Rückschlag der Maschine können schwere Verletzungen verursacht werden.
12. **Zum Öffnen der Pendelschutzhaube den Hebel nach hinten ziehen.**
13. **Überprüfen Sie vor Arbeitsbeginn die Schnittiefen bzw. Winkeleinstellung.**
14. **Bei der Montage nur auf die Flanschbohrung abgestimmte Sägeblätter verwenden.**
    Keine defekten bzw. vom Original abweichende Flansche, Befestigungsschrauben oder Unterlegscheiben verwenden.
15. **Vor Arbeitsbeginn das Werkstück auf Nägel o. ä. untersuchen und diese ggf. entfernen.**
16. **Betreiben Sie die Maschine stets mit korrekter Handhaltung und Werkstückabstützung.**
    WARNUNG:
    Achten Sie stets auf korrekte Werkstückabstützung und Handhaltung der Säge, um Verlust der Kontrolle über die Säge mit daraus resultierenden Verletzungen zu vermeiden. Abb. 4 zeigt die typische Handhaltung der Säge.
17. **Maschine, wie in Abb. 5 gezeigt, mit der großen Auflagefläche der Grundplatte auf das nicht abzuschneidende Material setzen. Abb. 6 zeigt die falsche Anwendung. Kurze bzw. kleine Werkstücke müssen während des Schnittvorgangs festgespannt sein –**
    NIEMALS MIT DER HAND HALTEN! (Abb. 6)
18. **Die Handkreissäge ist nur für die handgehaltene Verwendung bestimmt. Spannen Sie die Maschine nie in einen Schraubstock o. ä. ein – erhöhte Unfallgefahr! (Abb. 7).**
19. **Nach dem Bearbeitungsvorgang erst Sägeblatt zum Stillstand kommen lassen, Schutzhaube uaf geschlossene Stellung überprüfen und danach absetzen.**

20. Anhand der Herstellerdaten
- **sicherstellen, daß Durchmesser, Dicke und andere Eigenschaften des Sägeblatts für die Maschine geeignet sind;**
- **sicherstellen, daß das Sägeblatt für die Spindeldrehzahl der Maschine geeignet ist.**

21. Verwenden Sie keine Schleifscheiben.

BEWAHREN SIE DIESE HINWEISE SORGFÄLTIG AUF.

BEDIENUNGSHINWEISE

Ein- und Ausbau des Akkus (Abb. 8)

- Schalten Sie vor dem Ein- bzw. Ausbau des Akkus immer die Maschine ab.
- Um den Akku herauszunehmen, gleichzeitig beide Entriegelungsknöpfe drücken und den Akku aus der Maschine ziehen.
- Zum Einsetzen des Akkus die Erhebung am Akku-Gehäuse in die Nut im Maschinengehäuse ausrichten und den Akku hineinschieben. Stellen Sie sicher, daß der Akku hörbar einrastet, um zu verhindern, daß er herausfällt.
- Beim Einsetzen des Akkus keine Gewalt anwenden. Der Akku muß leicht in die Maschine einzuführen sein.

Laden (Abb. 9)

Ein fabrikneuer Akku ist nicht geladen. Daher muß er vor Gebrauch geladen werden. Verwenden Sie das Ladegerät zum Laden des Akkus.
Schließen Sie das Ladegerät an eine geeignete Wechselstromquelle an. Die Ladekontrolleuchte blinkt grün. Setzen Sie den Akku so ein, daß Plus- und Minuspol mit den entsprechenden Markierungen am Ladegerät übereinstimmen. Führen Sie den Akku bis zum Anschlag in die Öffnung des Ladegerätes ein. Sobald der Akku eingesetzt wird, wechselt die Farbe der Ladekontrolleuchte von Grün nach Rot, und der Ladevorgang beginnt. Die Ladekontrolleuchte leuchtet während des Ladevorgangs ständig. Wenn die Farbe der Ladekontrolleuchte von Rot nach Grün wechselt, ist der Ladevorgang beendet. Die Ladezeiten sind aus der nachfolgenden Tabelle ersichtlich. Wird der Akku nach Abschluß des Ladevorgangs im Ladegerät gelassen, schaltet das Ladegerät auf den Erhaltungslademodus um, der etwa 24 Stunden andauert.
Trennen Sie das Ladegerät nach dem Ladevorgang von der Stromquelle.

Akku	Leistung (mAh)	Anzahl der Zellen	Ladezeit
1822	2 000	15	ca. 45 Min.
1834	2 600	15	ca. 60 Min.
1835	3 000	15	ca. 70 Min.

VORSICHT:
- Das Ladegerät ist ausschließlich zum Laden von Makita-Akkus vorgesehen. Verwenden Sie es auf keinen Fall für einen anderen Zweck oder zum Laden von Akkus anderer Fabrikate.
- Wenn der Akku noch neu ist oder über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wurde, kann er seine volle Kapazität nicht entfalten. Durch mehrfaches Entladen und anschließendes Laden wird die volle Kapazität wieder erreicht.
- Wenn Sie versuchen, einen noch warmen Akku zu laden, leuchtet die Ladekontrolleuchte u. U. rot. In diesem Fall lassen Sie den Akku abkühlen. Danach den Akku erneut in das Ladegerät einsetzen.
- Wenn die Ladekontrolleuchte abwechselnd grün und rot blinkt, liegt eine Störung vor; der Akku kann nicht geladen werden. Die Kontakte des Ladegerätes bzw. des Akkus sind möglicherweise verschmutzt, oder der Akku ist beschädigt bzw. verbraucht.

Erhaltungsladung

Wird der Akku im Ladegerät gelassen, um Selbstentladung nach einer vollen Ladung zu vermeiden, schaltet das Ladegerät auf den Erhaltungslademodus um, so daß der Akku frisch und voll geladen bleibt.

Tips zur Erhaltung der maximalen Akkulebensdauer

1. Laden Sie den Akku, bevor er vollkommen entladen ist. Schalten Sie stets die Maschine aus und laden Sie den Akku, wenn Sie ein Nachlassen der Maschineleistung bemerken.
2. Unterlassen Sie erneutes Laden eines voll geladenen Akkus. Überladen verkürzt die Lebensdauer des Akkus.
3. Laden Sie den Akku bei Raumtemperatur (10°C bis 40°C). Lassen Sie einen heißen Akku vor dem Laden abkühlen.
4. Der Nickel-Metallhydrid-Akku muss geladen werden, wenn er länger als sechs Monate nicht benutzt worden ist.

Montage und Demontage des Sägeblatts

Wichtig:
Vergewissern Sie sich vor dem Demontieren oder Montieren des Sägeblatts stets, daß die Maschine ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.

Sägeblätter der folgenden Abmessungen können mit dieser Maschine verwendet werden.

Max. Durchm.	Min. Durchm.	Sägeblatt-dicke	Schnitt-breite
165 mm	150 mm	max. 1,0 mm	min. 1,3 mm

Die Dicke des Spaltkeils beträgt 1,2 mm.

VORSICHT:
- Sägeblätter, die nicht den hier angegebenen Spezifikationen entsprechen, dürfen nicht verwendet werden.
- Verwenden Sie keine Sägeblätter, deren Dicke größer oder deren Schnittbreite kleiner als die Dicke des Spaltkeils ist.

Zur Demontage des Sägeblatts drücken Sie die Spindelarretierung, um das Sägeblatt am Drehen zu hindern, und lösen die Schraube durch Linksdrehung des Inbusschlüssels. Nehmen Sie dann Schraube, Außenflansch und Sägeblatt ab. **(Abb. 10)**
Zur Montage des Sägeblatts wenden Sie das Demontageverfahren in umgekehrter Reihenfolge an.
DIE SCHRAUBE FEST ANZIEHEN. **(Abb. 11)**

VORSICHT:
- Montieren Sie das Sägeblatt so, daß seine Zähne an der Vorderseite der Maschine nach oben zeigen.
- Verwenden Sie nur den mitgelieferten Makita-Inbusschlüssel zum Demontieren oder Montieren des Sägeblatts.

Einstellung des Spaltkeils (Abb. 12)
Lösen Sie die Innensechskantschraube zur Einstellung des Spaltkeils mit dem Inbusschlüssel, und heben Sie dann die Schutzhaube (Sicherheitsschutz) an. Bewegen Sie den Spaltkeil über den Vorsprung nach oben oder unten, wie in **Abb. 12** gezeigt, um den korrekten Abstand zwischen Spaltkeil und Sägeblatt zu erzielen.

VORSICHT:
Vergewissern Sie sich, daß der Spaltkeil wie folgt eingestellt ist: Der Abstand des Spaltkeils zum Zahnkranz des Sägeblatts darf nicht größer als 5 mm sein. Der Zahnkranz darf nicht mehr als 5 mm über die Unterkante des Spaltkeils überstehen.

Inbusschlüssel-Aufbewahrung (Abb. 13)
Bei Nichtgebrauch kann der Inbusschlüssel griffbereit an der Maschine aufbewahrt werden.

VORSICHT:
Vergewissern Sie sich vor der Durchführung irgendwelcher Einstellungen stets, daß die Maschine ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.

Einstellung der Schnittiefe (Abb. 14)
Lösen Sie den Hebel an der Tiefenführung, und verstellen Sie den Gleitschuh nach oben oder unten. Arretieren Sie den Gleitschuh an der gewünschten Schnittiefe durch Festziehen des Hebels.

VORSICHT:
- Verwenden Sie eine geringe Schnittiefe für dünne Werkstücke, um Schnitte von größerer Genauigkeit und Sicherheit auszuführen.
- Ziehen Sie den Hebel nach der Einstellung der Schnittiefe stets fest an.

Neigungsschnitt (Abb. 15)
Lösen Sie die Feststellschraube der Neigungswinkelskala an der Vorderseite des Gleitschuhs. Neigen Sie die Maschine auf den gewünschten Winkel (0° – 50°), und ziehen Sie dann die Feststellschraube sicher fest.

Einstellung der 90°-Schnittgenauigkeit (Vertikalschnitt) (Abb. 16 und 17)
Diese Einstellung wurde werkseitig vorgenommen. Sollte sie verstellt sein, muß die Einstellschraube mit einem Schraubendreher nachjustiert werden, während das Sägeblatt mit Hilfe eines Einstelldreiecks, Anschlagwinkels usw. in den rechten Winkel mit dem Gleitschuh gebracht wird.

VORSICHT:
Denken Sie nach der Einstellung der Schnittiefe und des Neigungswinkels daran, den Hebel an der Tiefenführung und die Feststellschraube an der Neigungswinkelskala festzuziehen.

Schnittlinie (Abb. 18)
Die Vorderseite des Gleitschuhs ist eingekerbt, um zwei Führungskanten zu erhalten. Für gerade Schnitte richten Sie die Kante mit der 0°-Markierung auf die Schnittlinie des Werkstücks aus.
Für 45°-Schnitte richten Sie die Kante mit der 45°-Markierung auf die Schnittlinie aus.

Schalterbedienung (Abb. 19)

VORSICHT:
Vergewissern Sie sich vor dem Einsetzen des Akkus in die Maschine stets, daß der Ein-Aus-Schalter ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die AUS-Stellung zurückkehrt.

Um versehentliche Betätigung des Ein-Aus-Schalters zu verhüten, ist die Maschine mit einer Einschaltsperre ausgestattet.
Zum Starten der Maschine betätigen Sie den Ein-Aus-Schalter bei gedrückter Einschaltsperre. Zum Anhalten lassen Sie den Ein-Aus-Schalter los.

Betrieb (Abb. 20)
Halten Sie die Maschine mit festem Griff. Setzen Sie den Gleitschuh auf das zu schneidende Werkstück auf, ohne daß das Sägeblatt mit ihm in Berührung kommt. Schalten Sie dann die Maschine ein und warten Sie, bis das Sägeblatt die volle Drehzahl erreicht hat. Schieben Sie nun die Maschine flach und gleichmäßig über die Oberfläche des Werkstücks vor, bis der Schnitt vollendet ist. Um saubere Schnitte zu erzielen, halten Sie eine gerade Schnittlinie und eine gleichmäßige Vorschubgeschwindigkeit ein.

VORSICHT:
- Der Spaltkeil muß, außer bei Tauchschnitten, immer ordnungsgemäß montiert sein.
- Bremsen Sie die Maschine nicht durch seitlichen Druck auf das Sägeblatt ab.
- Schieben Sie die Maschine beim Schneiden stets sachte vor. Übermäßige Druckausübung oder Verdrehen der Maschine bewirken Überhitzung des Motors und gefährliche Rückschläge, die möglicherweise zu schweren Verletzungen führen können.
- Wenn die Maschine im Dauerbetrieb bis zur vollkommenen Entladung des Akkus benutzt wurde, lassen Sie die Maschine vor dem Fortsetzen des Betriebs mit einem frischen Akku 15 Minuten lang ruhen.

Parallelanschlag (Führungslineal) (Abb. 21)
Der praktische Parallelanschlag (Führungslineal) ermöglicht die Ausführung besonders genauer Geradschnitte. Schieben Sie den Parallelanschlag einfach satt anliegend gegen die Werkstückkante, und sichern Sie ihn mit der Feststellschraube an der Vorderseite des Gleitschuhs. Wiederholte Schnitte auf gleiche Breite sind ebenfalls möglich.

Absaugstutzen (Abb. 22 und 23)
Um größere Sauberkeit bei der Arbeit zu erzielen, kann ein Staubsauger an die Maschine angeschlossen werden. Montieren Sie den Absaugstutzen mit den Schrauben an der Maschine. Schließen Sie dann den Schlauch eines Staubsaugers an den Stutzen an.

WARTUNG

VORSICHT:
Vor Arbeiten am Gerät vergewissern Sie sich, daß sich der Schalter in der “OFF”- Position befindet und der Akku aus dem Gerät entfernt ist.

Kohlebürsten wechseln (Abb. 24 und 25)
Kohlebürsten ersetzen, wenn sie bis auf die Verschleißgrenze abgenutzt sind. Beide Kohlebürsten nur paarweise ersetzen.

Um die Sicherheit und Zuverlässigkeit dieses Gerätes zu gewährleisten, sollten Reparatur-, Wartungs-, und Einstellarbeiten nur von durch Makita autorisierten Werkstätten oder Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

Visione generale

1 Per evitare i contraccolpi è necessario supportare la tavola o pannello vicino al taglio.
2 Non supportare la tavola o pannello lontano dal taglio.
3 Illustrazione tipica del modo corretto di supportare il pezzo e di tenere l'utensile con le mani.
4 Pulsante
5 Cartuccia batteria
6 Spia di carica
7 Caricabatteria
8 Per allentare (senso antiorario)
9 Chiave esagonale
10 Bloccaggio albero
11 Bullone
12 Flangia esterna
13 Lama
14 Flangia interna
15 Bullone ad esagono incassato
16 Profondità di taglio
17 Leva
18 Piastra scala di taglio a unghia
19 Vite di fissaggio
20 Vite di registro
21 Base
22 Squadra triangolare
23 Per tagli diritti
24 Linea di taglio
25 Per tagli a unghia di 45°
26 Interruttore
27 Bottone di sblocco
28 Vite di fissaggio
29 Guida pezzo (righello guida)
30 Bocchettone polvere
31 Viti
32 Tubo flessibile di 28 mm di diametro
33 Aspiratore
34 Segno limite
35 Tappo portaspazzole
36 Cacciavite

DATI TECNICI

Modello	**5621RD**
Diametro della lama	165 mm
Massima profondità di taglio	
90°	54 mm
45°	38 mm
Velocità a vuoto (min^{-1})	2.600
Lunghezza totale	364 mm
Peso netto	3,8 kg
Tensione nominale	18 V DC

- Per il nostro programma di ricerca e sviluppo continui, i dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- Nota: I dati tecnici potrebbero differire a seconda del paese di destinazione del modello.

Consigli per la sicurezza
Per la vostra sicurezza, riferitevi alle accluse istruzioni per la sicurezza.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI PER CARICATORI E BATTERIE A CARTUCCIA

1. **RISPETTARE QUESTE ISTRUZIONI — Questo manuale contiene importanti regole di sicurezza e di lavorazione per il caricatore delle batterie.**
2. **Prima di usare il caricatore delle batterie, leggere tutte le istruzioni e precauzioni scritte (1) sul caricatore delle batterie (2) sulle batterie e (3) utensili che usano le batterie.**
3. **ATTENZIONE — Per ridurre il rischio di ferirsi, caricare solamente batterie ricaricabili della Makita. Altri tipi di batterie possono scoppiare causando danni e ferite alle persone.**
4. **Non esporre il caricatore alla pioggia oppure alla neve.**
5. **L'uso di un attacco non raccomandato o venduto dal costruttore del caricatore di batterie può diventare la causa d'incendio, di scosse elettriche, oppure di ferite alle persone.**
6. **Per ridurre il rischio di danneggiare il cavo elettrico o la spina, quando si vuole staccare il cavo dalla presa sul muro non tirare per il cavo ma prendere direttamente la spina in mano.**
7. **Assicurarsi che il cavo è posato in modo da non essere pestato, attorcigliato oppure messo in condizioni di essere danneggiato oppure stirato.**
8. **Non mettere in operazione il caricatore delle batterie con un cavo o una spina in cattive condizioni. Sostituire immediatamente.**
9. **Non mettere in operazione un caricatore quando ha ricevuto una botta, quando è stato fatto cadere, oppure è stato danneggiato in una maniera qualsiasi. Portatelo subito ad un negozio di fiducia per le riparazioni del caso.**
10. **Non smontare il caricatore o le batterie a cartuccia. Portatelo da un negozio di fiducia se è necessario fare qualche riparazione. Un rimontaggio sbagliato può causare scosse elettriche oppure un incendio.**
11. **Per ridurre il rischio di scosse elettriche, staccare il caricatore dalla presa di corrente prima di tentare qualsiasi lavoro di manutenzione oppure di pulizia. Il rischio non sarebbe ridotto col solo distacco dell'interruttore.**
12. **Il caricabatteria non deve essere usato dai bambini o dagli infermi senza supervisione.**
13. **I bambini devono essere sorvegliati perché non giochino con il caricabatteria.**
14. **Se il tempo di funzionamento diventa eccessivamente corto, smettere immediatamente di usare l'utensile, perché potrebbe surriscaldarsi con pericolo di bruciature ed anche di esplosione.**
15. **Se l'elettrolito dovesse finire negli occhi, sciacquarli con acqua pulita e rivolgersi immediatamente a un medico. C'è pericolo di perdita dela vista.**

ULTERIORI REGOLE DI SICUREZZA PER CARICATORI E BATTERIE A CARTUCCIA

1. **Non caricare le batterie a cartuccia quando la temperatura è sotto i 10°C oppure sopra i 40°C.**
2. **Non tentare di usare un trasformatore per aumentare la tensione, un generatore oppure qualsiasi sorgente di corrente diretta (DC).**
3. **Non lasciar coprire oppure intasare le aperture del caricatore.**

4. **Quando la capsula delle batterie non si usa, coprite sempre i poli della batteria con il copribatteria.**
5. **Non cortocircuitare la cartuccia batteria:**
   (1) Non toccare i terminali con un materiale conduttivo.
   (2) Evitare di conservare la cartuccia batteria in un contenitore insieme con altri oggetti metallici, come chiodi, monete, ecc.
   (3) Non esporre la cartuccia batteria all'acqua o alla pioggia.
   Un cortocircuito della batteria può causare un grande flusso di corrente, surriscaldamento, possibili bruciature ed anche un guasto.
6. **Non immagazzinare l'utensile e le batterie a cartuccia in luoghi dove la temperatura può raggiungere oppure superare i 50°C.**
7. **Non buttare nel fuoco le batterie a cartuccia anche se sono estremamente danneggiate oppure completamente fuori uso. Le batterie potrebbero esplodere nel fuoco.**
8. **Stare attenti a non far cadere, agitare o sbattere la batteria.**
9. **Non caricare la batteria dentro una scatola o un qualsiasi altro contenitore. Durante la carica, la batteria deve trovarsi in un luogo ben ventilato.**

(Per la Svizzera soltanto)

Protezione dell'ambiente

La Vostra contribuzione per la protezione del ambiente:
Porta la batteria al collettivo ufficiale.

ULTERIORI REGOLE DI SICUREZZA PER L'UTENSILE

1. **Tenere a mente che questo utensile è sempre in condizioni operative, in quanto non è necessario collegarlo ad una presa di corrente.**
2. **Indossare protezioni alle orecchie.**
3. **Mantenere le protezioni al loro posto e in posizione di operazione.**
   Mai fermare oppure legare la protezione inferiore nella posizione aperta. Controllare il movimento della protezione inferiore ogni volta prima di cominciare la lavorazione. Non cominciare la lavorazione se la protezione inferiore non si trova nella sua dovuta posizione vicino alla lama della sega.
   ATTENZIONE: se si lascia cadere la sega, la protezione inferiore potrebbe piegarsi impedendo il ritorno alla posizione primitiva.
4. **Non usare lame crepate o deformate.**
5. **Non usare lame di acciaio ad alta velocità.**
6. **Non arrestate la lama esercitando su di essa una pressione laterale.**
7. **Mantenere la lama pulita e affilata. Lame ben affilate minimizzano la perdita di velocità e i contraccolpi.**
8. **PERICOLO:**
   Mantenere la mani lontane dall'area di lavorazione. Mantenere le mani lontane dalle lame. Non andare a contatto con pezzi che si trovano sotto la sega mentre la lama e ancora in movimento. Non cercare di rimuovere pezzi tagliati quando la lama è in movimento.
   ATTENZIONE: Dopo aver tolto la corrente all'utensile la lama continua a girare finch'è si ferma.
9. **Mettere supporti sotto compensati larghi.**
   (Fig. 1 e 2) Compensati larghi richiedono dei supporti come mostrato nella Fig. 1 per minimizzare il rischio di impuntamento oppure di contraccolpo della lama.
   Quando l'operazione di taglio richiede di posare la sega sul pezzo da lavorare, la sega dovrà essere posata sulla parte piú larga e si tagli il pezzo piú stretto.
10. **Usare la guida pezzo.**
    Sempre usare un appoggio oppure una guida pezzo per fare rifilature.
11. **Guardarsi dai contraccolpi. (Fig. 1 e 3)**
    I contraccopli capitano quando la sega perde rapidamente di velocità e viene spinta indietro l'operatore. Lasciare andare immediatamente l'interruttore se la lama salta oppure perde di velocità. Mantenere le lame affilate. Mettere supporti sotto compensati larghi come si vede nella Fig. 1.
    Usare un appoggio oppure una guida diritta per rifilature. Non sforzare l'utensile. Esercitare un controllo continuo. Non staccare la sega dal pezzo sotto lavorazione mentre la lama e ancora in movimento.
    Mai piazzare le vostre mani oppure dita dietro la sega. Nel caso di contraccolpi la sega potrebbe facilmente fare un balzo indietro sulle vostre dita causando ferite serie.
12. **Protezione inferiore.**
    Sollevare la protezione inferiore con il manico piegevole.
13. **Regolazione.**
    Prima di cominciare la lavorazione assicurarsi che le leve di regolazione della profondità e livello siano ben strette.
14. **Nel montaggio usare Solamente Lame Adatte. Non usare lame con il foro di misura diverso. Mai usare lame, rondelle oppure dadi difettosi oppure non adattati.**
15. **Evitare di tagliare chiodi.**
    Ispezionare e rimuovere tutti i chiodi dal legno prima di cominciare la lavorazione.
16. **Tenere saldamente la sega in mano, con il pezzo da lavorare su supporti adatti.**
    AVVERTIMENTO:
    È importante che il pezzo da lavorare sia supportato in modo appropriato e che la sega sia tenuta saldamente in mano per evitare la perdita di controllo che potrebbe causare lesioni. La Fig. 4 mostra il modo tipico di tenere la sega.

17. **Piazzare la parte più larga della base della sega sulla parte del pezzo da lavorare basata sui supporti e non sulla parte che dovrà cadere durante il taglio. Per es. la Fig. 5 mostra il sistema GIUSTO di taglio dell'estremità di una tavola. La Fig. 6 mostra il sistema SBAGLIATO. Se il pezzo da tagliare è corto oppure piccolo, tagliarlo via. MAI CERCARE DI TENERE CON LE MANI UN PEZZO CORTO DURANTE IL TAGLIO! (Fig. 6)**
18. **Mai tentare di fare tagli con la sega tenendola nella posizione sottostante. Questo modo di sagare e molto pericoloso e può causare incidenti seri. (Fig. 7)**
19. **Prima di posare l'utensile dopo aver finito il taglio, assicurarsi che la protezione inferiore (telescopia) è al suo posto e la lama e completamente ferma.**
20. **L'uso dei dati del fabbricante**
    - **assicura che il diametro, lo spessore e le altre caratteristiche della lama siano adatte all'utensile.**
    - **assicura che la lama sia adatta alla velocità del mandrino dell'utensile.**
21. **Non usare dischi abrasivi.**

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.

ISTRUZIONI PER L'USO

Insersione e rimozione della cartuccia (Fig. 8)

- Spegnere sempre l'utensile prima della insersione o della rimozione della cartuccia delle batterie.
- Per rimuovere la cartuccia batteria, toglierla dall'utensile premendo i bottoni su entrambi i lati della cartuccia.
- Per inserire la cartuccia batteria, allineare l'appendice della cartuccia batteria con la scanalatura dell'alloggiamento e spingerla in posizione. Inserirla sempre completamente finché non si blocca in posizione con un piccolo scatto, perché altrimenti potrebbe cadere dall'utensile causando ferite all'utente o a chi è vicino.
- Non mettere molta pressione quando si inseriscono le batterie a cartuccia. Quando le batterie non entrano bene vuol dire che non sono inserite bene.

Carica (Fig. 9)

La cartuccia batteria nuova non è carica. Prima di usarla bisogna caricarla. Per caricare la cartuccia batteria, usare il caricabatteria.

Collegare il caricatore ad una presa di corrente alternata. La spia di carica lampeggia in verde. Inserire la cartuccia batteria con i suoi terminali più e meno allineati con i segni rispettivi sul caricabatteria. Inserire completamente la cartuccia batteria, in modo che si trovi adagiata nel caricabatteria. Quando si inserisce la cartuccia batteria, la spia di carica cambia da verde a rossa e la carica comincia. Durante la carica, la spia di carica rimane accesa. La carica è completa quando il colore della spia cambia da rosso a verde. Per il tempo di carica, riferirsi alla tabella sotto. Se si lascia la cartuccia batteria nel caricatore dopo il completamento del ciclo di carica, il caricatore si dispone nel modo di "carica centellinare (carica di manutenzione)" che dura circa 24 ore.

Dopo la carica, staccare il caricatore dalla presa di corrente.

Tipo di batteria	Capacità (mAh)	Numero di celle	Tempo di carica
1822	2.000	15	45 minuti circa
1834	2.600	15	60 minuti circa
1835	3.000	15	70 minuti circa

ATTENZIONE:

- Il caricabatteria serve a caricare le cartucce batteria Makita. Mai usarlo per altri scopi o per caricare le batterie di altri fabbricanti.
- Quando si carica una nuova cartuccia batteria o una cartuccia batteria che non è stata usata per un lungo periodo di tempo, essa potrebbe non accettare una carica completa. Questa è una condizione normale e non indica un problema. La cartuccia batteria può essere ricaricata completamente dopo che è stata scaricata e ricaricata completamente un paio di volte.
- Se si carica la cartuccia batteria subito dopo aver usato l'utensile, oppure una cartuccia batteria che sia rimasta esposta alla luce diretta del sole per un lungo periodo di tempo, la spia di carica potrebbe lampeggiare in rosso. In tal caso, aspettare qualche tempo. La carica comincia dopo che la cartuccia batteria si è raffreddata. La cartuccia batteria si raffredda più velocemente se la si rimuove dalla carica batteria.
- Se la spia di carica lampeggia alternativamente in verde e in rosso, vuol dire che c'è un problema e la carica non è possibile. Probabilmente, i terminali del caricatore o della cartuccia batteria sono intasati di polvere, oppure la cartuccia batteria è usurata o danneggiata.

Carica centellinare (carica di manutenzione)
Se si lasciano le cartucce batteria nel caricatore per evitare che si scarichino da sole dopo una carica completa, il caricatore si dispone nel modo di "carica centellinare (carica di manutenzione)" e mantiene le cartucce batteria completamente cariche.

Suggerimenti per prolungare al massimo la vita della cartuccia batteria

1. Caricare la cartuccia batteria prima che si scarichi completamente.
   Smettere sempre di usare l'utensile e caricare la cartuccia batteria quando si nota una diminuzione di potenza dell'utensile.
2. Non si deve mai caricare una cartuccia batteria completamente carica.
   La carica eccessiva riduce la vita di servizio della cartuccia batteria.
3. Caricare la cartuccia batteria ad una temperatura ambiente compresa tra i 10°C e i 40°C.
   Aspettare che una cartuccia batteria calda si raffreddi prima di caricarla.
4. Caricare la batteria ibrida al nichel-metallo se non la si usa per più di sei mesi.

Rimozione o installazione della lama

Importante:
Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e di aver rimosso la cartuccia batteria prima di rimuovere o di installare la lama.

Con questo utensile si possono usare le lame seguenti.

Diametro massimo	Diametro minimo	Spessore lama	Spessore taglio
165 mm	150 mm	1,0 mm o meno	1,3 mm o più

Lo spessore del cuneo è di 1,2 mm.

ATTENZIONE:
- Non usare lame che non sono conformi alle caratteristiche specificate in queste istruzioni.
- Non usare lame con un disco più spesso o con un insieme inferiore allo spessore del cuneo.

Per rimuovere la lama, premere il bloccaggio dell'albero in modo che la lama non possa girare e usare la chiave esagonale per allentare il bullone in senso antiorario. Rimuovere poi il bullone, la flangia esterna e la lama. **(Fig. 10)**
Per installare la lama, seguire il procedimento opposto di rimozione. ACCERTARSI CHE IL BULLONE SIA STRETTO SALDAMENTE. **(Fig. 11)**

ATTENZIONE:
- Accertarsi che la lama sia installata con i denti rivolti verso la parte anteriore dell'utensile.
- Per rimuovere o installare la lama, usare esclusivamente la chiave esagonale Makita.

Regolazione del cuneo (Fig. 12)
Usare la chiave esagonale per allentare il bullone ad esagono incassato di regolazione del cuneo, e sollevare poi la copertura di sicurezza (riparo). Spostare su o giù il cuneo sopra la sporgenza per le regolazioni indicate nella **Fig. 12**, in modo da ottenere la distanza corretta tra il cuneo e la lama.

ATTENZIONE:
Accertarsi che il cuneo sia regolato in modo che:
La distanza tra il cuneo e il bordo dentato della lama non superi i 5 mm.
Il bordo dentato non sporga di oltre 5 mm oltre la punta del cuneo.

Conservazione della chiave esagonale (Fig. 13)
Quando non viene usata, la chiave esagonale può essere riposta comodamente.

ATTENZIONE:
Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e di aver rimosso la cartuccia batteria prima di fare qualsiasi regolazione.

Regolazione della profondità di taglio (Fig. 14)
Allentare la leva sulla guida di profondità e spostare su o giù la base. Fissare la base alla profondità di taglio desiderata stringendo la leva.

ATTENZIONE:
- Usare una piccola profondità di taglio per tagliare pezzi sottili, in modo da ottenere tagli puliti e sicuri.
- Stringere sempre saldamente la leva dopo aver regolato la profondità di taglio.

Taglio a unghia (Fig. 15)
Allentare la vite di fissaggio sulla piastra della scala di taglio a unghia sulla parte anteriore della base. Regolare l'angolo desiderato (0° – 50°) inclinando in modo corrispondente, e stringere poi saldamente la vite di fissaggio.

Regolazione della precisione di taglio di 90° (taglio verticale) (Fig. 16 e 17)
Questa regolazione è stata fatta in fabbrica. Se però non è corretta, regolare la vite di registro con un cacciavite allineando la lama con la base usando una squadra triangolare, squadra di riscontro, ecc.

ATTENZIONE:
Dopo aver regolato la profondità di taglio e l'angolo di taglio a unghia, ricordarsi di stringere la leva sulla guida di profondità e la vite di fissaggio sulla piastra della scala di taglio a unghia.

Taglio diritto (Fig. 18)
La parte anteriore della base ha tacche che forniscono due bordi di guida. Per i tagli diritti, allineare il bordo contrassegnato 0° con la linea di taglio sul pezzo. Per i tagli a unghia di 45°, allineare il bordo contrassegnato 45° con la linea di taglio.

Azionamento dell'interruttore (Fig. 19)

ATTENZIONE:
Prima di inserire la cartuccia batteria nell'utensile, controllare sempre che il grilletto dell'interruttore funzioni correttamente e che torni sulla posizione "OFF" quando viene rilasciato.

L'utensile è dotato di un bottone di sblocco, per impedire che il grilletto venga schiacciato accidentalmente.
Per avviare l'utensile, premere dentro il bottone di sblocco e schiacciare il grilletto. Rilasciare il grilletto per fermarlo.

Funzionamento (Fig. 20)
Tenere saldamente l'utensile. Appoggiare la piastra della base sul pezzo senza che la lama faccia contatto. Accendere poi l'utensile e aspettare che la lama raggiunga la velocità massima. Spostare poi semplicemente l'utensile in avanti sulla superficie del pezzo, mantenendolo a contatto e facendolo avanzare fino al completamento del taglio. Per ottenere dei tagli puliti, mantenere diritta la linea di taglio e uniforme la velocità di avanzamento.

ATTENZIONE:
- Il cuneo va sempre usato, eccetto quando si comincia il taglio da una parte interna del pezzo.
- Fare attenzione a non fermare la lama esercitando una pressione laterale su di essa.
- Mantenere sempre l'utensile in movimento spostandolo delicatamente in avanti durante il taglio. Se si fa forza sull'utensile o lo si storce, si potrebbe causare il surriscaldamento del motore e pericolosi contraccolpi, con pericolo di ferirsi gravemente.
- Se si fa funzionare continuamente l'utensile finché la cartuccia batteria si scarica, lasciarlo poi riposare per 15 minuti prima di continuare il lavoro con un'altra batteria.

Guida pezzo (righello guida) (Fig. 21)
La comoda guida pezzo (righello guida) consente di fare dei tagli diritti estremamente accurati. Fare semplicemente scivolare la guida pezzo contro il fianco del pezzo e fissarla in posizione con la vite di fissaggio sulla parte anteriore della base. Essa consente anche di ripetere continuamente i tagli della stessa larghezza.

Bocchettone della polvere (Fig. 22 e 23)
Per eseguire dei tagli puliti, collegare un aspiratore all'utensile. Installare il giunto sull'utensile usando le viti. Collegare poi al giunto il tubo flessibile dell'aspiratore.

MANUTENZIONE

ATTENZIONE:
Prima di effettuare ogni tipo di lavoro sull'utensile, assicuratevi sempre che essa sia spenta e che la batteria sia rimossa.

Sostituzione delle spazzole di carbone (Fig. 24 e 25)
Sostituite la spazzole di carbone quando sono usurate fino alla linea di delimitazione. Sostituite entrambe le spazzole con tipi di spazzole identici.

Per mantenere la sicurezza e l'affidabilità del prodotto, le riparazioni, la manutenzione o le regolazioni dovrebbero essere eseguite da un centro di assistenza Makita autorizzato.

NEDERLANDS

Verklaring van algemene gegevens

1 Om terugslag te voorkomen, ondersteun de plank of plaat dicht bij de snijlijn.
2 Plaats de ondersteuningen niet te ver van de snijlijn.
3 De illustratie laat zien hoe u het gereedschap juist vasthoudt en hoe het werkstuk behoorlijk wordt ondersteund.
4 Drukknop
5 Batterij
6 Laadlampje
7 Batterijlader
8 Losdraaien (linksom)
9 Zeskantsleutel
10 Asvergrendeling
11 Bout
12 Buitenflens
13 Zaagblad
14 Binnenflens
15 Zeskantbout
16 Snijdiepte
17 Hendel
18 Verstekschaalplaat
19 Klemschroef
20 Stelschroef
21 Voetplaat
22 Driehoeksliniaal
23 Voor zagen in rechte lijn
24 Zaaglijn
25 Voor 45° verstekzagen
26 Trekschakelaar
27 Ontgrendelknop
28 Klemschroef
29 Trekgeleider (Breedtegeleider)
30 Verbindingsstuk voor stofafzuiging
31 Schroeven
32 Slang 28 mm binnendiam.
33 Stofzuiger
34 Limietaanduiding
35 Borstelhouderdop
36 Schroevendraaier

TECHNISCHE GEGEVENS

Model	**5621RD**
Diameter zaagblad	165 mm
Max. zaagdiepte	
90°	54 mm
45°	38 mm
Toerental onbelast/min. (min^{-1})	2 600
Totale lengte	364 mm
Netto gewicht	3,8 kg
Nominale spanning	DC 18 V

- In verband met ononderbroken research en ontwikkeling behouden wij ons het recht voor bovenstaande technische gegevens te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.
- Opmerking: De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.

Veiligheidswenken

Voor uw veiligheid dient u de bijgevoegde Veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op te volgen.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR GEBRUIK VAN DE BATTERIJLADER EN HET BATTERIJPAK

1. **BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN — In deze gebruiksaanwijzing staan belangrijke veiligheids- en bedieningsvoorschriften betreffende de batterijlader (snellader).**
2. **Lees alle voorschriften en waarschuwingen betreffende (1) de batterijlader, (2) het batterijpak en (3) het gereedschap aandachtig door alvorens de batterijlader in gebruik te nemen.**
3. **LET OP — Om het gevaar voor ongelukken te verminderen, dient u met de snellader uitsluitend MAKITA oplaadbare batterijen te laden. Batterijen van andere merken kunnen gaan barsten en hierdoor verwondingen of schade veroorzaken.**
4. **Stel de batterijlader niet bloot aan regen of sneeuw.**
5. **Het gebruik van accessoires die niet door de fabrikant van de batterijlader worden verkocht of aanbevolen, kan brandgevaar, elektrische schok of verwondingen veroorzaken.**
6. **Om de stekker en het netsnoer niet te beschadigen, trekt u het netsnoer uit het stopkontakt door de stekker vast te pakken.**
7. **Let op dat het snoer zodanig op de grond ligt, dat niemand erop kan stappen of erover kan struikelen en dat er niets op het snoer geplaatst wordt.**
8. **Gebruik in geen geval de batterijlader als het netsnoer of de stekker beschadigd is. Vervang deze onmiddellijk.**
9. **Gebruik de batterijlader ook niet als deze gevallen is, aan een zware stoot heeft blootgestaan, of als u vermoedt dat hij beschadigd is. Laat in deze gevallen de batterijlader eerst nakijken.**
10. **Haal de batterijlader of het batterijpak niet uit elkaar; laat eventuele servicebeurten of reparaties uitsluitend vakkundig uitvoeren. Het onjuist opnieuw in elkaar zetten kan namelijk elektrische schok of brandgevaar opleveren.**
11. **Om gevaar voor elektrische schok te verminderen, trekt u de stekker uit het stopkontakt alvorens de batterijlader te reinigen of een onderhoudsbeurt te geven. Door de batterijlader alleen maar uit te schakelen, vermindert u dit gevaar niet.**
12. **De acculader is niet bedoeld voor gebruik door kleine kinderen of geestelijk gestoorden waarop geen toezicht wordt gehouden.**
13. **Houd toezicht op kleine kinderen om te voorkomen dat ze met de acculader spelen.**
14. **Als de gebruiksduur van de accu bijzonder kort geworden is, moet u het gebruik ervan onmiddellijk stopzetten omdat er anders gevaar is voor oververhitting, brandwonden en zelfs een explosie.**
15. **Als er elektrolyt in uw ogen is terechtgekomen, moet u deze spoelen met schoon water en onmiddellijk de hulp van een dokter inroepen. Elektrolyt in de ogen kan blindheid veroorzaken.**

BIJGEVOEGDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR GEBRUIK VAN DE BATTERIJLADER EN HET BATTERIJPAK

1. Laad het batterijpak niet op als de temperatuur LAGER is dan 10°C of HOGER dan 40°C.
2. Gebruik voor het laden nooit een step-up transformator, een dynamo of een gelijkstroombron.
3. Zorg dat de ventilatiegaten van de batterijlader niet afgesloten worden of verstopt raken.
4. Bedek altijd de polen van de accu met het accudeksel wanneer u de accu niet gebruikt.
5. Voorkom kortsluiting van het batterijpak:
   (1) Raak de aansluitklemmen nooit aan met geleidend materiaal.
   (2) Bewaar het batterijpak niet op een plaats waar ook andere metalen voorwerpen zoals spijkers, munten e.d. worden bewaard.
   (3) Stel het batterijpak niet bloot aan water of regen.

   Kortsluiting van het batterijpak kan leiden tot een grote stroomafgifte, oververhitting, brandwonden of zelfs tot defecten.
6. Bewaar de batterijlader en het batterijpak niet in plaatsen waar de temperatuur tot 50°C of hoger kan op lopen.
7. Werp zwaar beschadigde of volledig uitgeputte batterijpakken niet in het vuur, omdat een gevaarlijke explosie er het gevolg van kan zijn.
8. Wees voorzichtig dat u het batterijpak niet laat vallen en het niet aan schokken of stoten blootstelt.
9. Laad het batterijpak niet op in een kist, een container e.d. Om het batterijpak op te laden, dient u dit in een goed geventileerde ruimte te plaatsen.

BIJGEVOEGDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR DE MACHINE

1. Denk eraan dat dit gereedschap altijd gebruiksklaar is, omdat het niet op een stopkontakt hoeft te worden aangesloten.
2. Draag oorbeschermers.
3. Wijzig de stand van de beschermkappen niet en houd ze in goede konditie.
   Probeer nooit de onderste beschermkap open te houden door ze vast te klemmen of vast te binden. Gebruik het gereedschap niet, wanneer de verende beschermkap niet met kracht over het zaagblad dichtklapt.
   LET OP: Indien het gereedschap is gevallen kan de onderste beschermkap verbogen zijn waardoor ze niet volledig dicht kan klappen.
4. Gebruik geen zaagbladen die gebarsten of vervormd zijn.
5. Gebruik geen zaagbladen die gemaakt zijn van sneldraaistaal.
6. Stop het zaagblad niet door er zijwaartse kracht op uit te oefenen.
7. Houd de zaagbladen schoon en scherp.
   Wanneer de zaagbladen scherp zijn, hebt u minder last van afslaan en terugslag (kickback).
8. WAARSCHUWING:
   Houd uw handen uit de buurt de zaagbladen. Steek tijdens het zagen (terwijl het zaagblad dus ronddraait) uw handen niet onder het werkstuk. Verwijder ook nooit de doorgezaagde stukken wanneer het zaagblad nog ronddraait.
   LET OP: Na het uitschakelen van de spanning blijven de zaagbladen nog even ronddraaien.
9. Ondersteun omvangrijke werkstukken.
   (Fig. 1 en 2)
   Omvangrijke werkstukken bijv. planken, dienen te worden ondersteund, zoals aangetoond in Fig. 1 om te voorkomen dat het zaagblad klemraakt of het gereedschap terugslaat.
   Wanneer u het zagen even moet onderbreken, zet dan het gereedschap op het breder gedeelte van het werkstuk of waar het kleinste stuk van is afgezaagd.
10. Gebruik van een geleider.
    Gebruik altijd een rechte geleider wanneer u in de richting van de draad moet zagen.
11. Voorzorgsmaatregelen tegen terugslag.
    (Fig. 1 en 3)
    Er heeft terugslag oftewel kickback plaats, wanneer het gereedschap plotseling afslaat en met kracht in de richting van de zager teruggedreven wordt. Laat de schakelaar onmiddellijk los zodra het zaagblad klemraakt of het gereedschap afslaat. Houd de zaagbladen altijd scherp. Ondersteun omvangrijke werkstukken, bijv. planken, zoals boven in Fig. 1 is aangetoond. Gebruik altijd een rechte geleider wanner u in de richting van de draad zaagt. Forceer het gereedschap niet. Houd uw gedachten bij het werk en wees altijd op uw hoede. Verwijder de zaag nooit van het werkstuk wanneer het zaagblad nog ronddraait.
    Plaats uw hand of vinger NOOIT achter het gereedschap, aangezien deze lichaamsdelen ernstige verwondingen kunnen oplopen, wanneer het gereedschap bij eventuele kickback met kracht teruggedreven wordt.
12. Onderste beschermkap.
    Verdraai de onderste beschermkap in de bovenste stand met behulp van de verstelhendel.
13. Bijstellingen.
    Kontroleer alvorens te zagen of de zaagdiepte en eventueel de afschuiningshoek juist zijn ingesteld.
14. Installeer op het gereedschap uitsluitend de juiste zaagbladen.
    Installeer nooit zaagbladen met asgaten van onjuiste diameters. Installeer ook nooit defekte zaagbladen en zorg dat u altijd de juiste vulringen of bouten gebruikt.
15. Zorg dat tijdens het zagen het zaagblad niet in kontakt komt met spijkers.
    Kontroleer dus alvorens te zagen of alle spij-kers uit het werkstuk zijn verwijderd.

16. **Houd tijdens het zagen uw beide handen op de handvaten en zorg voor behoorlijke ondersteuning van het werkstuk.**
    WAARSCHUWING:
    Het is uitermate belangrijk dat u het werkstuk altijd behoorlijk ondersteunt en het gereedschap stevig vasthoudt teneinde te voorkomen dat u de controle over het gereedschap verliest en hierdoor ernstige verwondingen oploopt. Fig. 4 laat zien hoe u het gereedschap juist vasthoudt.
17. **Plaats het bredere gedeelte van de voetplaat op het gedeelte van het werkstuk dat behoorlijk ondersteund wordt en niet op het gedeelte dat bij doorzagen af zal vallen. Bij wijze van voorbeeld, laat Fig. 5 de JUISTE manier zien voor het afzagen van een stuk van een plank en Fig. 6 de VERKEERDE manier. Indien het werkstuk te kort of te smal is, klem het dan vast. PROBEER NOOIT SMALLE WERKSTUKKEN MET UW HAND VAST TE HOUDEN! (Fig. 6)**
18. **Probeer nooit te zagen met het gereedschap ondersteboven vastgeklemd op een bankschroef. Dit is buitengewoon gevaarlijk en kan gemakkelijk leiden tot zeer zware verwondingen. (Fig. 7)**
19. **Alvorens na het beeindigen van het zagen het gereedschap neer te leggen dient u te kontroleren of de verende beschermkap dichtgeklapt is en het zaagblad tot stilstand is gekomen.**
20. **Volg de specificaties van de fabrikant op.**
    - **Zorg ervoor dat de diameter, dikte en andere specificaties van het zaagblad geschikt zijn voor het gereedschap.**
    - **Zorg ervoor dat het zaagblad geschikt is voor de draaisnelheid van de as van het gereedschap.**
21. **Gebruik geen schuurschijf.**

BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN.

BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN

Plaatsen en verwijderen van batterij (Fig. 8)

- Schakel de machine altijd uit voordat een batterij geplaatst of verwijdert wordt.
- Om het batterijpak te verwijderen, neemt u het uit het gereedschap terwijl u de knoppen aan beide zijden van het batterijpak indrukt.
- Om het batterijpak te installeren, past u de rug op het batterijpak in de groef in de behuizing van het gereedschap, en dan schuift u het batterijpak naar binnen. Schuif het batterijpak zo ver mogelijk erin, totdat het met een klikgeluid vergrendelt. Indien u dit niet doet, kan het batterijpak per ongeluk uit het gereedschap vallen en uzelf of anderen verwonden.
- Als het batterijpak moeilijk in de houder komt, probeer het dan niet met geweld in te duwen. Indien het batterijpak er niet gemakkelijk ingaat, dan houdt u het verkeerd om.

Laden (Fig. 9)

Uw nieuwe batterijpak is niet geladen. U moet het vóór gebruik laden. Gebruik de acculader voor het laden van het batterijpak.
Sluit de acculader aan op een stopcontact. Het laadcontrolelampje zal in groen knipperen. Schuif het batterijpak zodanig in de acculader dat de plus en min klemmen van het batterijpak overeenkomen met de plus en min markeringen op de acculader. Schuif het batterijpak zo ver mogelijk in de opening, zodat het op de bodem van de lader rust. Wanneer het batterijpak helemaal erin zit, zal de kleur van het laadcontrolelampje veranderen van groen in rood en zal het laden beginnen. Tijdens het laden zal het laadcontrolelampje blijven branden. Wanneer de kleur van het oplaadlampje verandert van rood in groen, is het opladen voltooid. Zie de onderstaande tabel voor de oplaadtijden. Wanneer u een volledig opgeladen accu in de lader laat zitten, zal de lader overschakelen naar de “bijladen (handhaven van de lading)” stand en ongeveer 24 uur in deze stand blijven staan. Trek de stekker van de lader uit het stopcontact nadat het laden is voltooid.

Model van batterijpak	Capaciteit (mAh)	Aantal cellen	Oplaadtijd
1822	2 000	15	ca. 45 min.
1834	2 600	15	ca. 60 min.
1835	3 000	15	ca. 70 min.

LET OP:

- De batterijlader is uitsluitend bestemd voor het laden van Makita batterijpakken. Gebruik deze nooit voor andere doeleinden of voor het laden van batterijpakken van andere fabrikanten.
- Een nieuw batterijpak of een batterijpak dat gedurende lange tijd niet werd gebruikt, kan eventueel niet volledig worden geladen. Dit is normaal en duidt niet op een defekt. Nadat het batterijpak een paar keer volledig is ontladen, kunt u het weer volledig laden.
- Wanneer u het batterijpak van een zojuist gebruikt gereedschap laadt, of een batterijpak dat voor langere tijd aan direct zonlicht of hitte werd blootgesteld, gebeurt het wel eens dat het laadcontrolelampje in rood knippert. Wacht in zo’n geval een tijdje. Het laden zal beginnen nadat het batterijpak is afgekoeld. Het batterijpak zal sneller afkoelen indien u het van de acculader verwijdert.
- Indien het laadcontrolelampje afwisselend in groen en rood knippert, wijst dit op een probleem en is laden niet mogelijk. De klemmen op de snellader of op het batterijpak zijn vuil of het batterijpak is versleten of beschadigd.

Bijladen (Handhaven van de lading)

Wanneer u een volledig opgeladen batterij in de lader laat zitten om spontaan ontladen te voorkomen, zal de lader overschakelen naar de “Bijladen (Handhaven van de lading)” stand waardoor de batterij vers en in volledig opgeladen toestand wordt gehouden.

Wenken om een maximale levensduur van de batterij te handhaven

1. Laad de batterij op alvorens deze volledig is ontladen. Stop het gebruik van het gereedschap en laad de batterij op telkens wanneer u vaststelt dat het vermogen van het gereedschap verminderd is.
2. Laad een volledig opgeladen batterij nooit opnieuw op. Wanneer u de batterij te veel oplaadt, zal deze minder lang meegaan.
3. Laad de batterij op bij een kamertemperatuur tussen 10°C en 40°C.
   Laat een warme batterij afkoelen alvorens deze op te laden.
4. Laad de nikkel-metaalhydride accu op wanneer u deze langer dan zes maanden niet gebruikt.

Verwijderen of installeren van het zaagblad

Belangrijk:
Zorg altijd ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de batterij ervan is verwijderd alvorens het zaagblad te verwijderen of te installeren.

Voor dit gereedschap kunnen de volgende zaagbladen worden gebruikt.

Max. diam.	Min. diam.	Zaagblad-dikte	Zaagsnede
165 mm	150 mm	1,0 mm of minder	1,3 mm of meer

De dikte van het spouwmes is 1,2 mm.

LET OP:
- Gebruik geen zaagbladen die niet beantwoorden aan de in deze gebruiksaanwijzing vermelde specificaties.
- Gebruik geen zaagbladen waarvan het blad dikker, of de snijbreedte (zetting van de tanden) minder is dan de dikte van het spouwmes.

Om het zaagblad te verwijderen. drukt u eerst de asvergrendeling in zodat het zaagblad niet meer kan roteren. Draai dan met de zeskantsleutel de bout los naar links. Verwijder vervolgens de bout, de buitenflens en het zaagblad. **(Fig. 10)**
Om het zaagblad te installeren, volgt u de procedure voor het verwijderen in omgekeerde volgorde. ZORG ERVOOR DAT DE BOUT STEVIG VASTGEDRAAID IS. **(Fig. 11)**

LET OP:
- Zorg ervoor dat de tanden van het zaagblad aan de voorkant van het gereedschap naar boven gericht zijn.
- Gebruik uitsluitend de zeskantsleutel van Makita voor het verwijderen of installeren van het zaagblad.

Afstellen van het spouwmes (Fig. 12)
Draai met de zeskantsleutel de zeskantbout voor afstelling van het spouwmes los, en breng dan de veiligheidskap (beschermkap) omhoog. Beweeg het spouwmes naar boven of naar beneden over de uitsteeksel aangegeven in **Fig. 12** om de juiste afstand tussen het spouwmes en het zaagblad te krijgen.

LET OP:
Zorg ervoor dat het spouwmes zo wordt afgesteld dat: De afstand tussen het spouwmes en de zaagtandrand niet groter is dan 5 mm. De zaagtandrand niet verder dan 5 mm voorbij de onderrand van het spouwmes uitsteekt.

Opbergplaats voor de zeskantsleutel (Fig. 13)
Berg de zeskantsleutel hier op wanneer hij niet wordt gebruikt.

LET OP:
Zorg altijd ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de accu ervan is verwijderd alvorens met het afstellen van het spouwmes te beginnen.

Instellen van de zaagdiepte (Fig. 14)
Draai de hendel op de dieptegeleider los en beweeg de voetplaat naar boven of naar beneden. Wanneer de gewenste zaagdiepte is ingesteld, zet u de voetplaat weer vast door de hendel vast te draaien.

LET OP:
- Gebruik een geringe zaagdiepte voor het zagen van dunne werkstukken, om schoner en veiliger te kunnen zagen.
- Na het instellen van de zaagdiepte, dient u de hendel stevig vast te draaien.

Verstekzagen (Fig. 15)
Draai de klemschroef op de verstekschaalplaat op de voorkant van de voetplaat los. Hel het gereedschap om in te stellen op de gewenste hoek (0° – 50°) en draai dan de klemschroef weer stevig vast.

Instellen voor een nauwkeurige 90° snede (verticale snede) (Fig. 16 en 17)
Deze instelling is in de fabriek gemaakt. Indien deze instelling niet meer nauwkeurig is, kunt u bijstellen door de stelschroef met een schroevendraaier af te stellen terwijl u het zaagblad rechthoekig plaatst met de voetplaat door gebruik te maken van een driehoeksliniaal, een winkelhaak e.d.

LET OP:
Na het instellen van de zaagdiepte en de verstekzaaghoek, dient u de hendel op de dieptegeleider en de klemschroef op de verstekschaalplaat stevig vast te draaien.

Richten (Fig. 18)
De voorkant van de voetplaat heeft twee inkepingen die u als geleidingsranden kunt gebruiken. Voor zagen in een rechte lijn, dient u de rand met de 0° aanduiding erop op één lijn te brengen met de zaaglijn op het werkstuk. Voor 45° verstekzagen, brengt u de rand met de 45° aanduiding erop op één lijn met de zaaglijn.

Werking van de trekschakelaar (Fig. 19)

LET OP:
Alvorens de accu in het gereedschap aan te brengen, dient u altijd te controleren of de trekschakelaar behoorlijk werkt en bij loslaten naar de “OFF” positie terugkeert.

Om te voorkomen dat de trekschakelaar per toeval wordt ingedrukt, is het gereedschap voorzien van een ontgrendelknop.
Om het gereedschap te starten, drukt u eerst de ontgrendelknop in en dan de trekschakelaar. Laat de trekschakelaar los om het gereedschap te stoppen.

Bediening (Fig. 20)
Houd het gereedschap stevig vast. Zet de voetplaat van het gereedschap op het werkstuk zonder dat het zaagblad contact maakt met het werkstuk. Schakel dan het gereedschap in en wacht tot het zaagblad op volle toeren draait. Beweeg daarna het gereedschap gewoon naar voren over het werkstukoppervlak, ervoor zorgend dat de voetplaat vlak op het werkstukoppervlak blijft. Beweeg het gereedschap gelijkmatig naar voren tot het werkstuk volledig is doorgezaagd. Om schone sneden te krijgen, moet u in een rechte lijn zagen en het gereedschap met gelijkmatige snelheid voortbewegen.

LET OP:
- Het spouwmes moet altijd worden gebruikt, behalve voor invalzaagwerk.
- Stop het zaagblad niet door zijdelingse druk erop uit te oefenen.
- Beweeg het gereedschap tijdens het zagen altijd langzaam recht naar voren. Forceer het gereedschap niet en zaag niet in een kromme baan, aangezien dit oververhitting van de motor, gevaarlijke terugslag en eventueel ernstige verwondingen kan veroorzaken.
- Als u het gereedschap continu gebruikt totdat de accu is ontladen, moet u het gereedschap ongeveer 15 minuten laten rusten alvorens met een verse accu verder te werken.

Trekgeleider (breedtegeleider) (Fig. 21)
De handige trekgeleider (breedtegeleider) maakt het mogelijk uiterst nauwkeurige rechte zaagsneden te verkrijgen. Schuif de trekgeleider vlak tegen de zijkant van het werkstuk en zet hem vast met de klemschroef op de voorkant van de voetplaat. Met de geleider kunt u ook herhaaldelijk stukken van gelijke breedte afzagen.

Verbindingsstuk voor stofafzuiging (Fig. 22 en 23)
Om uw werkomgeving schoon te houden, kunt u een stofzuiger op dit gereedschap aansluiten. Monteer het verbindingsstuk met behulp van de schroeven op het gereedschap. Sluit vervolgens een stofzuigerslang op het verbindingsstuk aan.

ONDERHOUD

LET OP:
Controleer altijd of de machine is uitgeschakeld en de accu is losgekoppeld vooraleer onderhoud uit te voeren aan de machine.

Vervangen van koolborstels (Fig. 24 en 25)
Vervang de borstels wanneer ze tot aan de aangegeven limiet zijn afgesleten. Beide koolborstels dienen tegelijkertijd te worden vervangen.

Opdat het gereedschap veilig en betrouwbaar blijft, dienen alle reparaties, onderhoud of afstellingen te worden uitgevoerd bij een erkend Makita service centrum.

Explicación de los dibujos

1 Para evitar contragolpes, apoye el tablero o panel cerca del punto de corte.
2 No apoye el tablero o panel en puntos alejados de la parte a cortar.
3 Ilustración típica de apoyo correcto de la mano y apoyo de la pieza de trabajo.
4 Pulsador
5 Cartucho de batería
6 Luz de carga
7 Cargador de batería
8 Aflojar (hacia la izquierda)
9 Llave hexagonal
10 Seguro del eje
11 Perno
12 Brida exterior
13 Hoja de sierra
14 Brida interior
15 Perno de cabeza hueca hexagonal
16 Profundidad de corte
17 Palanca
18 Placa de escala de bisel
19 Tornillo de fijación
20 Tornillo de reglaje
21 Base
22 Escuadra
23 Para cortes rectos
24 Línea de corte
25 Para cortes en bisel a 45°
26 Interruptor de gatillo
27 Botón de bloqueo del encendido
28 Tornillo de fijación
29 Guía lateral (regla guía)
30 Salida de polvo
31 Tornillos
32 Manguera de 28 mm de diámetro interior
33 Aspiradora
34 Marca de límite
35 Tapón de escobilla
36 Destornillador

ESPECIFICACIONES

Modelo	**5621RD**
Diámetro de cuchilla	165 mm
Profundidad máx. de corte	
90°	54 mm
45°	38 mm
Velocidad en vacío (min^{-1})	2.600
Longitud total	364 mm
Peso neto	3,8 kg
Tensión nominal	CC 18 V

- Debido a un programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Nota: Las especificaciones pueden ser diferentes de país a país.

Sugerencias de seguridad
Para su propia seguridad, consulte las instrucciones de seguridad incluidas.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES PARA EL CARGADOR Y EL CARTUCHO DE BATERIAS

1. **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES — Este manual contiene instrucciones de operación y de seguridad importantes para el cargador de baterías.**
2. **Antes de utilizar el cargador de baterías, lea todas las instrucciones y las indicaciones de precaución (1) del cargador de baterías, (2) de baterías, y (3) del producto que con el que se va a utilizar baterías.**
3. **PRECAUCIÓN — Para reducir el peligro de que se produzcan heridas personales, cargue solamente las baterías recargables del tipo MAKITA. Otros tipos de baterías pueden quemarse pudiendo provocar heridas personales y daños.**
4. **No exponga el cargador a la lluvia o al agua.**
5. **La utilización de un acoplamiento no recomendado o no vendido por un fabricante de cargadores de baterías puede resultar provocar un incendio, una descarga eléctrica o heridas personales.**
6. **Para reducir el peligro de que el enchufe y el cable reciban daños, tire del enchufe y no del cable cuando desconecte el cargador.**
7. **Asegúrese de que el cable esté localizado de manera que no se tropiece con él ni se pise, y que no esté sujeto a tirones ni otros tipos de daños.**
8. **No opere el cargador que tenga el cable o el enchufe dañados; reemplácelos inmediatamente.**
9. **No opere el cargador en el caso de que haya recibido un golpe, se haya caído o esté defectuoso; llévelo a un lugar donde se le pueda practicar un servicio de mantenimiento cualificado.**
10. **No desmonte el cargador o el cartucho de baterías; cuando se requiera la reparación llévelo a un lugar donde se le pueda practicar un servicio de mantenimiento cualificado. Un montaje incorrecto puede resultar en que se produzca un incendio o una descarga eléctrica.**
11. **Para reducir el peligro de que se produzca una descarga eléctrica, desenchufe el cargador de la toma de alimentación antes de efectuar el servicio de mantenimiento o la limpieza. El desconectar los controles no reducirá este peligro.**
12. **El cargador de baterías no ha sido pensado para ser usado por niños ni menores sin ser supervisados.**
13. **Los padres deberán supervisar a sus hijos pequeños para asegurarse de que no juegan con el cargador de baterías.**
14. **Si el tiempo de funcionamiento se acorta excesivamente, pare la operación inmediatamente. Podría resultar en un riesgo de recalentamiento, posibles quemaduras e incluso una explosión.**
15. **Si entra electrolito en sus ojos, aclárelos con agua limpia y solicite atención médica enseguida. Podría resultar en la pérdida de la vista.**

NORMAS DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA EL CARGADOR Y EL CARTUCHO DE BATERIAS

1. **No cargue el cartucho de baterías cuando la temperatura esté por DEBAJO de los 10°C o por ENCIMA de los 40°C.**
2. **No utilice un transformador elevador de tensión, un generador con motor o un receptáculo de alimentación de CC.**

3. No cubra ni obstruya las rejillas de ventilación del cargador con ningún objeto.
4. Cubra siempre los bornes de baterías con la tapa correspondiente cuando no se esté usando el cartucho de baterías.
5. No cortocircuite el cartucho de baterías:
   (1) No toque los terminales con ningún material coductor.
   (2) Evite guardar el cartucho de baterías en un recipiente que contenga otros objetos de metal tales como clavos, monedas, etc.
   (3) No exponga el cartucho de baterías al agua o a la lluvia.

   Un cortocircuito de baterías puede producir una gran circulación de corriente, un sobrecalentamiento, posibles quemaduras o incluso una rotura.
6. No almacene la herramienta ni el cartucho de baterías en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o exceder los 50°C.
7. Nunca queme el cartucho de baterías incluso en el caso de que esté dañado seriamente, ni cuando esté gastado. El cartucho de baterías podrá explotar cuando se tire al fuego.
8. Tenga cuidado para no dejar caer, sacudir o golpear la batería.
9. No la cargue en el interior de una caja o recipiente de cualquier clase. La batería deberá ponerse en un lugar bien ventilado durante la carga.

NORMAS DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA LA HERRAMIENTA

1. Tenga presente que esta herramienta está siempre en condición de funcionamiento, porque no es necesario enchufarla en una toma de corriente eléctrica.
2. Utilice protección para los oídos.
3. Mantenga los protectores en su lugar y en orden de trabajo. No impida nunca que se abra el protector inferior. Compruebe la operación del protector inferior antes de cada utilización. No use la herramienta si el protector inferior no se abre completamente sobre la cuchilla de la sierra. PRECAUCIÓN: Si se cae la sierra, puede doblarse el protector inferior, impidiendo su total retorno.
4. No use cuchillas deformadas o con rajaduras.
5. Tampoco utilice cuchillas de acero de gran velocidad de corte.
6. No pare las hojas de sierra ejerciendo una presión lateral sobre ellas.
7. Mantenga las cuchillas limpias y afiladas. Las cuchillas afiladas minimizan las paradas y los contragolpes.
8. PRELIGRO:
   Mantenga las manos apartadas del área de corte. Mantenga las manos apartadas de las cuchillas. No toque la parte inferior de la pieza de trabajo mientras la cuchilla está girando. No intente sacar el material de corte cuando la cuchilla esté en movimiento.
   PRECAUCIÓN: Las cuchillas siguen girando en vacío después de desconectar la herramienta.
9. Sostenga los paneles largos. (Fig. 1 y 2)
   Los paneles largos deben sostenerse como se muestra en la Fig. 1 para minimizar el peligro de golpes y contragolpes de la cuchilla. Cuando la operación de corte requiere que se apoye la sierra sobre la pieza de trabajo, deberá apoyarse sobre la parte mayor para cortar la parte más pequeña.
10. Emplee la guía lateral. Emplee siempre un protector o borde recto para serrar.
11. Protector para evitar coltragolpe (Fig. 1 y 3)
    El contragolpe ocurre cuando la sierra se atasca rápidamente y es impulsada hacia atrás, hacia el operador. Suelte el interruptor inmediatamente si la sierra salta o se atasca. Mantenga afiladas las cuchillas. Sostenga los paneles largos como se muestra en la Fig. 1. Emplee un protector o borde recto de guía para serrar. No fuerce la herramienta. Esté alerta y ejerza el control. No saque la sierra de la pieza de trabajo minetras esté cortando o mientras la cuchilla esté en movimiento.
    NUNCA ponga la mano ni los dedos detrás de la sierra. Si se produce contragolpe, la sierra puede saltar con facilidad hacia atrás sobre su mano, causándole heridas graves.
12. Protector inferior. Levante la protector inferior con la manivela retráctil.
13. Ajustes. Antes de efectuar el corte, ceriórese de que los ajuste de la profundidad y biselado estén bien hechos.
14. Emplee sólo cuchillas correctas. No utilice cuchillas con orificios del tamaño incorrecto. No utilice nunca arandelas ni pernos de una cuchilla incorrectos o defectuosos.
15. No corte clavos. Inspeccione la pieza de trabajo y saque los clavos antes de efectuar el corte.
16. Opere con el soporte de mano adecuando, y con el soporte de pieza de trabajo adecuado. ADVERTENCIA:
    Es importante sujetar correctament la pieza de trabajo y sostener firmemente la sierra para evitar pérdida del control que puede causar heridas personales. La Fig. 4 muestra el soporte de mano típico de la sierra.
17. Ponga la parte más ancha de la base de la sierra en la parte de la pieza de trabajo que esté bien sostenida, y no en la parte que caerá cuando se termine el corte. Como ejemplos, la Fig. 5 muestra la forma CORRECTA de cortar el extremo de una tabla, y la Fig. 6 la forma INCORRECTA. Si la pieza de trabajo es corta o pequeña, sujétela. ¡NO INTENTE SOSTENER LA PIEZAS CORTAS CON LA MANO! (Fig. 6)
18. No intente nunca serrar con la sierra circular sostenida al revés en una mesa de trabajo. Es muy peligroso y puede ocasionar accidentes serios. (Fig. 7)
19. Antes de dejar la herramienta después de haber efectuado un corte, ceriórese de que el protector inferior (que sobresale) esté cerrado y que la cuchilla se haya parado completo.

20. Empleo de datos del fabricante
- **Asegúrese de que el diámetro, espesor y otras características de la hoja de sierra sean apropiados para la herramienta.**
- **Asegúrese de que la hoja de sierra sea apropiada para la velocidad del vástago de la herramienta.**

21. No utilice ningún tipo de rueda abrasiva.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

INTRUCCIONES PARA EL FUNCIONAMIENTO

Insalación o extracción del cartucho de la batería (Fig. 8)

- Antes de insertar o de extraer el cartucho de la batería, asegúrese siempre de desconectar la herramienta.
- Para retirar el cartucho de la batería, sáquelo de la herramienta mientras presiona los botones a cada lado del mismo.
- Para insertar el cartucho de la batería, alinee la lengüeta del cartucho de batería con la acanaladura en el alojamiento y deslícelo hasta alojarlo en su lugar. Insértelo siempre a fondo hasta que quede bloqueado produciendo un ligero chasquido. En caso contrario, podría caerse accidentalmente de la herramienta y causarle heridas a usted o a alguien que se encuentre cerca de usted.
- No fuerce la introducción del cartuchode la batería. Si el cartucho no se desliza hacia adentro fácilmente, quiere decir que no está siendo insertado correctamente.

Carga (Fig. 9)

El cartucho de batería no está cargado cuando se adquiere nuevo. Tendrá que cargarlo antes de usarlo. Emplee el cargador de batería para cargarlo.

Enchufe el cargador de batería en una toma de corriente alterna (CA) de tensión apropiada. La luz de carga parpadeará en color verde. Inserte el cartucho de batería de forma que los bornes positivo y negativo en el cartucho de la batería queden en los mismos lados que las marcas respectivas en el cargador de carga batería. Inserte el cartucho completamente en la abertura de forma que asiente en la base de la abertura del cargador. Cuando el cartucho esté insertado, el color de la luz de carga cambiará de verde a rojo y la carga comenzará. La luz de carga permanecerá encendida durante la carga. Cuando el color de la luz de carga cambie de rojo a verde, se habrá completado el ciclo de carga. Consulte la tabla de abajo para ver los tiempos de carga. Si deja el cartucho de batería en el cargador después de que se haya completado el ciclo de carga, el cargador cambiará a su modo de “carga lenta (carga de mantenimiento)” que durará aproximadamente 24 horas. Después de la carga, desenchufe el cargador de la toma de corriente.

Tipo de batería	Capacidad (mAh)	Número de celdas	Tiempo de carga
1822	2.000	15	45 min. aprox.
1834	2.600	15	60 min. aprox.
1835	3.000	15	70 min. aprox.

PRECAUCIÓN:

- El cargador de batería es para cargar el cartucho de batería Makita. No lo utilice nunca con otro propósito o para cargar baterías de otros fabricantes.
- Cuando cargue un cartucho de batería nuevo o uno que no haya sido utilizado durante mucho tiempo, será posible que no pueda cargarse completamente. Esta es una condición normal y no indica ningún tipo de problema. Podrá volver a cargarlo completamente después de descargarlo en su totalidad y volverlo a cargar unas cuantas veces.
- Si carga un cartucho de batería que acabe de retirar de una herramienta que justo entonces acaba de operar o uno que ha estado expuesto a la luz solar directa o calor durante mucho tiempo, la luz de carga podrá parpadear en color rojo. Si se diera el caso, espere algún tiempo. La carga comenzará una vez que el cartucho se enfríe. Éste se enfriará antes si lo saca del cargador.
- Si la luz de carga parpadea alternativamente en verde y rojo, existirá algún problema y no se podrá cargar. Los bornes en el cargador o en el cartucho de batería estarán sucios de polvo o el cartucho podrá estar inservible o estropeado.

Carga continua y lenta (carga de mantenimiento)

Si deja el cartucho de batería en el cargador para evitar que se descargue espontáneamente después de haberlo cargado completamente, el cargador se cambiará a su modo de “carga continua y lenta (carga de mantenimiento)” y mantendrá el cartucho de batería fresco y completamente cargado.

Consejos para alargar al máximo la vida de servicio de la batería

1. Cargue el cartucho de batería antes de que se descargue completamente. Pare la herramienta y cargue el cartucho de batería siempre que note que se debilita la potencia de la herramienta.
2. Nunca cargue un cartucho de batería que esté completamente cargado. El exceso de carga acorta la vida de servicio de la batería.
3. Cargue el cartucho de batería a una temperatura ambiente de 10°C – 40°C. Deje que el cartucho de batería se enfríe antes de cargarlo.
4. Cargue el cartucho de batería de hidruro metálico de níkel cuando no lo utilice durante más de seis meses.

Desmontaje o instalación de la hoja de sierra

Importante:
Cerciórese siempre de que la herramienta esté apagada y el cartucho de batería extraído antes de desmontar o instalar la hoja de sierra.

Con esta herramienta se podrán usar las siguientes hojas de sierra.

Máx. diá.	Mín. diá.	Espesor de la hoja	Corte de la hoja
165 mm	150 mm	1,0 mm o menos	1,3 mm o más

El espesor de la cuchilla abridora es de 1,2 mm.

PRECAUCIÓN:
- No utilice hojas de sierra que no cumplan con las características especificadas en estas instrucciones.
- No utilice hojas de sierra cuyo disco sea más grueso o que el conjunto del mismo sea más pequeño que el espesor de la cuchilla abridora.

Para desmontar la hoja de sierra, presione el seguro del eje para que la hoja de sierra no pueda girar y afloje el perno girándolo hacia la izquierda con la llave hexagonal. Después quite el perno, la brida exterior y la hoja de sierra. **(Fig. 10)**
Para instalar la hoja de sierra, siga el procedimiento de desmontaje al revés. CERCIORESE DE APRETAR FIRMEMENTE EL PERNO. **(Fig. 11)**

PRECAUCIÓN:
- Cerciórese de que la hoja de sierra quede instalada con los dientes apuntando hacia arriba en la parte frontal de la herramienta.
- Emplee solamente la llave hexagonal Makita para desmontar o instalar la hoja de sierra.

Ajuste de la cuchilla abridora (Fig. 12)
Afloje el perno de cabeza hueca hexagonal de ajuste de la cuchilla abridora con la llave hexagonal, después suba la cubierta de seguridad (guarda telescópica). Mueva la cuchilla abridora hacia arriba o abajo sobre el saliente para ajustes indicados en la **Fig. 12**, para obtener la holgura apropiada entre la cuchilla abridora y la hoja de sierra.

PRECAUCIÓN:
Cerciórese de que la cuchilla abridora esté ajustada de forma que: La distancia entre la cuchilla abridora y el círculo dentado de la hoja de sierra no sea de más de 5 mm. El círculo dentado no sobresalga más de 5 mm por fuera del borde inferior de la cuchilla abridora.

Para guardar la llave hexagonal (Fig. 13)
Cuando no utilice la llave hexagonal, podrá guardarla convenientemente en la herramienta.

PRECAUCIÓN:
Cerciórese siempre de que la herramienta esté apagada y el cartucho de batería extraído antes de intentar realizar cualquier ajuste en ella.

Ajuste de la profundidad de corte (Fig. 14)
Afloje la palanca de la guía de profundidad y mueva la base hacia arriba o abajo. A la profundidad de corte deseada, sujete la base apretando la palanca.

PRECAUCIÓN:
- Cuando corte piezas de trabajo finas, emplee poca profundidad de corte con objeto de obtener unos cortes más limpios y seguros.
- Después de ajustar la profundidad de corte, apriete siempre firmemente la palanca.

Corte en bisel (Fig. 15)
Afloje el tornillo de fijación de la placa de escala de bisel de la parte frontal de la base. Ajuste el ángulo deseado (0° – 50°) inclinando según corresponda, y después apriete firmemente el tornillo de fijación.

Ajuste para un corte preciso a 90° (corte vertical) (Fig. 16 y 17)
Este ajuste ha sido realizado en fábrica. Pero si se pierde, ajuste el tornillo de reglaje con un destornillador mientras pone a escuadra la hoja de sierra con la base utilizando una escuadra, cartabón, etc.

PRECAUCIÓN:
Después de haber ajustado la profundidad de corte y el ángulo de corte en bisel, asegúrese de apretar la palanca de la guía de profundidad y el tornillo de fijación en la placa de escala de bisel.

Guía visual (Fig. 18)
La parte frontal de la base está entallada para ofrecer dos bordes guía. Para cortes rectos, alinee el borde que tiene grabado 0° con la línea de corte marcada en la pieza de trabajo. Para cortes en bisel a 45°, alinee el borde que tiene grabado 45° con la línea de corte en la pieza de trabajo.

Accionamiento del interruptor (Fig. 19)

PRECAUCIÓN:
Antes de insertar el cartucho de batería en la herramienta, compruebe siempre que el interruptor de gatillo se acciona debidamente y que vuelve a la posición "OFF" cuando lo suelta.

Para evitar accionar accidentalmente el interruptor de gatillo, se ha provisto un botón de bloqueo del encendido.
Para poner en marcha la herramienta, presione el botón de bloqueo del encendido y apriete el interruptor de gatillo. Suelte el interruptor de gatillo para parar.

Operación (Fig. 20)
Sujete firmemente la herramienta. Ponga la placa base sobre la pieza de trabajo a cortar sin que la hoja de sierra llegue a tocarla. Después encienda la herramienta y espere a que la hoja de sierra alcance plena velocidad. Ahora, mueva simplemente la herramienta hacia delante sobre la superficie de la pieza de trabajo, manteniéndola siempre plana y avanzando suavemente hasta completar el corte. Para obtener cortes limpios, siga rectamente la línea de corte y avance a velocidad uniforme.

PRECAUCIÓN:
- La cuchilla abridora deberá utilizarse siempre excepto cuando comience a cortar la pieza de trabajo por el medio.
- No pare la hoja de sierra aplicando presión lateral sobre el disco.
- Mantenga siempre la herramienta moviéndose suavemente hacia delante en línea recta cuando corte. Si la fuerza o la tuerce, la herramienta se recalentará o el motor dará unos peligrosos contragolpes, pudiendo ocasionarle serias heridas.
- Si hace funcionar la herramienta continuamente hasta agotar el cartucho de batería, deje descansar la herramienta durante unos 15 minutos antes de proseguir con un cartucho de batería recién cargado.

Guía lateral (regla guía) (Fig. 21)
La útil guía lateral (regla guía) le permite efectuar cortes rectos de gran precisión. Deslícela simplemente hasta apoyarla contra el borde de la pieza de trabajo y fíjela en posición con el tornillo de fijación de la parte frontal de la base. De este modo también podrá realizar cortes repetidos de anchura uniforme.

Salida de polvo (Fig. 22 y 23)
Cuando quiera realizar operaciones de corte limpias, conecte una aspiradora a la herramienta. Instale la junta en la herramienta con los tornillos. Después conecte una manguera de aspiradora a la junta.

MANTENIMIENTO

PRECAUCIÓN:
Asegúrese siempre de que la herramienta está apagada y de que el cartucho de baterías está quitado antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta.

Substitución de las escobillas de carbón (Fig. 24 y 25)
Substituya las escobillas de carbón cuando estén desgastadas hasta la marca del límite. Las dos escobillas de carbón idénticas deberían ser substituidas al mismo tiempo.

Para mantener la seguridad y fiabilidad del producto, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes deberán ser realizados por un Centro de Servicio Autorizado de Makita.

Explicação geral

1 Para evitar recuo, segure a superfície de trabalho junto à zona do corte.
2 Não segure a superfície de trabalho nas extremidades fora da zona do corte.
3 Uma ilustração tipica da posição adequada das mãos e do suporte da superfície de trabalho
4 Botão de pressão
5 Bateria
6 Luz de carregamento
7 Carregador da bateria
8 Libertar (para a esquerda)
9 Chave hexagonal
10 Travão do eixo
11 Perno
12 Falange exterior
13 Lâmina da serra/Disco de corte
14 Falange interior
15 Perno com encaixe hexagonal
16 Profundidade de corte
17 Alavanca
18 Escala de esquadria
19 Parafuso de fixação
20 Parafuso de regulação
21 Base
22 Esquadro
23 Para cortes direitos
24 Linha de corte
25 Para cortes de esquadria de 45°.
26 Gatilho
27 Botão de segurança
28 Parafuso de fixação
29 Vedação para escarificação (guia paralela)
30 Bocal para o pó
31 Parafusos
32 Mangueira com 28 mm de diâmetro interior
33 Aspirador
34 Marca limite
35 Tampa do porta-escovas
36 Chave de parafusos

ESPECIFICAÇÕES

Modelo	**5621RD**
Diâmetro do disco	165 mm
Profundidade máxima de corte	
A 90°	54 mm
A 45°	38 mm
Velocidade em vazio (min^{-1})	2.600
Comprimento total	364 mm
Peso líquido	3,8 kg
Voltagem nominal	18 V C.C.

- Devido a um programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento, estas especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.
- Nota: As especificações podem variar de país para país.

Conselhos de segurança
Para sua segurança, leia as instruções anexas.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES PARA O CARREGADOR E BATERIA

1. GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES — Este manual contém importantes normas de segurança e de funcionamento do carregador e da bateria.
2. Antes de utilizar o carregador leia todas as instruções e recomendações (1) do carregador da bateria, (2) da bateria e (3) da ferramenta.
3. PRECAUÇÃO — Para prevenir o risco de acidentes, carregue só as baterias recarregáveis MAKITA. Outros tipos de baterias poderão explodir e causar danos pessoais e materiais.
4. Não exponha o carregador à chuva ou à neve.
5. Se utilizar um acoplamento que não seja recomendado ou vendido pelo fabricante do carregador da bateria, poderá provocar um incêndio, um choque eléctrico ou danos pessoais.
6. Para não danificar a ficha e o cabo, quando desligar o carregador puxe apenas pela ficha.
7. Verifique se o cabo está colocado em local onde não tropece nele nem o pise, e também onde não fique sujeito a puxões ou outros tipos de danos.
8. Não ligue à corrente um carregador que tenha o cabo ou a ficha danificados. Substitua-os imediatamente.
9. Não utilize um carregador que tenha levado uma pancada, tenha caído ou esteja danificado ; leve-o a um serviço de assistência oficial.
10. Não desmonte o carregador ou a bateria; quando for necessária uma reparação leve-os a um serviço de assistência oficial. Uma montagem incorrecta poderá provocar um incêndio ou choque eléctrico.
11. Para evitar apanhar um choque eléctrico desligue o carregador da tomada de corrente antes de efectuar qualquer trabalho de manutenção ou de limpeza. Se apenas desligar o carregador e não retirar a ficha da tomada, não evitará o perigo de choques eléctricos.
12. O carregador de bateria não deve ser utilizado por crianças ou por enfermos sem vigilância.
13. Deve vigiar as crianças para se certificar de que não brincam com o carregador.
14. Se o tempo de operação se tornar excessivamente curto, pare imediatamente a operação. Pode resultar em sobreaquecimento, possíveis queimaduras e mesmo uma explosão.
15. Se entrar electrólito nos seus olhos, lave-os com água limpa e procure imediatamente assistência médica. Pode resultar em perda de visão.

REGRAS DE SEGURANÇA ADICIONAIS PARA O CARREGADOR E BATERIA

1. Não carregue a bateria quando a temperatura for INFERIOR a 10°C ou SUPERIOR a 40°C.
2. Não use um transformador, gerador ou acumulador de corrente contínua.
3. Não tape nem obstrua a ventilação do carregador.
4. Cubra sempre os terminais da bateria com a respectiva tampa quando não estiver a utilizá-la.

5. Não provoque um curto-circuito na bateria:
   (1) Não toque nos terminais com nenhum material condutor.
   (2) Evite guardar a bateria juntamente com outros objectos metálicos tais como pregos, moedas, etc.
   (3) Não exponha a bateria à chuva ou à água.
   Um curto-circuito na bateria pode causar um grande fluxo de corrente, sobreaquecimento, possíveis queimaduras e mesmo uma avaria.
6. Não guarde a ferramenta e a bateria em locais onde a temperatura possa atingir ou ultrapassar 50°C.
7. Não queime a bateria mesmo se estiver severamente danificada ou completamente gasta. A bateria pode explodir no fogo.
8. Tenha cuidado para não deixar cair, agitar ou dar pancadas na bateria.
9. Não carregue dentro de uma caixa ou de um recipiente de qualquer tipo. A bateria deve ser colocada num local bem ventilado durante o carregamento.

REGRAS DE SEGURANÇA ADICIONAIS PARA A FERRAMENTA

1. Não se esqueça de que esta ferramenta está sempre operacional pois não necessita de ser ligada a uma tomada de corrente eléctrica.
2. Use protectores para os ouvidos
3. Mantenha os resguardos na posição de origem e em condições de funcionamento.
   Nunca prenda ou mantenha o resguardo inferior aberto. Verifique o funcionamento do resguardo inferior antes de cada utilização. Não utilize a ferramenta se o resguardo inferior não fechar completamente sobre o disco de corte.
   PRECAUÇÃO: Se deixou cair a serra, o resguardo inferior pode estar danificado impedindo um retorno completo.
4. Não utilize discos que estejam deformados ou partidos.
5. Não utilize discos de aço rápidos.
6. Não páre o disco fazendo pressão lateral.
7. Mantenha os discos limpos e afiados. Os discos afiados minimizam paragens e contragolpes.
8. PERIGO:
   Mantenha as mãos afastadas da área de corte. Mantenha as mãos afastadas do disco. Não toque por baixo da superfície de trabalho enquanto o disco estiver. Não retire o material cortado enquanto o disco estiver em movimento.
   PRECAUÇÃO: O disco continua a movimentar-se por inércia depois de desligar a ferramenta.
9. Apoie as grandes superfícies de trabalho sobre suportes (Fig. 1 e 2)
   As grandes superfícies de trabalho devem ser colocadas sobre suportes como se mostra na Fig.1, para minimizar o risco de o disco de corte prender ou provocar contragolpes. Quando a operação de corte obrigar a que a serra fique assente sobre a superfície de trabalho, a ferramenta deverá ser colocada sobre a parte maior em relação à que vai ser cortada.
10. Utilize vedação para escarificação Quando abrir rasgos oriente a direcção de corte servindo-se das faces de rasgos já efectuados na superfície de trabalho ou das suas arestas.
11. Proteja-se de contragolpes (Fig. 1 e 3)
    Ocorre um contragolpe quando a serra pára repentinamente e retrocede na direcção do operador. Liberte o gatilho imediatamente se o disco prender ou a serra parar de repente. Mantenha os discos afiados. Apoie as grandes superfícies de trabalho sobre suportes conforme indicado na Fig. 1. Quando abrir rasgos oriente a direcção de corte servindo-se das faces de rasgos já efectuados na superfície de trabalho ou das suas arestas. Não force a ferramenta. Mantenha-se atento e em controlo da operação. Não retire a ferramenta da superfície de trabalho enquanto o disco estiver em movimento.
    NUNCA coloque as suas mãos ou dedos atrás da serra. Se ocorrer um contragolpe, a serra pode facilmente saltar para trás, sobre a sua mão, causando ferimentos graves.
12. Resguardo inferior. Levante o resguardo inferior com a pega retráctil.
13. Guias Antes do corte certifique-se de que as guias de profundidade e de esquadia estão fixas.
14. Instale apenas os discos apropriados Não utilize discos com orifícios de medida inadequada. Nunca utilize anilhas ou pernos do disco que estejam danificados ou de medida inadequada.
15. Evite cortar pregos. Inspeccione e retire todos os pregos da madeira antes de cortar.
16. Posicione as mãos de maneira adequada, apoie a superfície de trabalho sobre suportes.
    AVISO: É importante apoiar a superfície de trabalho correctamente e segurar a serra firmemente para evitar perca de controlo que pode causar danos pessoais graves. A Fig. 4 ilustra a forma manual típica de segurar a serra.
17. Coloque a parte mais ampla da base da serra sobre a área da superfície de trabalho que está solidamente apoiada, não na parte que vai cair quando fizer o corte. Como exemplos, a Fig. 5 ilustra a maneira CORRECTA de cortar a extremidade de uma tábua e a Fig.6 a maneira INCORRECTA. Se a superfície de trabalho for curta ou pequena, prenda-a com um torno. NÃO TENTE SEGURAR PEÇAS PEQUENAS COM AS MÃOS! (Fig. 6)
18. Nunca tente serrar com a serra circular presa ao contrário num torno. É extremamente perigoso e pode causar graves acidentes. (Fig. 7)
19. Antes de pousar a ferramenta depois de acabar um corte, certifique-se de que o resguardo inferior (extensível) fechou e o disco está completamente parado.
20. Utilização dos dados do fabricante
    - certifique-se de que o diâmetro, espessura e outras características do disco da serra são os indicados para a ferramenta
    - certifique-se de que o disco da serra é o indicado para a velocidade do veio da ferramenta.
21. Não utilize discos abrasivos.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Instalação ou extracção da bateria (Fig. 8)

- Desligue sempre a ferramenta antes de colocar ou extrair a bateria.
- Para tirar a bateria, retire-a da ferramenta enquanto pressiona os botões em ambos os lados da bateria.
- Para colocar a bateria, alinhe a saliência na bateria com a ranhura no suporte e deslize-a para o seu lugar. Coloque-a sempre até ao fim, até que fique preso no lugar com um clique. Se assim não for, pode acidentalmente cair da ferramenta, ferindo-o ou a alguém à sua volta.
- Não force a bateria ao introduzi-la. Se não deslizar com facilidade é porque não está a fazê-lo de modo correcto.

Carregamento (Fig. 9)

Uma bateria nova não está carregada. Precisa de ser carregada antes da utilização. Utilize o carregador de bateria para carregar.

Ligue o carregador de bateria à tomada de corrente alterna com a voltagem apropriada. A luz de carga pisca em verde. Coloque a bateria de modo que os terminais positivo e negativo coincidam com as respectivas marcas no carregador de bateria. Introduza a bateria até ao fundo do carregador. Quando a bateria está colocada, a luz de carga muda de verde para vermelho e começa a carga. A luz mantém-se acesa durante a carga. Quando a luz de carga muda de vermelho para verde, o ciclo de carregamento está completo. Consulte a tabela abaixo para verificar o tempo de carga. Se deixar a bateria no carregador depois do carregamento acabar, o carregador muda para o modo de "carregamento gota a gota (carregamento de manutenção)" que durará aproximadamente 24 horas. Em seguida desligue o carregador da tomada de corrente.

Tipo da bateria	Capacidade (mAh)	Número de células	Tempo de carga
1822	2.000	15	Aprox. 45 min.
1834	2.600	15	Aprox. 60 min.
1835	3.000	15	Aprox. 70 min.

PRECAUÇÃO:

- O carregador de bateria destina-se a carregar baterias Makita. Nunca o utilize para outros fins ou para baterias de outros fabricantes.
- Quando carregar uma bateria nova ou uma bateria que não foi utilizada durante um longo período de tempo, pode não ser possível carregá-la completamente. Esta situação é normal e não significa qualquer deficiência. Pode carregar a bateria completamente depois de a ter descarregado e carregado algumas vezes.
- Se carregar uma bateria de uma ferramenta que acabou de funcionar ou uma bateria que foi deixada exposta ao sol, a luz de carga pode piscar em vermelho. Se isto acontecer espere um pouco. A carga começa quando a bateria tiver arrefecido. A bateria arrefecerá mais depressa se a retirar do carregador de bateria.
- Se a luz de carga piscar alternadamente em verde e vermelho, existe um problema e a carga não é possível. Os terminais no carregador ou na bateria estão bloqueados com pó ou a bateria está gasta ou danificada.

Carregamento gota a gota (carregamento de manutenção)

Se deixar a bateria no carregador para evitar descarga espontânea depois de completamente carregada, o carregador mudará para o modo de "carregamento gota a gota (carregamento de manutenção)" e manterá a bateria fresca e completamente carregada.

Conselhos para manter a máxima vida útil da bateria

1. Carregue a bateria antes de completamente descarregada. Páre sempre a operação e carregue a bateria quando notar diminuição de potência da ferramenta.
2. Nunca recarregue uma bateria completamente carregada. Sobrecarregamento diminui a vida útil da bateria.
3. Carregue a bateria à temperatura ambiente de 10°C – 40°C. Se a bateria estiver quente deixe-a arrefecer antes de a carregar.
4. Carregue a bateria de hidreto de níquel quando não a utilizar durante mais do que seis meses.

Para retirar ou instalar o disco de corte

Importante:
Certifique-se sempre de que a máquina está desligada e a bateria retirada antes de retirar ou instalar o disco.

Os seguintes discos podem ser utilizados com esta ferramenta.

Diâm. máx.	Diâm. min.	Espessura do disco	Corte
165 mm	150 mm	1,0 mm ou menos	1,3 mm ou mais

A espessura da lâmina de abrir é de 1,2 mm.

PRECAUÇÃO:

- Não utilize discos de corte que não respeitem as características especificadas nestas instruções.
- Não utilize discos de corte cuja espessura máxima seja inferior à espessura da lâmina de abrir.

Para retirar o disco, pressione o travão do eixo de modo a que o disco não possa girar e utilize a chave hexagonal para libertar o perno para a esquerda. Em seguida retire o perno, falange exterior e disco. **(Fig. 10)**

Para colocar o disco, execute o procedimento inverso de para o retirar. CERTIFIQUE-SE DE QUE APERTA FIRMEMENTE O PERNO. **(Fig. 11)**

PRECAUÇÃO:

- Certifique-se de que os dentes do disco estão apontados para cima ne frente da máquina.
- Utilize só a chave hexagonal da Makita para retirar ou colocar o disco.

Ajuste da lâmina de abrir (Fig. 12)
Utilize a chave hexagonal para libertar o perno com encaixe hexagonal de ajuste da lâmina de abrir e em seguida levante a cobertura de segurança (resguardo de segurança). Mova a lâmina de abrir para cima e para baixo sobre a saliência para as regulações indicadas na **Fig. 12**, de modo a obter a abertura apropriada entre a lâmina de abrir e o disco de corte.

PRECAUÇÃO:
Certifique-se de que a lâmina de abrir está ajustada de maneira que: A distância entre a lâmina de abrir e o aro dentado do disco de corte não seja superior a 5 mm. O aro dentado não ultrapasse mais do que 5 mm a aresta inferior da lâmina de abrir.

Armazenamento da chave hexagonal (Fig. 13)
Quando não estiver em utilização, a chave hexagonal pode ser guardada convenientemente.

PRECAUÇÃO:
Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a bateria retirada antes de executar qualquer regulação.

Ajuste da profundidade de corte (Fig. 14)
Liberte a alavanca na guia de profundidade e mova a base para cima e para baixo. Na profundidade de corte desejada, prenda a base apertando a alavanca.

PRECAUÇÃO:
- Execute um corte raso quando cortar peças finas, para obtenção de um corte limpo e seguro.
- Depois de ajustar a profundidade de corte, aperte sempre a alavanca seguramente.

Cortes de esquadria (Fig. 15)
Desaperte o parafuso de fixação na escala de esquadria na parte posterior da base. Incline até obter o ângulo desejado (0° – 50°) e em seguida aperte o parafuso de fixação firmemente.

Ajuste para cortes correctos de 90° (cortes verticais) (Fig. 16 e 17)
Este ajuste foi feito na fábrica. Mas se estiver desajustado regule o parafuso de regulação com uma chave de parafusos, enquanto alinha a lâmina com a base utilizando um esquadro, uma régua, etc.

PRECAUÇÃO:
Depois de ajustar a profundidade de corte e o ângulo de esquadria, certifique-se de que aperta a alavanca na guia de profundidade e o parafuso de fixação na escala de esquadria.

Pontos de mira (Fig. 18)
A parte posterior da base está marcada para fornecer duas guias de extremidade. Para cortes direitos, alinhe a extremidade com 0° gravado com a sua linha de corte na superfície de trabalho. Para cortes de esquadria de 45°, alinhe a extremidade com 45° gravado com a sua linha de corte.

Acção do interruptor (Fig. 19)
PRECAUÇÃO:
Antes de colocar a bateria na ferramenta, certifique-se de que o gatilho funciona correctamente e volta para a posição “OFF” quando libertado.

Para evitar que o gatilho seja acidentalmente accionado existe um botão de bloqueio.
Para ligar a ferramenta, pressione no botão de bloqueio e carregue no gatilho. Liberte-o para parar.

Operação (Fig. 20)
Segure na ferramenta firmemente. Coloque a placa base na superfície a cortar sem que o disco faça contacto. Em seguida ligue a ferramenta e espere até que o disco atinja a velocidade máxima. Nessa altura movimente a ferramenta para a frente sobre a superfície da peça de trabalho, mantendo-a direita e avançando lentamente até que o corte esteja completo. Para cortes perfeitos, mantenha a linha de corte direita e avance a uma velocidade uniforme.

PRECAUÇÃO:
- Deve utilizar sempre a lâmina de abrir, excepto quando inicia o corte no meio da superfície de trabalho.
- Não páre o disco de corte fazendo pressão lateral.
- Mantenha sempre a ferramenta em movimento para a frente. Forçar ou torcer a ferramenta poderá originar sobreaquecimento do motor e recuo perigoso, causando possíveis ferimentos.
- Se a ferramenta funcionar continuamente até que a bateria esteja descarregada, deixe a ferramenta descansar durante 15 minutos antes de continuar com uma bateria carregada.

Vedação para escarificação (guia paralela) (Fig. 21)
A guia permite-lhe a execução de cortes extremamente direitos. Encoste simplesmente a a guia á superfície de trabalho e prenda-a com o parafuso de fixação na frente da base. A guia também possibilita a execução de cortes repetidos com profundidade uniforme.

Bocal para o pó (Fig. 22 e 23)
Quando deseja executar uma operação de corte limpa, ligue um aspirador à ferramenta. Coloque a junta na ferramenta utilizando os parafusos. Em seguida ligue um aspirador à junta.

MANUTENÇÃO

PRECAUÇÃO:
Certifique-se sempre de que a ferramenta se encontra desligada e de que a bateria foi retirada antes de efectuar qualquer inspecção e manutenção.

Substituição das escovas de carvão (Fig. 24 e 25)
As escovas de carvão devem ser substituídas quando o desgaste atingir a marca limite. Ambas as escovas de carvão devem ser substituídas ao mesmo tempo.

Para manter a segurança e fiabilidade do produto, as reparações, manutenção e afinações deverão ser sempre efectuadas por um Centro de Assistência Oficial Makita.

Illustrationsoversigt

1 Understøt plader eller paneler tæt ved savestedet for at undgå tilbagespring.
2 Understøt ikke plader eller paneler langt fra savestedet.
3 En typisk illustration af korrekt håndstøtte og understøtning af emnet.
4 Trykknap
5 Batteripatron
6 Opladelys
7 Batterilader
8 Løsne (mod uret)
9 Sekskantsbolt
10 Skaftlås
11 Bolt
12 Ydre flange
13 Savblad
14 indre falnge
15 Bolt med sekskantet hovede
16 Skæredybde
17 Arm
18 Skråsnitindstillingsplade
19 Spændeskrue
20 Justeringsskrue
21 Grundplade
22 Trekantslineal
23 Til lige snit
24 Skærelinie
25 Til 45° skråsnit
26 Afbryderknap
27 Låseknap
28 Spændeskrue
29 Anslag (føringslineal)
30 Sugestuds
31 Skruer
32 Slange (indre diameter på 28 mm)
33 Støvsuger
34 Slidgrænse
35 Kulholderdæksel
36 Skruetrækker

SPECIFIKATIONER

Model	**5621RD**
Klingediameter	165 mm
Maksimal skæredybde	
90°	54 mm
45°	38 mm
Omdrejninger (min^{-1})	2 600
Længde	364 mm
Vægt	3,8 kg
Spænding	18 V

- Ret til tekniske ændringer forbeholdes.
- Bemærk: Tekniske data kan variere fra land til land.

Sikkerhedsbestemmelser
Af sikkerhedsgrunde bør De sætte Dem ind i de medfølgende Sikkerhedsforskrifter.

VIGTIGE SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR LADER OG AKKU

1. **GEM DISSE FORSKRIFTER — Denne brugsanvisning indeholder vigtige sikkerhedsforskrifter og betjeningsvejledninger for laderen.**
2. **Før laderen anvendes, bør De læse alle instruktioner og advarselsmarkeringer på (1) laderen, (2) akku, og (3) produktet, som anvender akku.**
3. **ADVARSEL — For at mindske risikoen for personskade må laderen kun anvendes til opladning af MAKITA genopladelige akku-typer. Andre akku-typer kan sprænges og forårsage personskade eller ødelæggelser.**
4. **Udsæt ikke laderen for regn eller sne.**
5. **Brug af tilbehør, der ikke er anbefalet eller solgt af fremstilleren af laderen, kan give risiko for brand, elektrisk stød, eller personskade.**
6. **For at mindske risikoen for at beskadige netledningen eller dennes stik skal der altid trækkes i stikket og ikke i selve ledningen, når laderen tages ud af stikkontakten.**
7. **Sørg for, at netledningen er placeret således, at man ikke kommer til at træde på den, falde over den, og således, at den ikke udsættes for anden form for beskadigelse eller belastning.**
8. **Anvend aldrig laderen, hvis ledningen eller stikket er beskadiget — udskift dem øjeblikkeligt.**
9. **Anvend aldrig laderen, hvis den er blevet udsat for et voldsomt stød, blevet tabt, eller på anden måde beskadiget. Lad en kvalificeret reparatør se på den.**
10. **Skil aldrig laderen eller akkuen ad; kontakt en kvalificeret reparatør, når vedligeholdelse eller reparation er påkrævet. Forkert samling kan føre til risiko for elektrisk stød eller brand.**
11. **For at undgå risiko for elektrisk stød skal laderen altid afbrydes fra stikkontakten, før vedligeholdelse eller rengøring udføres. Denne risiko fjernes ikke ved blot at slukke for kontrollerne.**
12. **Opladeren er ikke beregnet til at skulle anvendes af børn eller svaglige personer uden opsyn.**
13. **Små børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med opladeren.**
14. **Hvis anvendelsestiden bliver ekstrem kort, skal brugen straks afbrydes. Fortsat brug kan ellers resultere i overophedning, mulige forbrændinger og endog eksplosion.**
15. **Hvis De får elektrolytvæske i øjnene, skal de øjeblikkeligt renses med rigeligt rent vand, hvorefter der straks skal søges læge. Der er risiko for tab af synsevne.**

YDERLIGERE SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR LADER OG AKKU

1. **Oplad ikke akkuen, når temperaturen er UNDER 10°C, eller OVER 40°C.**
2. **Forsøg aldrig at anvende en transformator, en generator, eller en jævnstrømsforsyning til opladning.**
3. **Lad aldrig noget dække eller tilstoppe laderens ventilationshuller.**
4. **Dæk altid akku-polerne med akku-dækslet, når akkuen ikke anvendes.**

5. **Kortslut aldrig akkuen:**
   (1) Rør ikke polerne med noget ledende materiale.
   (2) Undgå opbevaring af akkuen i beholdere sammen med andre metalgenstande, som f.eks. søm, mønter osv.
   (3) Udsæt aldrig laderen eller akkuen for vand eller regn.
   En kortslutning af akkuen kan forårsage en stor strømudladning, overophedning, forbrænding, og sammenbrud af værktøjet.
6. **Opbevar ikke værktøjet og akkuen på steder, hvor temperaturen kan nå eller overskride 50°C.**
7. **Udsæt ikke akkuen for destruktion ved forbrænding, også selv om den er slemt beskadiget eller fuldstændig slidt op. Akkuen kan eksplodere i åben ild.**
8. **Undgå omhyggeligt at tabe, ryste eller støde akkuen.**
9. **Oplad aldrig med akkuen anbragt i en kasse eller anden form for beholder. Akkuen skal være anbragt på et sted med god ventilation under opladningen.**

YDERLIGERE SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR MASKINEN

1. **Vær opmærksom på at maskinen altid er driftsklar, da den ikke behøver at tilsluttes en stikkontakt.**
2. **Brug høreværn.**
3. **Sørg for, at beskyttelseskapper er på plads og fungerer korrekt. Den nedre beskyttelseskappe må aldrig kiles eller bindes fast. Kontrollér før hver brug, at den nedre beskyttelseskappe virker. Anvend ikke maskinen, hvis den nedre beskyttelseskappe ikke lukker over savbladet med det samme.**
   FORSIGTIG: Hvis saven tabes, kan den nedre beskyttelseskappe blive bøjet, hvilket kan forårsage, at den ikke kan returnere fuldstændigt.
4. **Anvend aldrig deforme eller revnede savblade.**
5. **Anvend aldrig savblade, der er fremstillet af HS-stål.**
6. **Stop aldrig savbladet ved at trykke på savbladet fra siden.**
7. **Hold savbladene rene og skarpe. Skarpe savblade reducerer risikoen for at bladet klemmes fast eller springer tilbage.**
8. **FARE:**
   Hold hænderne væk fra skæreområdet. Hold hænderne væk fra savbladene. Ræk ikke ind under emnet, mens savbladet roterer. Forsøg ikke at fjerne afsavet materiale, mens savbladet roterer.
   FORSIGTIG: Savbladene roterer et stykke tid efter at der er slukket for maskinen.
9. **Understøt store plader. (Fig. 1 og 2)**
   Store plader skal understøttes som vist i Fig.1 for at reducere risikoen for at savbladet klemmes fast ellller springer tilbage. Når savningen kræver, at saven hviler på emnet, skal saven hvile på det største stykke, mens det mindste saves af.
10. **Anvend parallelanslag. Anvend altid et parallelanslag eller anslag med lige kant, når der saves.**
11. **Tag forholdsregler mod tilbagespring (Fig. 1 og 3)**
    Saven springer tilbage, når saven pludselig kører fast og drives tilbage mod brugeren. Slip afbryderkontakten øjeblikkeligt, hvis savbladet binder, eller saven kører fast. Hold savbladene skarpe. Understøt store plader som vist på Fig. 1. Anvend parallelanslag eller anslag med lige kant, når der saves. Brug ikke magt. Vær altid vågen og på vagt. Fjern aldrig saven fra et emne, mens savbladet stadig kører. Placér ALDRIG hænderne eller fingrene bag saven. Hvis saven springer tilbage, kan den nemt hoppe baglæns hen over hånden og forvolde alvorlig personskade.
12. **Nedre beskyttelseskappe. Hæv den nedre beskyttelseskappe med håndtaget.**
13. **Justeringer. Før der saves, bør det kontrolleres, at dybdeindstilling og geringsindstilling er korrekte.**
14. **Anvend kun de korrekte savblade ved montering. Anvend ikke savblade med en forkert størrelse huller. Anvend aldrig defekte eller forkerte spændeskiver eller bolte til savbladet.**
15. **Undgå at skære i søm. Kontrollér om der sidder søm i tømmeret. Fjern eventuelle søm før der saves.**
16. **Anvend saven med passende håndstøtte. ADVARSEL:**
    Det er vigtigt, at emnet understøttes på korrekt vis, og at saven holdes med fast hånd for at forhindre at kontrollen over maskinen mistes; det kan medføre alvorlig personskade. Fig. 4 viser en typisk måde at holde saven på.
17. **Placer den bredeste del af savens grundplade på den del af emnet, der er solidt understøttet; ikke på den del, der vil falde af når savningen foretages. Som et eksempel viser Fig. 5 den RIGTIGE måde skære enden på et bræt, og Fig. 6 viser den FORKERTE måde. Hvis emnet er kort eller lille, skal det spændes fast. FORSØG ALDRIG AT HOLDE KORTE EMNER I HÅNDEN! (Fig. 6)**
18. **Forsøg aldrig at save med rundsaven vendt på hovedet eller fastspændt i en spændeskrue. Dette er ekstremt farligt og kan medføre alvorlige ulykker. (Fig. 7)**
19. **Før maskinen sættes ned efter udførelse af en savning, skal det kontrolleres, at den nedre (teleskoperende) beskyttelseskappe er lukket, og at savbladet står helt stille.**
20. **Anvendelse af fabrikantdata**
    - **Sørg for at diameteren, tykkelsen og andre specifikationer på savbladet passer til værktøjet;**
    - **Sørg for at savbladet passer til spindlehastigheden på værktøjet.**
21. **Anvend ikke slibeskiver.**

GEM DISSE FORSKRIFTER.

ANVENDELSE

Montering og afmontering af akku (Fig. 8)

- Kontrollér altid, at maskinen er slået fra, før installering eller fjernelse af akkuen.
- For at fjerne akkuen trykkes samtidigt på knapperne på begge sider af akkuen og den trækkes ud af maskinen.
- For at sætte en ny akku i, placeres denne så fjeren på akkuen passer med noten i åbningen på maskinen. Akkuen skubbes helt i bund indtil den klikker på plads i begge sider. Kontrollér altid at akkuen er helt fastlåst ved at trække i den.
- Brug aldrig magt når akkuen sættes i. Hvis ikke akkuen glider i uden besvær, er det fordi den vender forkert.

Opladning (Fig. 9)

En ny akku er ikke opladet ved leveringen. Den skal oplades før brug. Brug akku-ladeaggregat til opladning af akkuen.
Tilslut opladeren til stikkontakten. Ladelampen blinker grønt. Sæt akkuen i opladeren således at dens plus- og minuspoler passer med de tilsvarende markeringer på opladeren. Skub akkuen så langt ind at den står på bunden af opladeren. Når akkuen er isat, skifter ladelampen fra grønt til rødt og opladningen begynder. Ladelampen forbliver tændt under hele opladningen. Når ladelampens farve skifter fra rød til grøn, er opladningen afsluttet. Se nedenstående tabel vedrørende ladetiden. Hvis De efterlader akkuen i opladeren, efter at opladningen er afsluttet, skifter opladeren over til kompensationsladning (vedligeholdelsesladning), som fortsætter i cirka 24 timer. Tag akkuen ud og træk stikket til laderen ud af stikkontakten.

Akku-type	Kapacitet (mAh)	Antal celler	Ladetid ved anvendelse
1822	2 000	15	Ca. 45 min.
1834	2 600	15	Ca. 60 min.
1835	3 000	15	Ca. 70 min.

ADVARSEL:

- Akku-ladeaggregat er beregnet til opladning af Makita akkuer. Brug den aldrig til andre formål eller til opladning af akkuer af andre fabrikater.
- Ved opladning af en ny akku eller en akku, der ikke har været brugt længe, kan det ske at akkuen ikke oplades helt. Dette er normalt, og akkuen vil atter kunne oplades helt, når den har været opladet og afladet nogle gange.
- Hvis man forsøger at oplade en akku, der lige har været i brug eller udsat for stærk varme, vil ladelampen evt. blinke rødt. Sker dette, kan opladningen først startes, når akkuen er afkølet. Akkuen afkøles hurtigere hvis den tages ud af laderen.
- Hvis ladelampen blinker skiftevis grønt og rødt, er opladning ikke mulig. Polerne på opladeren eller akkuen er ikke rene, akkuen er beskadiget eller akkuen er slidt op.

Kompensationsladning (vedligeholdelsesladning)

Hvis De efterlade akkuen i opladeren for at forebygge spontan afladning efter en fuld opladning, skifter opladeren til dens "kompensationsladning (vedligeholdelsesladning)" funktion, og holder derved akkuen frisk og fuldt opladet.

Tips til sikring af maksimal akku-levetid

1. Oplad akkuen, før den er fuldt afladet. Stop altid med at bruge maskinen, og oplad akkuen, når De bemærker reduceret maskinkraft.
2. Oplad aldrig en fuldt opladet akku. Over-opladning forkorter akkuens levetid.
3. Oplad akkuen ved en rumtemperatur på 10°C – 40°C. Lad en varm akku køle, før den oplades.
4. Oplad nikkel metalhydrid akkuen, når De ikke har anvendt den indenfor et halvt år.

Afmontering eller montering af savblad

Vigtigt:
Sørg altid for, at maskinen er slukket og at akkuen er taget ud, inden savbladet afmonteres eller monteres.

Det følgende savblad kan anvendes i denne maskine.

Max. diameter	Min. diameter	Savblads-bredde	Skære-bredde
165 mm	150 mm	1,0 mm eller mindre	1,3 mm eller mere

Bredden på spaltekniven er 1,2 mm.

FORSIGTIG:

- Anvend ikke savblade, der ikke modsvarer de her angivne specifikationer.
- Anvend ikke savblade, hvis skive er tykkere eller hvis savspor er smallere end tykkelsen på spaltekniven.

Fjern savbladet ved at trykke skaftlåsen ind, således at savbladet ikke kan rotere, og løsn bolten i retningen mod uret med en sekskantnøgle. Fjern derefter bolten, den ydre flange og savbladet **(Fig. 10)**.
Monter savbladet ved at gå frem i modsat rækkefølge af ovenstående anvisninger. SØRG FOR AT FASTSPÆNDE SEKSKANTBOLTEN FORSVARLIGT. **(Fig. 11)**.

FORSIGTIG;

- Kontroller, at savbladets tænder peger opad foran på maskinen.
- Anvend kun Makita sekskantnøglen til afmontering og montering af savbladet.

Justering af spaltekniv (Fig. 12)

Anvend sekskantnøglen til at løsne bolten med sekskantet hoved, når spaltekniven skal justeres, og løft derefter beskyttelseskappen (sikkerhedsdæksel). Flyt spaltekniven op eller ned henover fremspringet for at justere den som vist i **Fig. 12**, således at der bliver en passende afstand mellem spaltekniven og savbladet.

FORSIGTIG:
Kontroller, at spaltekniven er justeret således at: Afstanden mellem spaltekniven og savbladets tænder ikke overstiger 5 mm. Savbladets tænder ikke kommer mere end 5 mm nedenfor spalteknivens nederste kant.

Opbevaring af sekskantnøgle (Fig. 13)
Sekskantnøglen kan opbevares bekvemt som vist på illustrationen, når den ikke skal anvendes.

FORSIGTIG:
Sørg altid for, at maskinen er slukket og at akkuen er taget ud, inden De udfører nogen justeringer.

Justering af skæredybden (Fig. 14)
Armen på dybdeguiden løsnes, og grundpladen bevæges op og ned. Ved den ønskede skæredybde fastsikres grundpladen ved at armen spændes fast.

FORSIGTIG:
- Anvend en lille snitdybde ved skæring af emner. Det giver et renere, sikrere snit.
- Stram altid armen forsvarligt, når De har justeret snitdybden.

Skråsnit (Fig. 15)
Fastspændingsskruen på skråsnit-indstillingspladen forrest på grundpladen løsnes. Indstil til den ønskede vinkel (0° – 50°) ved at udføre den rigrige hældning, og stram derefter fastspændingsskruen godt til.

Præcisions justering for 90° snit (lodret snit) (Fig. 16 og 17)
Denne justering er allerede udført på fabrikken. Men hvis den skulle være blevet forrykket, skal justeringsskruen justeres med en skruetrækker, med savbladet i en ret vinkel mod grundpladen med brug af en trekantslineal, planvinkel etc.

FORSIGTIG:
Husk altid at stramme armen på dybdeguiden og fastspændingsskruen på skråsnit-indstillingspladen efter justering af skæredybden og skråsnitvinklen.

Snitlinier (Fig. 18)
Der er noter på forsiden af grundpladen, hvilket giver to guidekanter. Ved lige snit rettes kanten med et indgraveret 0° ind efter snitlinien på emnet. Ved 45° skråsnit rettes kanten med et indgraveret 45° ind efter snitlinien.

Afbryderkontakt (Fig. 19)

FORSIGTIG:
Inden akkuen sættes i maskinen, bør det altid kontrolleres, at afbryderkontakten fungerer korrekt og returnerer til “OFF” indstillingen, når den slippes.

Maskinen er forsynet med en låseknap for at forhindre, at afbryderkontakten aktiveres ved et uheld.
Start maskinen ved at holde låseknappen inde, mens der trykkes på afbryderkontakten. Slip afbryderkontakten, når De vil stoppe.

Betjening (Fig. 20)
Hold godt fast i maskinen. Placer maskinens grundplade på det emne, der skal saves, uden at savbladet kommer i kontakt med emnet. Tænd derefter for maskinen og vent, indtil savbladet er kommet op på fuld hastighed. Før nu ganske enkelt maskinen fremad henover emnets overflade, idet maskinen bevæges med jævn hastighed og holdes plant mod emnet, indtil savningen er gennemført. For at opnå rene snit skal De holde snitlinien lige, og maskinen skal føres fremad med jævn hastighed.

FORSIGTIG:
- Spaltekniven bør altid anvendes, undtagen når savningen begyndes midt i emnet.
- Stop ikke savbladet ved at trykke på skiven fra siden.
- Før altid maskinen lige fremad med et forsigtigt tryk, når der saves. Hvis maskinen føres fremad med magt eller hvis den vrikkes, vil resultatet blive overophedning af motoren og farligt tilbagespring med risiko for personskade.
- Hvis maskinen anvendes uafbrudt, indtil batteriet er afladet, skal maskinen have lov til at hvile i 15minutter, inden der fortsættes med et nyt batteri.

Anslag (føringslineal) (Fig. 21)
Det praktiske anslag (føringslineal) gør det muligt at opnå særligt præcise snit. De behøver blot at skyde anslaget tæt op mod siden af emnet og holde det på plads med fastspændingsskruen på forsiden af grundpladen. Anslaget går det også muligt at lave gentagne savninger med samme bredde.

Sugestuds (Fig. 22 og 23)
Tilslut en støvsuger til maskinen, hvis De ønsker at opnå en ren savning uden støv. Monter sugestudsen på maskinen ved hjælp af skruerne. Tilslut derefter støvsugerslangen til sugestudsen.

VEDLIGEHOLDELSE

ADVARSEL:
Sørg altid for at maskinen er slukket, og at akkuen er taget ud før der gennemføres noget arbejde på selve maskinen.

Udskiftning af kul (Fig. 24 og 25)
Udskift maskinens kul når disse er slidt ned til slidgrænsen. De nedslidte kul erstattes med nye originale Makitakul. Udskift altid kullene parvis.

For at opretholde produktets sikkerhed og pålidelighed, må istandsættelse, vedligeholdelse eller justering kun udføres af et autoriseret Makita service center.

SVENSKA

Förklaring av allmän översikt

1 Stöd brädan eller panelen nära sågstället för att undvika bakåtkast (kickback).
2 Stöd inte brädan eller panelen långt ifrån sågstället.
3 Typexempel på korrekt handstöd och stöd för arbetsstycket.
4 Tryckknapp
5 Batterikassett
6 Laddningslampa
7 Batteriladdare
8 Lossa (moturs)
9 Sexkantsnyckel
10 Axellås
11 Bult
12 Yttre fläns
13 Sågklinga
14 Inre fläns
15 Sexkantsbult
16 Skärdjup
17 Spak
18 Vinkelskala för vinkelsågning
19 Vingmutter
20 Justerskruv
21 Sågbord
22 Trekantslinjal
23 För raksågning
24 Såglinje
25 För sågning i 45° vinkel
26 Avtryckare
27 Säkerhetsspärr
28 Vingmutter
29 Klyvningsanslag (sidoanslag)
30 Sågspånsmunstycke
31 Skruvar
32 Slang med 28 mm innerdiameter
33 Dammsugare
34 Gränsmärke
35 Kolhållarlock
36 Skruvmejsel

TEKNISKA DATA

Modell	**5621RD**
Klingdiameter	165 mm
Max. sågdjup	
90°	54 mm
45°	38 mm
Varvtal/min (min^{-1})	2 600
Längd	364 mm
Vikt	3,8 kg
Märkspänning	18 V DC

- På grund av det kontinuerliga programmet för forskning och utveckling, kan här angivna tekniska data ändras utan föregående meddelande.
- Observera! Tekniska data kan variera i olika länder.

Säkerhetstips
För din egen säkerhets skull, bör du läsa igenom de medföljande säkerhetsföreskrifterna.

SÄRSKILDA ANVISNINGAR FÖR LADDARE OCH KRAFTKASSETT

OM LADDAREN...

1. **Laddaren är konstruerad för laddning av Makitas kraftkassetter med spänningen 7,2, 9,6 eller 12 V. På laddarens märkskylt finns uppgift om dess sekundärspänning (laddningsspänning). Varken laddaren eller kraftkassetten får användas i kombinationer med liknande produkter av annat fabrikat.**
2. **Laddaren skall anslutas till 230 V växelström. Anslutning får inte ske till motordrivet elverk eller spänningsomvandlare — även om dessa anges lämna 230 V växelström.**
3. **Vid laddning av fler än en kraftkassett måste minst 15 minuter förflyta mellan varje laddning, så att elektronikkomponenterna i laddaren hinner svalna.**
4. **Ventilationsöppningarna i laddarens hölje får ej blockeras. Observera att även bottenstycket har öppningar.**
5. **Batteriladdaren är inte avsedd för att användas av smObarn och personer som lider av Olderdomssvaghet utan tillsyn.**
6. **SmObarn bör ha sOdan tillsyn att de inte leker med batteriladdaren.**
7. **Avbryt driften omedelbart om drifttiden börjar bli betydligt kortare. Att fortsätta driften kan medföra risk för överhettning, brännskador och även explosion.**
8. **Tvätta ur ögonen med rent vatten om elektrolytvätska skulle komma in i ögonen, och sök omedelbart medicinsk vård. Att få in elektrolytvätska i ögonen kan resultera i att du förlorar synen.**

OM KRAFTKASSETTEN...

1. **Kontaktblecken på kraftkassetten måste skyddas från metallföremål. Vid en ev. kortslutning kan mycket höga strömmar uppträda och förstöra kraftkassetten och i värsta även fall förorsaka brand. Sätt alltid på det medföljande kontaktskyddet när kraftkassetten förvaras löst.**
2. **Ladda inte kraftkassetten vid en omgivningstemperatur under 10° eller över 40°.**
3. **Kraftkassetten kan lagras i åratal utan att förstöras. Den bör dock ej förvaras på ställen där temperaturen är, eller kan bli uppemot 50°. (Inte ovanligt i en bil en solig och het sommardag.)**
4. **Beroende på lagringstidens längd kommer en uppladdad kraftkassett att förlora mer eller mindre av energimängden på grund av självurladdning. Detta är dock normalt och full kapacitet återfås efter 3–4 upp- och urladdningar. Helt nya kraftkassetter bör också laddas upp och ur ("cyklas") några gånger.**
5. **Undvik skvättladdning! Bästa prestanda hos kraftkassetten erhålls, när den normalt används tills den är helt urladdad och därefter laddas upp fullt igen. Om det skulle visa sig att användningstiden blir allt kortare efter laddningarna kan dock ursprunglig kapacitet mestadels återställas med ett par fullständiga ur- och uppladdningar. Urladdning sker enklast genom att spärra maskinens strömställare i tillslaget läge och låta motorn gå tills den stannar.**

OM MILJÖN...

Battericellerna i kraftkassetten innehåller som aktiv komponent den miljöfarliga tungmetallen kadmium och skall enligt lag tas om hand för återvinning, när de är förbrukade. Lämna in kraftkassetten till inköpsstället eller vilken annan butik som helst med försäljning av uppladdningsbara batterier eller apparater. I landets kommuner finns dessutom återvinnings- eller miljöstationer (bensinstationer, sopstationer m fl), som bl a tar emot Nickel-kadmiumbatterier.

TILLÄGGSANVISNINGAR FÖR MASKINEN

1. **VARNING ! Tänk på att den här maskinen, till skillnad från en nätansluten, alltid är startklar.**
2. **Bär hörselskydd.**
3. **Håll klingskydden på deras rätta plats och i fungerande skick. Böj eller bind aldrig fast det undre klingskyddet i öppet läge. Kontrollera funktionen hos det undre klingskyddet före varje användningstillfälle. Använd inte maskinen om det undre klingskyddet inte slår igen ordentligt över sågklingan.**
   FÖRSIKTIGHET: om sågen tappas kan det undre klingskyddet böjas, vilket kan medföra att det inte slår igen helt.
4. **Använd inte sågklingor som är deformerade eller spruckna.**
5. **Använd inte klingor av snabbstål.**
6. **Stoppa inte klingorna genom att trycka mot klingan från sidan.**
7. **Håll klingorna rena och skarpa. Skarpslipade klingor minimerar risken för stopp och bakåtkast (kickback).**
8. **FARA:**
   håll händerna på avstånd från snittstället. Håll händerna på avstånd från klingorna. Sträck inte in handen under arbetsstycket medan klingan roterar. Försök inte avlägsna avsågade bitar eller spån medan klingan roterar.
   FÖRSIKTIGHET: klingan snurrar på frigång efter avstängning.
9. **Stöd stora brädor eller skivor. (Fig. 1 och 2) Stora skivor måste stödas så som visas i fig.1 för att minimera risken för att klingan kläms fast och kastar bakåt. När arbetet kräver att sågen vilar mot arbetsstycket ska sågen vila mot den större biten och den mindre biten sågas av.**
10. **Använd klyvkniv. Använd alltid klyvkniv eller parallellanslag vid klyvning.**
11. **Akta dig för bakåtkast (kickback) (Fig. 1 och 3) Bakåtkast uppstår om sågen plötsligt stoppar och hastigt drivs tillbaka mot maskinföraren. Släpp omdelbart strömbrytaren om klingan fastnar eller sågen stoppar. Håll klingorna skarpslipade. Stöd stora brädor så som visas i fig.1. Använd klyvkniv eller parallellanslag vid klyvning. Tvinga inte maskinen. Var uppmärksam och upprätthåll kontrollen över maskinen. Avlägsna inte sågen från arbetsstycket under pågående sågning så länge klingan rör sig. Placera ALDRIG hand eller fingrar bakom sågen. Om ett bakåtkast skulle uppstå kan sågen lätt hoppa bakåt över din hand och i värsta fall orsaka svåra skador.**
12. **Undre klingskydd.**
    Lyft det undre klingskyddet med tillbakadragningshandtaget.
13. **Inställningar. Se till att djup- och vinkelinställningarna är ordentligt åtdragna innan sågning påbörjas.**
14. **Använd endast korrekta klingor vid montering. Använd inte klingor med felaktiga hålstorlekar. Använd aldrig skadade eller felaktiga klingbrickor eller bultar.**
15. **Undvik att såga i spikar. Rensa arbetsstycket från spik innan sågningen påbörjas.**
16. **Utför sågning med korrekt handstöd och korrekt stöd av arbetsstycket.**
    VARNING:
    Det är viktigt att arbetsstycket stöds ordentligt och att sågen hålls stadigt för att förhindra att kontrollen över sågen förloras, vilket skulle kunna leda till personskador. Fig. 4 visar ett typexempel på korrekt grepp om sågen.
17. **Placera den bredare delen av sågens sågbord på den del av arbetsstycket som är stadigt stöttat och inte på den del som faller ner när sågningen genomförs. Som exempel visas i fig. 5 KORREKT sätt att såga av ändan på en bräda och i fig.6 FELAKTIGT sätt. Spänn fast arbetsstycket om det är litet eller kort. FÖRSÖK INTE HÅLLA KORTA ARBETSSTYCKEN FÖR HAND! (Fig. 6)**
18. **Försök aldrig såga med cirkelsågen fastspänd upp och ner i ett skruvstäd. Detta är oerhört farligt och kan leda till allvarliga olyckor. (Fig. 7)**
19. **Se till att det undre (teleskop-) klingskyddet har stängts och att klingan har stannat helt innan sågen ställs ner efter avslutad sågning.**
20. **Använd de data som lämnas av tillverkaren**
    - **se till att diameter, tjocklek och andra kännetecken hos sågklingan är lämpliga för verktyget;**
    - **se till att sågklingan är lämplig för verktygets spindelhastighet.**
21. **Använd inte någon typ av sliprondell.**

SPARA DESSA ANVISNINGAR.

BRUKSANVISNING

Montering och demontering av kraftkassetten (Fig. 8)

- Stäng alltid av maskinen innan kraftkassetten monteras eller demonteras.
- Ta bort kraftkassetten genom att dra av den från maskinen samtidigt som du trycker på knapparna på båda sidorna av kassetten.
- Sätt på kraftkassetten genom att passa in tungan på kraftkassetten mot skåran i maskinhuset och skjuta den i läge. Skjut alltid in kraftkassetten ända in tills den låses i läge med ett litet klickljud. Om kraftkassetten inte låses i läge kan den av misstag falla ur sitt läge och därmed orsaka skador på dig själv eller personer i närheten.
- Tvinga inte kraftkassetten i läge vid montering. Om kassetten inte lätt glider i läge utförs inte monteringen korrekt.

Laddning (Fig. 9)
Vid leverans är kraftkassetten oladdad. Den måste laddas före användning. Använd batteriladdaren för att ladda upp kraftkassetten.
Sätt i batteriladdaren i ett lämpligt växelströmsuttag. Laddningslampan blinkar grönt. Sätt i kraftkassetten så att plus- och minuspolerna på kraftkassetten är på samma sida som respektive markeringar på batteriladdaren. För in kassetten helt och fullt i laddningsurtaget så att den vilar mot laddningsurtagets botten. När kraftkassetten satts i ändras laddningslampans färg från grönt till rött och laddningen påbörjas. Laddningslampan lyser under hela laddningen. När laddningslampan ändrar färg från rött till grönt är laddningen avslutad. Se tabellen nedan för laddningstiden. Om du lämnar kraftkassetten i laddaren efter avslutad laddning övergår laddaren till läget "ströladdning (underhållsladdning)" vilket varar i ungefär 24timmar. Dra ur laddarens nätkabel från strömkällan efter laddningen.

Batterityp	Kapacitet (mAh)	Antal celler	Laddningstid
1822	2 000	15	Ungefär 45 min.
1834	2 600	15	Ungefär 60 min.
1835	3 000	15	Ungefär 70 min.

FÖRSIKTIGHET:
- Batteriladdaren är avsedd för laddning av Makita kraftkassett. Använd den aldrig för andra ändamål eller för att ladda batterier av andra märken.
- Vid laddning av en ny kraftkassett, eller en kraftkassett som inte använts under lång tid kan det hända att kraftkassetten inte kan laddas fullt. Detta är normalt och indikerar inte någon felaktighet hos laddare eller kassett. Kraftkassetten kan laddas fullt efter att den laddats upp och laddats ur några gånger.
- Vid laddning av en kraftkassett från en maskin som just använts, eller en kraftkassett som har legat på en plats utsatt för direkt solljus eller värme under en längre tid kan det hända att laddningslampan blinkar med rött sken. Vänta en stund om detta inträffar. Laddningen påbörjas efter att kraftkassetten svalnat. Kraftkassetten svalnar snabbare om du avlägsnar den från batteriladdaren.
- Om laddningslampan blinkar med omväxlande grönt och rött sken har ett problem uppstått, och laddning kan inte genomföras. Kontakterna på laddaren eller kraftkassetten är igensatta med damm eller skräp, eller så är kraftkassetten utsliten eller skadad.

Ströladdning (underhållsladdning)
Laddaren övergår till läget för "ströladdning (underhållsladdning)" om du lämnar kvar batteripaketet i laddaren, för att förhindra att batteriet laddas ur spontant efter en fulladdning, och batteripaketet kan därmed hållas fräscht och fulladdat.

Tips för att upprätthålla maximal livslängd för batteriet
1. Ladda upp batteripaketet innan det är fullständigt urladdat. Avbryt alltid arbetet som du utför med maskinen, och ladda upp batteripaketet, när du märker att kraften i maskinen minskar.
2. Ladda aldrig ett fulladdat batteripaket. Överladdning minskar batteriets livslängd.
3. Ladda batteripaketet i rumstemperatur vid 10°C – 40°C. Låt ett batteripaket, som har blivit varmt, svalna innan det laddas.
4. Ladda upp kraftkassetten, av typ nickel metallhydrid, om du inte använder den på mer än sex månader.

Montering och demontering av sågklingor
Viktigt:
Kontrollera alltid att maskinen är avstängd och att batterikassetten är avtagen innan sågklingan monteras eller demonteras.

Följande sorters sågklingor går att använda i denna maskin.

Max. diam.	Min. diam.	Klingtjocklek	Sågspår
165 mm	150 mm	Högst 1,0 mm	Minst 1,3 mm

Klyvknivens tjocklek är 1,2 mm.

FÖRSIKTIGHET:
- Använd inte sågklingor som avviker från de specifikationer som anges i denna bruksanvisning.
- Använd inte sågklingor vars stamblad är tjockare eller vars tandbredd är mindre än klyvknivens tjocklek.

Demontera klingan genom att trycka på axellåset så att klingan inte kan rotera, och lossa bulten moturs med hjälp av sexkantsnyckeln. Ta sedan av bulten, den yttre flänsen och sågklingan. **(Fig. 10)**
Montera den nya klingan genom att följa ovanstående demonteringsprocedur i omvänd ordning. VAR NOGA MED ATT DRA ÅT BULTEN ORDENTLIGT. **(Fig. 11)**

FÖRSIKTIGHET:
- Kontrollera att klingan installeras med tänderna riktade uppåt framtill på maskinen.
- Använd endast en sexkantsnyckel från Makita för att demontera och montera sågklingor.

Justering av klyvkniven (Fig. 12)
Lossa sexkantsbulten för klyvknivsjustering med hjälp av sexkantsnyckeln, och lyft sedan upp klingskyddet (skyddskåpan). Flytta klyvkniven uppåt eller nedåt över den utskjutande delen för inställning enligt **Fig. 12** för att ställa in rätt frigång mellan klyvkniven och sågklingan.

FÖRSIKTIGHET:
Kontrollera att klyvkniven är inställd så att:
Avståndet mellan klyvkniven och sågklingans tänder inte överskrider 5 mm.
Sågklingans tänder inte sticker ut mer än 5 mm från klyvknivens underkant.

Förvaring av sexkantsnyckeln (Fig. 13)
Förvara sexkantsnyckeln här när den inte används så att den alltid finns till hands.

FÖRSIKTIGHET:
Kontrollera alltid att maskinen är avstängd och att batterikassetten är avtagen innan någon form av justering påbörjas.

Inställning av skärdjupet (Fig. 14)
Lossa spaken på det fasta klingskyddet och flytta sågbordet uppåt eller nedåt. Säkra sågbordet vid önskat skärdjup genom att dra åt spaken.

FÖRSIKTIGHET:
- Ställ in ett grunt skärdjup vid sågning av tunna arbetsstycken för renast och säkrast möjliga sågning.
- Dra alltid åt spaken ordentligt efter justering av skärdjupet.

Vinkelsågning (Fig. 15)
Lossa vingmuttern på vinkelskalan för vinkelsågning framtill på sågbordet. Luta sågen för att ställa in önskad vinkel (0 – 50°) och dra sedan åt vingmuttern ordentligt.

Inställning av precisionen vid 90° sågning (raksågning) (Fig. 16 och 17)
Denna inställning är gjord på fabriken, men om inställningen har blivit fel så vrid på justerskruven med en skruvmejsel medan du ställer sågklingan i rät vinkel med hjälp av en trekantslinjal, vinkelhake el.dyl.

FÖRSIKTIGHET:
Var noga med att dra åt spaken på det fasta klingskyddet och vingmuttern på vinkelskalan efter justering av skärdjupet och vinkelsågningsvinkeln.

Siktskårorna (Fig. 18)
Det finns två siktskåror som riktlinjer framtill på sågbordet. Anpassa arbetsstyckets såglinje till linjen märkt 0° vid raksågning. Vid sågning i 45° vinkel, anpassa arbetsstyckets såglinje till linjen märkt 45°.

Avtryckaren (Fig. 19)

FÖRSIKTIGHET:
Kontrollera alltid att avtryckarfjädern fungerar ordentligt och att avtryckaren återgår till avstängt läge när den släpps innan batterikassetten monteras på maskinen.

Maskinen är försedd med en säkerhetsspärr (strömbrytare) för att förhindra att avtryckaren trycks in av misstag. Starta maskinen genom att trycka in säkerhetsspärren och trycka på avtyckaren. Släpp avtryckaren för att stanna maskinen.

Sågning (Fig. 20)
Håll maskinen stadigt. Placera sågbordet på arbetsstycket som ska sågas utan att klingan kommer i kontakt med det. Slå på maskinen och vänta tills sågklingan kommit upp i full hastighet. För sedan helt enkelt maskinen fram över arbetsstyckets yta. Håll maskinen plant och för den jämnt framåt tills sågningen är färdig. Håll såglinjen rak och för maskinen med jämn hastighet för att få renast möjliga snittytor.

FÖRSIKTIGHET:
- Använd alltid klyvkniven utom vid dyksågning mitt i ett arbetsstycke.
- Stanna aldrig sågklingan genom att trycka på sidan av den.
- För alltid maskinen rakt och mjukt framåt under sågningen. Om sågen tvingas fram eller i sidled med våld kommer motorn att överhettas och det finns risk för farliga bakåtkast (”kickback”), som kan leda till allvarliga skador.
- Om maskinen används oavbrutet ända tills batterikassetten blivit urladdad så låt maskinen vila i 15 minuter innan du fortsätter med ett färskt batteri.

Klyvningsanslaget (sidoanslaget) (Fig. 21)
Klyvningsanslaget är praktiskt för att såga extra rakt. Skjut helt enkelt in klyvningsanslaget mot arbetsstyckets kant och fäst det i rätt läge med hjälp av vingmuttern framtill på sågbordet. Klyvningsanslaget är också praktiskt vid sågning av flera bitar med samma bredd.

Sågspånsmunstycket (Fig. 22 och 23)
Koppla en dammsugare till maskinen för ren sågning. Installera kopplingsmunstycket på maskinen med hjälp av skruvarna. Koppla sedan en dammsugarslang till munstycket.

UNDERHÅLL

FÖRSIKTIGHET:
Tillse alltid att maskinen är frånkopplad och att batteriet tagits ur maskinen innan Du utför arbete på denna.

Utbyte av kolborstar (Fig. 24 och 25)
Byt ut kolborstarna när de slitits ner till slitagegränsmarkeringen. Byt alltid ut båda kolborstarna samtidigt.

För att bibehålla produktens säkerhet och tillförlitlighet, bör alltid reparationer, underhållsservice och justeringar utföras av auktoriserad Makita serviceverkstad.

Forklaring til generell oversikt

1 For å unngå tilbakeslag må platen eller panelet som er nær kuttestedet understøttes.
2 Støttene må ikke være for langt fra skjærestedet.
3 Et typisk eksempel på korrekt håndstøtte og støtte av arbeidsemnet.
4 Trykknapp
5 Batteri
6 Ladelampe
7 Batterilader
8 Løsne (moturs)
9 Sekskantnøkkel
10 Aksellås
11 Bolt
12 Ytre flens
13 Sagblad
14 Indre flens
15 Sekskantbolt
16 Skjæredybde
17 Hendel
18 Skalaplate for skråskjæring
19 Klemskrue
20 Justeringsskrue
21 Maskinfot
22 Trekantlinjal
23 For rettlinjet skjæring
24 Skjærelinje
25 For 45° skråskjæring
26 Startbryter
27 Sperreknapp
28 Klemskrue
29 Ripevern (parallellanlegg)
30 Støvtrakt
31 Skruer
32 Slange, indre diam. 28 mm
33 Støvsuger
34 Slitasjegrense
35 Børsteholderhette
36 Skrutrekker

TEKNISKE DATA

Modell	**5621RD**
Blad diameter	165 mm
Maks. skjæredybde	
90°	54 mm
45°	38 mm
Hastighet (min^{-1})	2 600
Total lengde	364 mm
Netto vekt	3,8 kg
Klassifisert spenning	D.C. 18 V

- Grunnet det kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogrammet, forbeholder vi oss retten til å foreta endringer i tekniske data uten forvarsel.
- Merk: Tekniske data kan variere fra land til land.

Sikkerhetstips
For din egen sikkerhets skyld ber vi deg lese de medfølgende sikkerhetsreglene.

SIKKERHETSREGLER FOR HURTIGLADER

1. **Ta vare på bruksanvisningen — den inneholder viktige sikkerhetsregler og bruksveiledning.**
2. **Les alle sikkerhetsregler før hurtigladeren taes i bruk.**
3. **Reduser faren for skader — bruk kun batterier av Makita type. Andre typer batterier kan eksplodere og forårsake skader, både på personer og omgivelsene.**
4. **Utsett ikke laderen for regn eller snø.**
5. **Rykk ikke i ledningen for å løsrive støpselet fra kontakten.**
6. **Sørg for at ledningen ligger slik at ingen tråkker på eller snubler i den. Hold ledningen unna varme og skarpe kanter.**
7. **Bruk ikke laderen hvis ledningen eller støpselet er skadet.**
8. **Har hurtigladeren falt i gulvet eller vært utsatt for slag eller på annen måte vært utsatt for skade, bør den repareres på autorisert verksted.**
9. **Demonter ikke lader eller batteri på egen hånd. Feil montering kan medføre fare for elektriske støt. La et autorisert verksted utføre reparasjoner hvis nødvendig.**
10. **Faren for elektriske støt ved rengjøring og vedlikehold reduseres ved å fjerne støpselet fra kontakten. Nullstilling av kontrollbrytere reduserer ikke denne faren.**
11. **Batteriladeren er ikke beregnet til bruk for mindreårige barn eller personer som trenger oppsyn.**
12. **Se til at ikke mindreårige barn leker med batteriladeren.**
13. **Hvis driftstiden blir betraktelig kortere, må driften stanses omgående. Det vil være en risiko for overoppheting, forbrenninger eller til og med en eksplosjon.**
14. **Skulle du få elektrolytter i øynene, skyll grundig med rent vann og oppsøk lege øyeblikkelig. Det kan være fare for at du mister synet.**

SIKKERHETSREGLER FOR LADER OG BATTERI

1. **Viktig! Ikke lad batteriet ved temperaturer under +10°C eller over +40°C.**
2. **Kan ikke brukes med transformator, aggregat eller likeretter.**
3. **Sørg for at ikke luftehullene er tildekket eller tettet igjen (det finnes også luftehull på undersiden).**
4. **Batteriterminalene må alltid være dekket til med batteridekslet når batteriet ikke er i bruk.**
5. **Dette kan medføre kortslutning av batteriet:**
   (1) Terminalen må ikke komme i kontakt med strømførende materialer.
   (2) Unngå å oppbevare batteriet sammen med andre metallgjenstander som f. eks. spikre, mynter etc.
   (3) Batteriet må ikke utsettes for vann eller regn. Et batteri som kortsluttes kan forårsake stor elektrisk strømavgang, overoppheting, brannskader og driftsstans.
6. **Hverken verktøy eller batteri må oppbevares på steder hvor temperaturen kan nå eller overskride +50°C.**
7. **Kast ikke batteriet på åpen ild, selv om det er ødelagt eller totalt utslitt. Batteriet kan da eksplodere.**
8. **Batteriet må ikke falle på gulvet, ristes eller utsettes for slag.**

9. **Batteriet må ikke lades opp inni en beholder av noe slag. Opplading av batteriet må foregå på et sted hvor ventilasjonen er god.**

EKSTRA SIKKERHETSREGLER FOR MASKINEN

1. **Vær oppmerksom på at maskinen alltid vil være i startposisjon siden den ikke skal koples til strømnettet.**
2. **Bruk hørselvern.**
3. **Hold vernene på plass og i god stand. Bruk ikke makt for å åpne nedre vern. Kontroller at nedre vern virker som det skal før bruk. Maskinen må ikke brukes med mindre nedre vern lukker seg skikkelig over sagbladet.**
   NB! Hvis sagen skulle falle i gulvet, kan det forårsake at vernet bøyer seg slik det ikke går helt tilbake på plass igjen.
4. **Deformerte eller eller sprukne blad må ikke brukes.**
5. **Sagblad av hurtigstål må ikke brukes.**
6. **Sagbladet må ikke stanses ved å øve press fra siden.**
7. **Hold bladene rene og skarpe. Skarpe blad reduserer faren for stans og tilbakeslag.**
8. **FARE:**
   Hold hendene unna kutteområdet.
   Hold hendene unna sagbladene. Rekk aldri hånden inn under arbeidsemnet mens sagen går. Gjør ikke forsøk på å fjerne avkuttet materiale mens sagen går.
   NB! Bladene roterer også etter at maskinen er slått av.
9. **Store paneler må understøttes. (Fig. 1 og 2) Store paneler må understøttes som vist i Fig.1 for redusere faren for at bladet setter seg fast og for tilbakeslag. Når arbeidet krever at sagen hviler på materialet, skal sagen hvile på den største delen og den miste delen sages av.**
10. **Bruk ripevern. Bruk alltid vern eller rettlinjet kantfører ved kløving.**
11. **Unngå tilbakeslag. (Fig. 1 og 3)**
    Tilbakeslag skjer når sagen plutselig kjører seg fast og slår tilbake mot den som betjener maskinen. Slå av motoren øyeblikkelig hvis bladet bender seg eller setter seg fast. Hold bladene skarpe. Understøtt lange paneler som vist i Fig.1. Bruk vern eller rettlinjet kantfører ved kløvarbeid. Press ikke maskinen. Vær alltid oppmerksom. Fjern ikke sagen fra emnet mens bladet går.
    Du må ALDRI plassere hånden eller fingrene bak sagen. Ved tilbakeslag kan sagen lett komme til å hoppe bakover over hånden og forårsake alvorlige skader.
12. **Nedre vern. Hev nedre vern ved hjelp av håndtaket.**
13. **Justeringer. Sørg for at dybde- og vinkelinnstillingen er skikkelig strammet før bruk.**
14. **Bruk riktige sagblad. Det må ikke brukes sagblad med annen hullstørrelse. Og heller ikke ødelagte eller andre stoppeskiver eller bolter.**
15. **Unngå å kutte over spikre. Undersøk materialet for og fjern eventuelle spikre før arbeidet begynner.**
16. **Betjen sagen med ordentlig understøtting av både hånden og arbeidsemnet.**
    ADVARSEL:
    Det er viktig å understøtte arbeidsemnet skikkelig og holde sagen i et godt grep for å hindre at man mister kontrollen, noe som eventuelt kan føre til personskade. Fig. 4 viser hvordan sagen bør holdes med hånden.
17. **Plasser den brede delen av sagfoten på den delen av emnet hvor det er best understøtte, ikke den delen som vil falle av når sagingen er ferdig. Som eksempel på dette, viser Fig. 5 KORREKT måte å sage av et endestykke på, og Fig. 6 FEIL måte. Hvis emnet er kort eller lite, må det settes fast med kramper. GJØR ALDRI FORSØK PÅ Å HOLDE DET KORTE EMNET MED HÅNDEN! (Fig. 6)**
18. **Prøv aldri å sage med sirkelsagen spent fast oppned i en skruestikke. Dette er svært farlig og kan føre til alvorlige ulykker. (Fig. 7)**
19. **Påse at det nedre (teleskopiske) vernet har lukket seg og at bladet har stoppet før sagen settes ned etter bruk.**
20. **Bruke produsentdata**
    - **se til at diameter, tykkelse og andre bladegenskaper passer til verktøyet.**
    - **se til at sagbladet passer til verktøyets spindelhastighet.**
21. **Det må ikke brukes noen form for slipeskive.**

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

BRUKSANVISNINGER

Montering og demontering av batteriet (Fig. 8)

- Maskinen må alltid slås av før batteriet settes i eller tas ut.
- Batteriet fjernes fra maskinen ved å trekke det ut samtidig som knappene på begge sider av batteriet trykkes inn.
- Batteriet settes i ved å passe tungen på batteriet inn etter sporet i kammeret og så skyve det på plass. Batteriet må føres helt inn til det låses på plass med et lite klikk. Hvis dette ikke gjøres kan det falle ut mens maskinen er i bruk, og påføre brukeren eller eventuelle tilstedeværende legemsskader.
- Batteriet må ikke settes i med makt. Hvis det ikke med letthet glir på plass er det fordi det settes i på feil måte.

Lading (Fig. 9)

Det nye batteriet er ikke ladet. Det må derfor lades opp før bruk. Bruk batterilader til dette.
Kople batteriladeren til strømnettet (AC). Ladelampen blinker grønt. Sett i batteriet slik at pluss (+) og minus (–) er på samme side som respektive markeringer på batteriladeren. Sett batteriet helt inn i i åpningen så det hviler i bunnen på laderen. Når batteriet settes i vil ladelampen skifte farge fra grønn til rød, og ladingen vil begynne. Ladelampen vil lyse så lenge ladingen pågår. Når ladelampens farge skifter fra rød til grønn, betyr det at ladesyklusen er fullført. Se tabellen under om ladetid. Hvis batteriet blir stående i laderen etter at ladingen er ferdig, vil laderen gå over i "dryppladingsmodus" (vedlikeholdsladning) som vil vare i ca. 24 timer.
Etter ladingen koples laderen fra strømnettet.

Batteritype	Kapasitet (mAh)	Antall celler	Ladetid
1822	2 000	15	Ca. 45 min.
1834	2 600	15	Ca. 60 min.
1835	3 000	15	Ca. 70 min.

NB!
- Batterilader er til lading av Makita batteri. Den må ikke brukes til andre formål eller til batterier av annet fabrikat.
- Ved lading av et nytt batteri eller et som ikke har vært i bruk på en stund, kan det være vanskelig å lade det helt opp. Dette er normalt og ikke tegn på noe galt. Batteriet lar seg lade fullt opp etter at det har vært helt utladet og oppladet igjen et par ganger.
- Hvis du lader opp et batteri fra en maskin som nettopp har vært i bruk, eller et batteri som har vært utsatt for direkte sol eller annen varme, vil ladelampen blinke rødt. Hvis dette skjer, venter du en stund. Ladingen starter når batteriet er avkjølt. Batteriet avkjøles raskere hvis det fjernes fra batteriladeren.
- Hvis ladelampen blinker vekselsvis i grønt og rødt, tyder det på at noe er galt og lading er derfor ikke mulig. Terminalene på laderen eller batteriet er enten tilstoppet med støv eller batteriet er dødt eller ødelagt.

Dryppladning (vedlikeholdsladning)
Hvis du lar batteriet stå i laderen for å forhindre utlading etter full opplading, vil laderen gå over i "dryppladningsmodus" (vedlikeholdsladning) og holde batteriet i oppladet stand.

Noen tips for å vedlikeholde batteriets maksimale levetid
1. Lad batteriet opp før det blir helt utladet. Stans maskinen og lad opp batteriet så snart du merker at maskinseffekten begynner å synke.
2. Lad aldri opp et helt oppladet batteri. Overopplading vil redusere verktøyets levetid.
3. Lad batteriet opp under romtemperatur på 10°C – 40°C. Et varmt batteri bør avkjøles før det lades opp.
4. Nikkelmetallhydrid -batteriet må lades opp når det ikke skal brukes på mer enn 6 måneder.

Demontering og montering av sagblad
Viktig:
Sørg alltid for at maskinen er avslått og batteriet tatt ut før demontering eller montering av sagblad.

Følgende sagblad kan brukes med denne maskinen.

Maks. diam.	Min. diam.	Bladtykkelse	Hakk
165 mm	150 mm	1,0 mm eller mindre	1,3mm eller mer

Spalteknivens tykkelse er 1,2 mm.

NB!
- Det må ikke benyttes sagblad som ikke etterkommer de spesifiserte egenskapene i denne veiledningen.
- Det må ikke benyttes sagblad hvor skiven er tykkere eller sett som er mindre enn spalteknivens tykkelse.

Bladet demonteres ved å trykke inn aksellåsen slik at bladet ikke kan rotere og så bruke sekskantnøkkelen til å løsne bolten i moturs retning. Fjern bolt, ytre flens og bladet. **(Fig. 10)**
Sagbladet monteres ved å følge fremgangsmåten for demontering i omvendt rekkefølge. SØRG FOR Å STRAMME BOLTEN FORSVARLIG. **(Fig. 11)**

NB!
- Sørg for at sagtennene peker oppover foran på maskinen.
- Bruk kun Makitas sekskantnøkkel ved montering eller demontering av sagblad.

Justering av spaltekniven (Fig. 12)
Bruk sekskantnøkkelen til å løsne sekskantbolten når spaltekniven skal justeres, og løft deretter opp sikkerhetsdekslet (sikkerhetsvernet). Flytt spaltekniven opp eller ned over utspringet for å stille inn som vist i **Fig. 12**, slik at korrekt klaring mellom spaltekniven og sagbladet oppnås.

NB!
Sørg for å justere spaltekniven slik at: Avstanden mellom spaltekniven og sagtennene ikke er mer enn 5 mm. Sagtennene ikke går lenger enn 5 mm utenfor den nederste kanten på spaltekniven.

Oppbevaring av sekskantnøkkelen (Fig. 13)
Når sekskantnøkkelen ikke er i bruk, er det en praktisk oppbevaringsplass til den.

NB!
Sørg alltid for at maskinen er avslått og batteriet tatt ut før eventuelle justeringer utføres.

Justering av skjæredybden (Fig. 14)
Løsne hendelen på dybdeføreren og flytt foten opp eller ned. Ved ønsket skjæredybde festes foten forsvarlig ved å stramme hendelen.

NB!
- For renere og sikrere skjæring, brukes en grunn skjæredybde når det skal skjæres tynne materialer.
- Etter at skjæredybden er justert, må hendelen strammes forsvarlig.

Skråskjæring (Fig. 15)
Løsne klemskruen på skalaplaten for skråskjæring foran på foten. Still inn ønsket vinkel (0 – 50°) ved å vippe maskinen tilsvarende og stram deretter klemskruen forsvarlig.

Presisjonsjustering for 90° skjæring (vertikal skjæring) (Fig. 16 og 17)
Denne justeringen er gjort på fabrikken. Men skulle den bli unøyaktig, justeres justeringsskruen med en skrutrekker mens bladet rettes inn i samsvar med foten ved hjelp av en trekantlinjal, ansatsvinkel, etc.

NB!
Etter at skjæredybden og skjærevinkelen er justert, må hendelen på dybdeføreren og klemskruen på skalaplaten for skråskjæring strammes forsvarlig igjen.

Sikting (Fig. 18)
Fronten på foten er utstyrt med et hakk som fungerer som to styrekanter. Ved skjæring av rette linjer tilpasses kanten med 0° markeringen med skjærelinjen på arbeidsemnet. For 45° skråskjæring tilpasses kanten med 45° markeringen med skjærelinjen på arbeidsemnet.

Bryter (Fig. 19)

NB!
Før batteriet settes inn i maskinen, må du alltid kontrollere at bryteren virker som den skal og går tilbake til "OFF" når den slippes.

For å unngå at maskinen startes ved et uhell, er den utstyrt med en sperreknapp.
Maskinen startes ved å trykke inn sperreknappen og så trykke på startbryteren. Slipp bryteren for å stanse maskinen.

Bruk (Fig. 20)
Hold godt fast i maskinen. Sett underlagsplaten på arbeidsemnet uten at bladet berøres. Slå maskinen på og vent til bladet har oppnådd full hastighet. Nå beveges maskinen ganske enkelt framover over arbeidsemnet samtidig som du passer på å holde maskinen flatt og beveger den jevnt til sagingen er gjort. Rene skjæreflater oppnår du ved å skjære i rett linje og med ens hastighet hele tiden.

NB!
- Spaltekniven må alltid brukes unntatt ved innstikk midt i arbeidsemnet.
- Stopp ikke sagbladet ved å legge trykk på den ene siden av skiven.
- La alltid maskinen bevege seg forsiktig i rett linje fremover under skjæringen. Hvis det øves trykk på maskinen eller den vris og vendes under skjæringen, kan det resultere i overoppheting av motoren og farlige tilbakeslag som kan forårsake en alvorlig ulykke.
- Hvis maskinen går kontinuerlig til batteriet går tomt, må maskinen få hvile i 15 minutter før du fortsetter med et oppladet batteri.

Ripevern (parallellanlegg) (Fig. 21)
Et praktisk ripevern som hjelper deg til å skjære rette linjer enda mer nøyaktig. Skyv ganske enkelt parallellanlegget tett opp til arbeidsemnets side og fest det på plass med klemskruen foran på foten. Med parallellanlegget kan du dessuten skjære gjentatte ganger med samme bredde.

Støvtrakt (Fig. 22 og 23)
For renere skjærearbeid kan du kople en støvsuger til maskinen. Monter skjøtet på maskinen ved hjelp av skruene. Kople deretter en støvsugerslange til skjøtet.

SERVICE

NB!
Før det utføres arbeider på maskinen må du alltid forvisse seg om at maskinen er slått av og akkumulatoren er tatt ut.

Skifte ut kullbørster (Fig. 24 og 25)
Skifte ut kullbørstene når de er slitt ned til grensemarkeringen. Begge kullbørstene må skiftes ut samtidig.

For å garantere at maskinen arbeider sikkert og pålitelig bør reparasjoner, servicearbeider eller innstillinger utføres av et autorisert Makita-serviceverksted.

Yleisselostus

1 Tue lauta tai levy sahauskohdan läheltä estääksesi takaiskun.
2 Älä tue lautaa tai levyä kaukaa sahauskohdasta.
3 Kuva esittää hyvää käsien otetta ja työkappaleen tuentaa.
4 Painonappi
5 Akku
6 Latausvalo
7 Akkulaturi
8 Löystyy (vastapäivään)
9 Kuusioavain
10 Karalukitus
11 Ruuvi
12 Ulkolaippa
13 Sahanterä
14 Sisälaippa
15 Kuusiopultti
16 Sahaussyvyys
17 Kytkin
18 Kulma-asteikko
19 Kiristysruuvi
20 Säätöruuvi
21 Alusta
22 Kolmikulma
23 Suoralle sahaukselle
24 Sahauslinja
25 Viistesahaukselle 45° kulmassa
26 Liipaisinkytkin
27 Lukituksen vapautuskytkin
28 Kiristysruuvi
29 Halkaisuohjain (ohjaustulkki)
30 Pölysuutin
31 Ruuvit
32 Sisähalkaisijaltaan 28mm letku
33 Pölynimuri
34 Rajamerkki
35 Harjanpitimen kansi
36 Ruuvitaltta

TEKNISET TIEDOT

Malli	**5621RD**
Terä läpimitta	165 mm
Suurin sahaussyvyys 90° kulma	54 mm
45° kulma	38 mm
Tyhjäkäyntinopeus (min^{-1})	2 600
Kokonaispituus	364 mm
Nettopaino	3,8 kg
Nimellisjännite	18 V tasavirta

- Jatkuvan tutkimus- ja kehitysohjelman vuoksi pidätämme oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakkoilmoitusta.
- Huomautus: Tekniset ominaisuudet saattavat vaihdella eri maissa.

Turvaohjeita
Oman turvallisuutesi vuoksi lue mukana seuraavat turvaohjeet.

TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA

1. **SÄÄSTÄ KÄYTTÖOHJEET — Tämä käsikirja sisältää tärkeitä turvaohjeita ja akkulaturin käyttöohjeet.**
2. **Ennen akkulaturin käyttöä lue kaikki (1) akkulaturin, (2) akun ja (3) koneen käyttöohjeet sekä varoitusmerkinnät niihin kiinnitetyistä kilvistä.**
3. **VAROITUS — Onnettomuuksien välttämiseksi lataa vain MAKITA - merkittyjä, uudelleenladattavia akkuja. Toisenmerkkiset akut voivat ladattaessa räjähtää aiheuttaen mahdollisesti myös henkilöön kohdistuvia onnettomuuksia tai muita vahinkoja.**
4. **Älä jätä akkulaturia vesisateeseen tai lumeen.**
5. **Laitteen tai koneen käyttö, jota akkulaturin valmistaja ei ole suositellut tai toimittanut, voi johtaa tulipalon syttymiseen, sähköiskuun tai onnettomuuksiin sitä käyttäville henkilöille.**
6. **Pistoke- ja kaapelivaurioiden estämiseksi, vedä mieluimmin pistokkeesta kuin kaapelista, akkulaturia pistorasiasta irrottaessasi.**
7. **Varmista kaapelin sijoitus siten ettei sen päälle voida astua, siihen kompastua tai ettei sitä voida venyttää vetämällä vaurioittaen.**
8. **Älä käytä akkulaturia kaapelin tai pistokkeen vaurioiduttua — uusi ne välittömästi.**
9. **Älä käytä akkulaturia jos siihen on kohdistunut kova isku tai muuten mahdollisesti vahingoittunut. Toimita akkulaturi ensin sähkölaitehuoltoon tarkistettavaksi.**
10. **Älä yritä itse korjata akkulaturia. Älä pura itse akkulaturia tai akkupatruunaa, toimita ne sähkölaitehuoltoon tarkistettavaksi ja tarvittaessa huollettavaksi tai korjattavaksi. Virheellinen kokoonpano voi aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon syttymisen.**
11. **Sähköiskuvaaran estämiseksi, irrota akkulaturin pistoke sähköverkon pistorasiasta aina ennen kunnossapitohuollon tai puhdistamisen aloittamista. Virtakatkaisijoiden kääntäminen pois päältä ei poista tätä vaaraa.**
12. **Akkulataajaa ei ole tarkoitettu nuorten lasten eikä toimintarajoitteisten käytettäväksi ilman valvontaa.**
13. **Nuorten lasten toimia tulee valvoa sen varmistamiseksi, että he eivät leiki akkulataajalla.**
14. **Jos käyttöaika lyhenee huomattavasti, lopeta käyttö välittömästi. Tämä voi aiheuttaa ylikuumenemista, mahdollisia palovammoja ja jopa räjähdyksen.**
15. **Jos akkunestettä joutuu silmiin, huuhtele ne puhtaalla vedellä ja hakeudu heti lääkärin hoitoon. Tämä voi aiheuttaa näön menetyksen.**

LISÄ-TURVAOHJEITA AKKULATURIA JA AKKUPARISTOA VARTEN

1. **Älä lataa akkuparistoa jos lämpötilla on alle +10°C tai yli +40°C.**
2. **Älä yritä lataamista säätömuuntajalla, moottorilaturilla tai tasavirtapistorasialla, käytä vain MAKITA-akkulaturia.**
3. **Älä peitä akkulaturia. Estä tuuletusaukkojen tukkeutuminen.**
4. **Peitä akkuliittimet aina akkukannella, kun akkua ei käytetä.**

5. **Älä kytke akkua oikosulkuun:**
   (1) Älä kosketa napoja sähköä johtavilla esineillä.
   (2) Älä säilytä akkua muiden metalliesineiden joukossa, kuten naulat, kolikot, työkalut, jne.
   (3) Älä jätä akkua veteen tai sateeseen.
   Oikosulku akussa voi aiheuttaa suuren virtahäviön, ylikuumenemisen, mahdollisia palovammoja sekä rikkoutumisen.
6. **Älä säilytä konetta ja akkuparistoa kohteissa, joissa lämpötila voi nousta tai ylittää +50°C.**
7. **Älä hävitä akkuparistoa polttamalla vaikka se olisikin pahoin vaurioitunut tai täydellisesti loppuunkulunut. Akkuparisto voi räjähtää tulessa.**
8. **Varo pudottamasta, ravistamasta tai iskemästä akkua.**
9. **Älä säilytä akkua laatikossa tai muussa suljetussa tilassa. Akun on oltava latauksen aikana tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.**

YLEISIÄ TURVAOHJEITA

1. **Muista, että tämä laite on aina toimintavalmiina, koska sita ei tarvitse liittää sähköpistorasiaan.**
2. **Käytä kuulosuojaimia.**
3. **Pidä suojukset paikallaan ja hyvässä kunnossa. Älä koskaan kiilaa äläkä sido alasuojusta aukiasentoon. Tarkista alasuojuksen toiminta ennen jokaista käyttökertaa. Älä käytä laitetta, jos alasuojus ei sulkeudu kunnolla terän päälle.**
   VARO: Jos laite putoaa, alasuojus saattaa vääntyä estäen täydellisen palautumisen.
4. **Älä käytä vääntyneitä tai murtuneita teriä.**
5. **Älä käytä pikateräksestä valmistettuja teriä.**
6. **Älä pysäytä sahanterää painamalla sitä sivusuunnassa.**
7. **Pidä terät puhtaina ja terävinä. Jumiutumis- ja takaiskuriski ovat pienimmillään terien ollessa terävät.**
8. **VAARA:**
   Pidä kädet loitolla sahauspinnasta. Pidä kädet loitolla teristä. Älä vie käsiäsi työkappaleen alle terän pyöriessä. Älä yritä irrottaa sahattavaa kappaletta terän pyöriessä.
   VARO: Terän pyörimisliike jatkuu sammuttamisen jälkeen.
9. **Tue suuret levyt. (Kuva 1 ja 2)**
   Suuret levyt on tuettava kuva1 esittämällä tavalla minimoidaksesi jumiutumis- ja takaiskuriskin. Jos sahaus edellyttää sahan tukemista työkappaleen avulla, saha tulee tukea suurempaan osaan ja pienempi osa sahataan irti.
10. **Käytä ohjainta. Käytä pituussahauksessa aina ohjainta tai suorasyrjää.**
11. **Varo takaiskua. (Kuva 1 ja 3)**
    Takaisku tapahtuu siten, että saha jumiutuu äkillisesti ja ponnahtaa taaksepäin kohti käyttäjää. Jos terä ottaa kiinni tai jumiutuu, vapauta kytkin välittömästi. Pidä terät terävinä. Tue suuret levyt kuva1 osoittamalla tavalla. Käytä pituussahauksessa ohjainta tai suorasyrjää.
    Älä sahaa väkisin. Pysy valppaana. Harjoittele sahan käyttöä. Älä irrota sahaa työkappaleesta terän pyöriessä. ÄLÄ KOSKAAN vie kättäsi tai sormiasi sahan taakse. Takaiskun tapahtuessa saha saattaa herkästi hypähtää taaksepäin käden päälle aiheuttaen mahdollisesti vakavan loukkaantumisen.
12. **Alasuojus. Nosta alasuojus sisäänvedettävällä kädensijalla.**
13. **Säädöt. Ennen kuin aloitat sahauksen, varmista, että syvyys- ja viistosäädöt ovat tiukasti kiinnitetyt.**
14. **Käytä ainoastaan sopivia teriä. Älä käytä teriä, joiden reiät ovat vääränkokoiset. Älä milloinkaan käytä rikkinäisiä tai vääriä terän aluslaattoja tai ruuveja.**
15. **Varo nauloja sahatessasi. Tutki työkappale ja poista kaikki naulat ennen sahaamisen aloittamista.**
16. **Pidä virtajohto poissa sahauskohdasta käyttäessäsi sahaa ja aseta johto siten, että se ei tartu työkappaleeseen sahauksen aikana. Ota laitteesta kunnon ote. Tue työkappale kunnolla. Ohjaa virtajohto pois työskentelyalueelta.**
    VAROITUS:
    Laitteen hallinnan menettäminen saattaa johtaa loukkaantumiseen. Tämän vuoksi työkappaleen asianmukainen tuenta ja hyvän otteen varmistaminen on tärkeätä. Kuva4 esittää tyypillistä käsien otetta sahasta.
17. **Aseta sahan alustan leveämpi puoli työkappaleen tukevasti tuetun osan päälle, äläkä sen osan päälle, joka irtoaa sahauksen päätyttyä. Kuva5 näyttää esimerkin OIKEASTA tavasta sahata irti laudan pää. Kuva6 taas näyttää VÄÄRÄN tavan. Jos työkappale on lyhyt tai pieni, kiinnitä se ruuvipenkkiin. ÄLÄ YRITÄ PIDELLÄ LYHYITÄ TYÖKAPPALEITA KÄSIN!**
    (Kuva 6)
18. **Älä koskaan sahaa pyörösahalla siten, että se on kiinnitettynä ruuvipenkkiin ylösalaisin. Tämä on erittäin vaarallista ja voi johtaa vakavaan onnettomuuteen. (Kuva 7)**
19. **Ennen kuin päästät laitteen käsistäsi sahauksen jälkeen varmista, että alasuojus (sisäänvetäytyvä) on sulkeutunut ja että terä on kokonaan pysähtynyt.**
20. **Valmistajan tietojen käyttäminen**
    - **varmista, että sahanterän läpimitta, paksuus ja muut ominaisuudet ovat työkalulle sopivat;**
    - **varmista, että sahanterä on työkalun karan pyörimisnopeudelle sopiva.**
21. **Älä käytä mitään hiomalaikkaa.**

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

KÄYTTÖOHJEET

Akun asentaminen tai poistaminen (Kuva 8)

- Kytke kone aina POIS päältä ennen akun asentamista tai poistamista.
- Akku irrotetaan vetämällä se koneesta samalla kun puristat akun molemmilla puolilla olevia painikkeita.
- Akku kiinnitetään asettamalla akussa oleva kieleke kotelon uraan. Työnnä akku aina kokonaan sisään siten, että se napsahtaa kevyesti paikalleen. Jos et toimi näin, akku saattaa pudota vahingossa irti koneesta aiheuttaen itsesi tai jonkun sivullisen loukkaantumisen.
- Älä käytä voimaa asentaessasi akkua. Jos akku ei mene sisään herkästi, se ei ole oikeassa asennossa.

Lataaminen (Kuva 9)
Uusi akku ei ole ladattu. Se täytyy ladata ennen käyttöä. Lataa akku akkulataajalla.
Liitä akkulataaja sopivaan vaihtovirtalähteeseen. Latausvalo vilkkuu vihreänä. Työnnä akku paikalleen siten, että akun plus- ja miinusnavat osuvat samalle puolelle kuin niitä vastaavat akkulataajan merkinnät. Työnnä akku kokonaan aukkoon siten, että se lepää laturin aukon pohjalla. Kun akku on työnnetty paikalleen, latausvalon väri vaihtuu vihreästä punaiseksi ja lataaminen alkaa. Latausvalo palaa tasaisesti lataamisen aikana. Kun latausvalon väri vaihtuu punaisesta vihreäksi, lataaminen on päättynyt. Katso latausaika alla olevasta taulukosta. Jos akku jätetään laturiin lataamisen päätyttyä, laturi siirtyy “kestolatausmuodolle” (jatkuvalle lataukselle), joka kestää noin 24 tuntia. Kun olet ladannut akun, irrota laturin virtajohto virtalähteestä.

Akkutyyppi	Kapasiteetti (mAh)	Kennojen lukumäärä	Latausaika
1822	2 000	15	Noin 45 min.
1834	2 600	15	Noin 60 min.
1835	3 000	15	Noin 70 min.

VARO:
- Akkulataaja tarkoitettu Makita-akun lataamiseen. Älä koskaan käytä sitä muihin tarkoituksiin tai muiden valmistajien akkujen lataamiseen.
- Kun lataat uuden akun tai akun, jota ei ole käytetty pitkään aikaan, se ei ehkä lataudu täyteen. Tämä on normaalia eikä se ole osoitus viasta. Akku voidaan ladata täyteen, kun se on purettu kokonaan ja ladattu muutaman kerran.
- Jos lataat akun, jota on juuri käytetty koneessa tai pitkään auringonvalolle tai kuumuudelle alttiina olleen akun, latausvalo saattaa vilkkua punaisena. Jos näin käy, odota hetken aikaa. Lataaminen alkaa, kun akku on jäähtynyt. Akku jäähtyy nopeammin, jos irrotat sen akkulataaja.
- Jos latausvalo vilkkuu vuorotellen vihreänä ja punaisena, on kyseessä häiriö eikä lataus ole mahdollista. Laturin tai akun liittimet ovat likaiset tai akku on loppuunkulunut tai vioittunut.

Heikkovirtalataus
Jos jätät akun laturiin estääksesi akun tyhjenemisen itsestään täyteen lataamisen jälkeen, laturi kytkeytyy heikkovirtalatausmuodolle, joka pitää akun jatkuvasti täydessä latauksessa.

Vinkkejä akun käyttöiän maksimoimiseksi
1. Lataa akku, ennen kuin se on kokonaan tyhjennyt. Lopeta aina laitteella työskentely ja lataa akku, jos huomaat voiman vähenevän laitteesta.
2. Älä koskaan lataa täyteen ladattua akkua. Liiallinen lataaminen lyhentää akun käyttöikää.
3. Lataa akku huoneenlämmössä 10°C – 40°C. Anna kuuman akun viilentyä ennen sen lataamista.
4. Lataa nikkelimetalli-hybridiakku, jos et käytä sitä yli kuuteen kuukauteen.

Terän irrottaminen ja kiinnittäminen
Tärkeää:
Varmista aina ennen terän kiinnittämistä ja irrottamista, että laite on sammutettu ja akku irrotettu.

Tässä laitteessa voidaan käyttää seuraavia teriä.

Suurin läpimitta	Pienin läpimitta	Terän paksuus	Sahausleveys
165 mm	150 mm	1,0 mm tai alle	1,3 mm tai yli

Halkaisuterän paksuus on 1,2 mm.

VARO:
- Älä käytä sahanteriä, jotka eivät vastaa näissä ohjeissa määriteltyjä ominaisuuksia.
- Älä käytä sahanteriä, joiden kehä on paksumpi tai joiden haritus on pienempi kuin halkaisuterän paksuus.

Terä irrotetaan painamalla karalukitusta siten, että terä ei pääse pyörimään ja löysentämällä sitten ruuvia vastapäivään kuusioavaimella. Irrota lopuksi ruuvi, ulkolaippa ja terä. **(Kuva 10)**
Terä kiinnitetään tekemällä irrotustoimet päinvastaisessa järjestyksessä. MUISTA KIRISTÄÄ RUUVI TIUKASTI. **(Kuva 11)**

VARO:
- Varmista, että terä on kiinnitetty siten, että sahan hampaat osoittavat laitteen edessä ylöspäin.
- Käytä ainoastaan Makitan kuusioavainta terän irrottamiseen ja kiinnittämiseen.

Halkaisuterän säätäminen (Kuva 12)
Löysennä halkaisuterän säädön kuusiopultti kuusioavaimella. Nosta sitten turvasuojus (turvaohjain) ylös. Siirrä halkaisuterää ylös tai alas **kuva 12** näkyvän säätökohouman päälle siten, että halkaisuterän ja sahanterän välinen etäisyys tulee sopivaksi.

VARO:
Varmista, että halkaisuterä on säädetty siten, että: Halkaisuterän ja sahanterän hammastetun kehän väli on enintään 5 mm. Hammastettu kehä ei ulotu yli 5 mm halkaisuterän alareunan ulkopuolelle.

Kuusioavaimen säilyttäminen (Kuva 13)
Kuusioavain voidaan säilyttää kätevästi silloin kun sitä ei käytetä.

VARO:
Varmista aina ennen säätöjen tekemistä, että laite on sammutettu ja akku irrotettu.

Sahaussyvyyden säätäminen (Kuva 14)
Löysennä syvyystulkissa olevaa kytkintä ja siirrä alustaa ylös tai alas. Kiinnitä alusta haluamaasi sahaussyvyyteen kiristämällä kytkin.

VARO:
- Käytä matalaa sahaussyvyyttä, kun sahaat ohutta työkappaletta. Näin sahausjäljestä tulee siistimpi ja sahaaminen on turvallisempaa.
- Kun olet säätänyt sahaussyvyyden, kiristä kytkin aina tiukasti.

Viistesahaus (Kuva 15)
Löysennä alustan etuosan kulma-asteikon levyssä oleva kiristysruuvi. Aseta haluamasi kulma (0° – 50°) kiertämällä vastaavasti ja kiristä sitten kiristysruuvi tiukasti.

90° kulman sahauksen tarkkuuden säätäminen (Kuva 16 ja 17)
Tämä säätö on tehty tehtaalla. Jos säätö kuitenkin on epätarkka, käännä säätöruuvia ruuvitaltalla varmistaen samalla kolmikulmalla, vastekulmakolla tms, että terä on suorassa kulmassa alustaan nähden.

VARO:
Kun olet säätänyt sahaussyvyyden ja viistekulman varmista, että syvyystulkin kytkin ja kulma-asteikon kiristysruuvi ovat tiukasti kiristetyt.

Suuntaaminen (Kuva 18)
Alustan etuosa on uurrettu kahta ohjausreunaa varten. Kun haluat sahata suoraan, aseta 0° merkinnällä varustettu reuna samansuuntaiseksi työkappaleen sahauslinjan kanssa. Kun haluat sahata 45° kulmassa, aseta 45° merkinnällä varustettu reuna sahauslinjan suuntaiseksi.

Kytkimen käyttäminen (Kuva 19)

VARO:
Tarkista aina ennen akun liittämistä laitteeseen, että liipaisinkytkin toimii moitteettomasti ja että se palautuu vapautettaessa “OFF”-asentoon.

Jotta vältyttäisiin liipaisimen tahattomalta painamiselta, laite on varustettu lukituksen vapautuspainikkeella.
Laite käynnistetään painamalla lukituksen vapautuspainike pohjaan ja painamalla sitten liipaisinkytkintä. Laite pysähtyy vapautettaessa liipaisinkytkin.

Sahan käyttäminen (Kuva 20)
Ota laitteesta tukeva ote. Aseta aluslevy sahattavalle työkappaleelle siten, että terä ei kosketa siihen. Käynnistä laite ja odota, kunnes terä saavuttaa täyden käyntinopeuden. Siirrä yksinkertaisesti laitetta eteenpäin pitkin työkappaleen pintaa pitäen sen tasaisena työkappaletta vasten. Etene tasaisesti sahauksen loppuun asti. Sahausjäljestä tulee siisti, kun pidät sahauslinjan suorana ja etenemisnopeuden tasaisena.

VARO:
- Halkaisuterää tulee käyttää aina paitsi aloitettaessa sahaus keskeltä työkappaletta.
- Älä pysäytä sahanterää painamalla sitä sivulta.
- Liikuta laitetta aina kevyesti siirtyen suoraan eteenpäin sahauksen aikana. Laitteen pakottaminen tai vääntäminen aiheuttaa moottorin ylikuumenemista ja vaarallisen takaiskun, joka voi johtaa loukkaantumiseen.
- Jos laitetta käytetään jatkuvasti akun tyhjenemiseen saakka, anna laitteen levätä 15 minuutin ajan ennen kuin jatkat uudella akulla.

Halkaisuterä (ohjaustulkki) (Kuva 21)
Kätevän halkaisuterän (ohjaustulkin) avulla saat sahattua erityisen suoraan. Siirrä yksinkertaisesti halkaisuterä tiukasti kiinni työkappaleen reunaan ja kiinnitä se paikalleen alustan etuosassa olevalla kiristysruuvilla. Ohjaustulkin avulla voit myös sahata useita samanlevyisiä kappaleita.

Pölysuutin (Kuva 22 ja 23)
Kun haluat sahauksen olevan siistiä, kiinnitä laitteeseen pölynimuri. Kiinnitä laitteen liitoskappale ruuveilla. Kiinnitä sitten pölynimurin letku liitoskappaleeseen.

HUOLTO

VARO:
Varmistaudu aina ennen kaikkia koneelle suoritettavia töitä, että kone on pysäytetty ja akku irrotettu.

Hiilien vaihto (Kuva 24 ja 25)
Hiilet on vaihdettava kun ne ovat kuluneet kulumisrajaan. Hiilet on vaihdettava aina parittain.

Laitteen käyttövarmuuden ja turvallisuuden vuoksi korjaukset ja muut huolto- ja säätötyöt saa suorittaa ainoastaan Makitan hyväksymä huoltopiste.

Περιγραφή γενικής άποψης

1 Για την αποφυγή κλωτσήματος προς τα πίσω υποστηρίζετε την σανίδα ή τις πλάκες κοντά στο κόψιμο
2 Μην υποστηρίζετε την σανίδα ή τις πλάκες μακρυά από το κόψιμο
3 Μια τυπική απεικόνιση της κατάλληλης υποστήριξης με το χέρι, και υποστήριξη του κομματιού εργασίας
4 Κομβίο
5 Κασέτα μπαταρίας
6 Φωτάκι φόρτισης
7 Φορτιστής μπαταρίας
8 Χαλαρώστε (αριστερά)
9 Εξαγωνικό κλειδί
10 Κλείδωμα άξονα
11 Βίδα
12 Εξωτερική φλάντζα
13 Λάμα τροχού
14 Εσωτερική φλάντζα
15 Βίδα ρύθμισης εξαγωνικής κεφαλής
16 Βάθος κοπής
17 Λεβιές
18 Πλάκα κλίμακος λοξότητος
19 Βίδα μέγγενης
20 Βίδα ρύθμισης
21 Βάση
22 Γεωμετρικό τρίγωνο
23 Για ευθείες κοπές
24 Γραμμή κοπής
25 Για λοξές κοπές 45°
26 Σκανδάλη διακόπτης
27 Κουμπί απασφάλισης
28 Βίδα μέγγενης
29 Οδηγός χάρακας
30 Στόμιο σκόνης
31 Βίδες
32 Σωλήνας 28 χιλ. σε εσωτερική διάμετρο
33 Ηλεκτρική σκούπα
34 Σημάδι ορίου
35 Κάλυμμα συγκρατητή βούρτσας
36 Κατσαβίδι

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	**5621RD**
Διάμετρος λάμας	165 χιλ
Μεγ. βάθος κοπής	
Σε 90	54 χιλ
Σε 45	38 χιλ
Ταχύτητα χωρίς φορτίο (min^{-1})	2.600
Ολικό μήκος	364 χιλ
Καθαρό βάρος	3,8 Χγρ
Καθορισμένο βολτάζ	D.C. 18 V

- Λόγω του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης, οι παρούσες προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.
- Παρατήρηση: Τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.

Υποδείξεις ασφάλειας

Για την προσωπική σας ασφάλεια, ανατρέξετε στις εσώκλειστες οδηγίες ασφάλειας.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΣΥΣΚΕΥΗ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΚΑΙ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

1. **ΦΥΛΑΞΕΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ — Αυτό το εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες ασφαλείας και χρήσης της συσκευής φόρτισης.**
2. **Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή φόρτισης, διαβάστε όλες τις οδηγίες και προειδοποιητικά σημεία (1) στην συσκευή φόρτισης, (2) στη μπαταρία, και (3) στη συσκευή που χρησιμοποιεί την μπαταρία.**
3. **ΠΡΟΣΟΧΗ — Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού, φορτίζετε μόνο μπαταρίες MAKITA επαναφορτιζόμενου τύπου. Μπαταρίες άλλου τύπου μπορεί να εκραγούν, πληγώνοντας σας και προκαλώντας ζημίες.**
4. **Μην εκθέσετε τη συσκευή φόρτισης σε βροχή ή χιόνι.**
5. **Χρήση εξαρτήματος που δεν συστήνεται ή δεν πωλείται από τον κατασκευαστή της συσκευής φόρτισης μπορεί να προκαλέσει φωτιά, ηλεκτρικό σοκ, ή να σας τραυματίσει.**
6. **Για να μειωθεί ο κίνδυνος ζημιάς στην πρίζα και στο καλώδιο, όταν αποσυνδέετε τη συσκευή φόρτισης από την παροχή ρεύματος, πιάνετε και τραβάτε από την πρίζα και όχιαπότο καλώδιο.**
7. **Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο βρίσκεται σε θέση που ούτε θα το πατήσουν ούτε θα σκοντάψουν πάνω του ούτε μπορεί να πάθει ζημιά με οποιοδήποτε τρόπο.**
8. **Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή φόρτισης αν το καλώδιο ή η πρίζα της έχουν πάθει ζημιά — αντικαταστήστε τα αμέσως.**
9. **Μη χρησιμοποιείτε την συσκευή σε περίπτωση που έχει υποστεί δυνατό κτύπημα, έχει πέσει κάτω, ή έχει πάθει οποιαδήποτε ζημιά. Αναθέστε την επισκευή σε εξουσιοδοτημένο τεχνίτη.**
10. **Μην αποσυναρμολογείτε τη συσκευή φόρτισης ή τη μπαταρία. Πάρτε την σε εξουσιοδοτημένο τεχνίτη όταν χρειάζεται επισκευή ή σέρβις. Λανθασμένη επανασυναρμολόγηση μπορεί να οδηγήσει σε κίνδυνο ηλεκτρικού σοκ ή φωτιάς.**
11. **Για να μειωθεί ο κίνδυνος ηλεκτρικού σοκ, αποσυνδέστε τη συσκευή φόρτισης από την παροχή ρεύματος πριν κάνετε οποιαδήποτε συντήρηση ή καθαρισμό της. Μόνο με το να σβήσετε τη συσκευή αυτός ο κίνδυνος δε μειώνεται.**
12. **Ο φορτιστής μπαταρίας δεν προορίζεται για χρήση από μικρά παιδιά ή άτομα με ασταθή συμπεριφορά χωρίς επίβλεψη.**
13. **Τα μικρά παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλισθεί ότι δεν παίζουνε με τον φορτιστή μπαταρίας.**
14. **Εάν ο χρόνος λειτουργίας έχει γίνει πολύ μικρότερος, σταματήστε τη λειτουργία αμέσως. Μπορεί να συμβεί υπερθέρμανση, πιθανώς καψίματα ή ακόμη και έκρηξη.**
15. **Εάν μπει ηλεκτρολύτης στα μάτια σας, ξεπλύντε τα με καθαρό νερό και απευθυνθείτε σε ένα γιατρό αμέσως. Μπορεί να χάσετε ακόμη και την όραση σας.**

ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΣΥΣΚΕΥΗ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΚΑΙ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

1. **Μη φορτίζετε τη μπαταρία όταν η θερμοκρασία είναι ΚΑΤΩ από 10°C ή ΠΑΝΩ από 40°C.**

2. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ μετασχηματιστή ανύψωσης τάσης, γεννήτρια, ή υποδοχή συνεχούς ρεύματος.
3. Μην αφήσετε οτιδήποτε να καλύψη ή να μπλοκάρει της οπές εξαερισμού του φορτιστή.
4. Πάντοτε να έχετε τους πόλους της μπαταρίας καλυμμένους με το κάλυμμα της όταν δεν την χρησιμοποιείτε.
5. Μη βραχυκυκλώσετε την κασέτα μπαταρίας:
   (1) Μην αγγίξετε τους πόλους με κανένα αγώγιμο υλικό.
   (2) Αποφύγετε την αποθήκευση της κασέτας μπαταρίας σε δοχείο με άλλα μεταλλικά αντικείμενα όπως καρφιά, νομίσματα, κλπ.
   (3) Μην εκθέτετε την κασέτα μπαταρίας σε νερό ή σε βροχή.

   Ενα βραχυκύλωμα μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει μεγάλη ροή ρεύματος, υπεθέρμανση, πιθανά εγκαύματα και ακόμη μηχανική βλάβη.
6. Μη φυλάσσετε τη μηχανή και τη μπαταρία σε μέρη που η θερμοκρασία μπορεί να φθάσει ή να ξεπεράσει τους 50°C.
7. Μη κάψετε την μπαταρία ακόμα και αν έχει πάθει σοβαρές ζημιές ή έχει εντελώς φθαρτεί. Η μπαταρία μπορεί να εκραγεί στην φωτιά.
8. Προσέχετε να μη ρίζετε κάτω, ταρακουνήσετε ή χτυπήσετε τη μπαταρία.
9. Μη φορτίσετε τη μπαταρία μέσα σε ένα κουτί ή δοχείο οποιουδήποτε είδους. Η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθεί σε ένα καλά εξαεριζόμενο χώρο κατά τη διάρκεια της φόρτισης.

ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

1. Εχετε υπόψη σας ότι το μηχάνημα αυτό βρίσκεται πάντα σε κατάσταση λειτουργίας γιατί δεν χρειάζεται να συνδεθεί στο ρεύμα.
2. Φοράτε ωτοασπίδες.
3. Κρατάτε τα Προστατευτικά στη Θέση τους και σε Καλή Κατάσταση. Ποτέ μην στερεώνετε σφηνώνοντας ή δένοντας το κάτω προστατευτικό ανοικτό. Ελέγχετε την λειτουργία του κάτω προστατευτικού πριν από κάθε χρήση. Μη κάνετε χρήση εάν το κάτω προστατευτικό δεν κλείνει γερά υπεράνω της λάμας του πριονιού.
   ΠΡΟΣΟΧΗ: Αν το πριόνι πέσει κάτω, το κάτω προστατευτικό μπορεί να λυγίσει, εμποδίζοντας την πλήρη επαναφορά.
4. Μη χρησιμοποιείτε λάμες που είναι παραμορφωμένες ή ραγισμένες.
5. Μη χρησιμοποιείτε λάμες ατσαλιού υψηλής ταχύτητας.
6. Μην σταματάτε τις λάμες με πλευρική πίεση στη λάμα του πριονιού.
7. Διατηρείτε τις λάμες καθαρές και κοφτερές. Οι κοφτερές λάμες ελαχιστοποιούν τα σταματήματα και τα κλωτσήματα προς τα πίσω.
8. ΚΙΝΔΥΝΟΣ:
   Κρατάτε Τα Χέρια Σας Μακριά Από Την Περιοχή Κοπής. Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από τις λάμες. Μη πιάνετε από κάτω το αντικείμενο εργασίας ενώ η λάμα περιστρέφεται. Μη δοκιμάσετε να μετακινήσετε το υλικό κοπής ενώ η λάμα κινείται.
   ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι λάμες περιστρέφονται ελεύθερα μετά το σβήσιμο.
9. Υποστήριξη μεγάλων πλακών. (Εικ. 1 και 2)
   Οι μεγάλες πλάκες πρέπει να υποστηρίζονται όπως φαίνεται στη Εικ.1 για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου πιασίματος της λάμας και κλωτσήματος προς τα πίσω. Οταν η εργασία κοπής απαιτεί να αφήνετε το πριόνι επάνω στο αντικείμενο εργασίας, το πριόνι πρέπει να αφήνεται στο μεγαλύτερο μέρος του αντικειμένου και το μικρότερο να κόβεται.
10. Χρήση προφυλακτήρα σχισίματος. Πάντοτε χρησιμοποιείτε ένα προφυλακτήρα ή οδηγό ευθείας ακμής για τις κατά μήκος κοπές.
11. Προστατευτικό Κλωτσημάτων προς τα πίσω (Εικ. 1 και 3)
    Κλώτσημα προς τα πίσω συμβαίνει όταν το πριόνι σταματά γρήγορα και οπισθοδρομεί προς τον χρήστη. Ελευθερώσετε αμέσως το διακόπτη εάν η λάμα πιάσει ή το πριόνι σταματήσει. Διατηρείτε τις λεπίδες κοφτερές. Υποστηρίζετε τις μεγάλες πλάκες όπως φαίνεται στην Εικ.1. Χρησιμοποιείτε προφυλακτήρα ή οδηγό ευθείας ακμής για τις κατά μήκος κοπές. Μη ζορίζετε το μηχάνημα. Να βρίσκεστε σε κατάσταση ετοιμότητας και εξασκείτε έλεγχο. Μην αφαιρείται το πριόνι από το αντικείμενο εργασίας κατά τη διάρκεια της κοπής ενώ η λάμα κινείται.
    ΠΟΤΕ μη βάλετε το χέρι ή τα δάκτυλά σας πίσω από το πριόνι. Αν συμβεί κλώτσημα προς τα πίσω, το πριόνι μπορεί να πεταχτεί προς τα πίσω πάνω στο χέρι σας, με πιθανότητα πρόκλησης σοβαρού τραυματισμού.
12. Κάτω Προστατευτικό. Σηκώστε το κάτω προστατευτικό με την ανασυρόμενη λαβή.
13. Ρυθμίσεις. Προ της κοπής βεβαιωθείτε ότι οι ρυθμίσεις βάθους και λοξότμησης είναι σφιχτές.
14. Χρησιμοποιείτε κατά την τοποθέτηση μόνο της σωστές λάμες. Μην χρησιμοποιείτε λάμες με εσφαλμένο μέγεθος οπών. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε ελατωματικά ή εσφαλμένου μεγέθους μπουλόνια ή ροδέλες λάμας.
15. Αποφύγετε κόψιμο καρφιών. Επιθεωρήστε και αφαιρέστε όλα τα καρφιά από το ξύλο πριν από την κοπή.
16. Εργάζεστε με κατάλληλη θέση χεριών για υποστήριξη του εργαλείου, κατάλληλη υποστήριξη του αντικειμένου εργασίας.
    ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:
    Είναι σημαντικό να υποστηρίζετε το αντικείμενο εργασίας κατάλληλα και να κρατάτε το πριόνι σταθερά για να αποφύγετε απώλεια ελέγχου πράγμα που μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό. Η Εικ. 4 δείχνει μια τυπική θέση χεριών για την υποστήριξη του πριονιού.

17. **Τοποθετήσετε το πλατύτερο τμήμα της βάσης του πριονιού σε εκείνο το μέρος του αντικειμένου εργασίας που είναι σταθερά υποστηριγμένο, και όχι στο τμήμα εκείνο που θα πέσει κάτω όταν θα εκτελεστεί η κοπή.**
Ως παράδειγμα, η Εικ. 5 δείχνει το ΣΩΣΤΟ τρόπο για να κόψετε την άκρη μιας σανίδας, και η Εικ. 6 τον ΕΣΦΑΛΜΕΝΟ τρόπο. Εάν το αντικείμενο εργασίας είναι κοντό ή μικρό, στερεώστε το κάτω. ΜΗΝ ΠΡΟΣΠΑΘΗΣΕΤΕ ΝΑ ΚΡΑΤΗΣΕΤΕ ΜΙΚΡΑ ΚΟΜΜΑΤΙΑ ΜΕ ΤΑ ΧΕΡΙΑ! (Εικ. 6)
18. **Ποτέ μην δοκιμάσετε να πριονίσετε με τον τροχό κρατημένο ανάποδα με μια μέγγενη. Αυτό είναι εξαιρετικά επικίνδυνο και μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρά ατυχήματα. (Εικ. 7)**
19. **Πριν εγκαταλείψετε το μηχάνημα μετά το τέλος της κοπής, βεβαιωθείτε ότι το κάτω (τηλεσκοπικό) προστατευτικό έχει κλείσει και η λάμα έχει σταματήσει τελείως.**
20. **Χρησιμοποίηση των δεδομένων του κατασκευαστή**
    - **βεβαιωθείτε ότι η διάμετρος, πάχος και τα άλλα χαρακτηριστικά του τροχού κοπής είναι τα σωστά για το εργαλείο.**
    - **βεβαιωθείτε ότι ο τροχός κοπής είναι ο σωστός για την ταχύτητα περιστροφής του εργαλείου.**
21. **Μη χρησιμοποιείτε κάποιο αποξυστικό δίσκο.**

ΦΥΛΑΞΕΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Τοποθέτηση ή αφαίρεση της κασέτας μπαταρίας (Εικ. 8)

- Πάντοτε σβήνετε το μηχάνημα πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε την κασέτα μπαταρίας.
- Για να αφαιρέσετε τη κασέτα μπαταρίας, τραβήχτε τη έξω από το μηχάνημα ενώ πιέζετε τα πλήκτρα και στις δύο πλευρές της κασέτας.
- Για να τοποθετήσετε τη κασέτα μπαταρίας, ευθυγραμμίστε τη γλώσσα στη κασέτα μπαταρίας με την εγκοπή στο περίβλημα και σύρετε τη στη θέση της. Πάντα βάζετε τη βαθειά μέσα μέχρι να κλειδώσει στη θέση της με ένα μικρό κλικ. Διαφορετικά, μπορεί να πέσει έξω από το μηχάνημα, και να τραυματίσει εσάς ή κάποιον άλλο.
- Μη βάζετε δύναμη όταν τοποθετείτε την κασέτα μπαταρίας. Εάν η κασέτα δεν εισέρχεται με ευκολία, δεν είναι τοποθετημένη σωστά.

Φόρτιση (Εικ. 9)

Η καινούργια μπαταρία σας δεν είναι φορτισμένη. Θα χρειαστεί να την φορτίσετε πριν τη χρησιμοποιήσετε. Χρηδιμοποιείδτε το φορτιστής μπαταρίας για να φορτίσετε τη κασέτα μπαταρίας. Βάλτε το φορτιστή μπαταρίας σας στην κατάλληλη παροχή εναλασσόμενου ρεύματος. Το φωτάκι φόρτισης θα αναβοσβήνει σε πράσινο χρώμα. Βάλτε τη κασέτα μπαταρίας έτσι ώστε ο θετικός και αρνητικός πόλος στη κασέτα μπαταρίας να βρίσκονται στις ίδιες πλευρές όπως τα αντίστοιχα σημάδια στον φορτιστής μπαταρίας. Βάλτε την κασέτα πλήρως μέσα στην υποδοχή έτσι ώστε να καθήσει στο πάτωμα της υποδοχής του φορτιστή. Οταν η κασέτα μπαταρίας εισαχθεί το φωτάκι φόρτισης θα αλλάξει από πράσινο σε κόκκινο και η φόρτιση θα αρχίσει. Το φωτάκι φόρτισης θα παραμείνει σταθερά αναμμένο κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Οταν το χρώμα στο φωτάκι φόρτισης αλλάξει από κόκκινο σε πράσινο, ο κύκλος φόρτισης έχει συμπληρωθεί και ο φορτιστής θα αλλάξει στη διαμόρφωση της "στιγμιαίας φόρτισης" (φόρτιση συντήρησης). Μετά τη φόρτιση αποσυνδέστε το φορτιστή από τη παροχή ρεύματος. Ανατρέξετε στον παρακάτω πίνακα για το χρόνο φόρτισης.

Τύπος μπαταρίας	Χωρητικότητα	Αριθμός κυψελών	Χρόνος φόρτισης
1822	2.000	15	Περίπου 45 min.
1834	2.600	15	Περίπου 60 min.
1835	3.000	15	Περίπου 70 min.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Το μοντέλο φορτιστής μπαταρίας είναι για φόρτιση κασέτας μπαταρίας Μάκιτα. Ποτέ μη το χρησιμοποιήσετε για άλλους σκοπούς ή για φόρτιση μπαταριών άλλων κατασκευαστών.
- Οταν φορτίζετε μία καινούργια κασέτα μπαταρίας , ή μία κασέτα μπαταρίας που δεν έχει χρησιμοποιηθεί για πολύ καιρό, μπορεί να μη δέχεται πλήρη φόρτιση. Αυτή είναι μία κανονική κατάσταση και δεν σημαίνει ότι υπάρχει πρόβλημα. Μπορείτε να επαναφορτίσετε τη κασέτα μπαταρίας πλήρως αφού την εκφορτίσετε τελείως και την επαναφορτίσετε δυό φορές.
- Εάν φορτίζετε μία κασέτα μπαταρίας από ένα μηχάνημα που μόλις χρησιμοποποιήθηκε ή μία κασέτα μπαταρίας που έχει εκτεθεί στο άμεσο ηλιακό φως ή σε ζέστη για μεγάλο χρονικό διάστημα, το φωτάκι φόρτισης μπορεί να αναβοσβήνει σε κόκκινο χρώμα. Εάν αυτό συμβεί, περιμένετε για λίγο. Η φόρτιση θα αρχίσει αφού η κασέτα μπαταρίας κρυώσει. Η κασέτα μπαταρίας θα κρυώσει γρηγορότερα αν αφουρέδε τε την κασέτα μπα ταρίας από τον φορτιστής μπαταρίας.
- Εάν το φωτάκι φόρτισης αναβοσβήνει εναλλακτικά με πράσινο και κόκκινο χρώμα, ένα πρόβλημα υπάρχει και η φόρτιση δεν είναι δυνατή. Οι πόλοι του φορτιστή ή της κασέτας μπαταρίας είναι βουλωμένοι από τη σκόνη ή κασέτα μπαταρίας είναι φθαρμένη ή έχει βλάβη.

Στιγμιαία φόρτιση (Φόρτιση συντήρησης)
Εάν έχετε αφήσει την κασέτα μπαταρίας στον φορτιστή για να προλάβετε αυθόρμητη αποφόρτιση μετά από πλήρη φόρτιση, ο φορτιστής θα αλλάξει στη διαμόρφωση της "στιγμιαίας φόρτισης" (φόρτιση συντήρησης) και θα κρατήσει την κασέτα μπαταρίας φρέσκια και πλήρως φορτισμένη.

Συμβουλές για την διατήρηση της μέγιστης ζωής της μπαταρίας

1. Αλλάξτε την κασέτα μπαταρίας πριν αποφορτιστεί τελείως. Πάντα σταματείστε την λειτουργία του μηχανήματος και φορτίστε την κασέτα μπαταρίας όταν παρατηρήσετε μειωμένη δύναμη του μηχανήματος.
2. Ποτέ μην επαναφορτίζετε μια πλήρως φορτισμένη κασέτα μπαταρίας. Η υπερφόρτιση μικραίνει την ωφέλιμη ζωή της μπαταρίας.
3. Φορτίστε την κασέτα μπαταρίας σε θερμοκρασία δωματίου στους 10 C – 40 C. Αφήστε μια ζεστή κασέτα μπαταρίας να κρυώσει προτού την φορτίσετε.
4. Φορτίστε την κασέτα μπαταρίας Νικελίου Μεταλλικού Υδριδίου όταν δεν την έχετε χρησιμοποιήσει για έξι μήνες.

Απομάκρυνση ή εγκατάσταση της λάμας τροχού

Σημαντικό:
Πάντοτε να είστε σίγουροι ότι το μηχάνημα είναι σβηστό και η κασέτα μπαταρίας βγαλμένη προτού απομακρύνετε ή εγκαταστείσετε τη λάμα.

Οι ακόλουθες λάμες μπορούν να χρησιμοποιηθούν με αυτό το μηχάνημα.

Μέγιστη διάμετρος	Ελάχιστη διάμετρος	Πάχος λάμας	Εγκοπή
165 χιλ.	150 χιλ.	1,0 χιλ. ή λιγότερο	1,3 χιλ.ή περισσότερο

Το πάχος του μαχαιριού κοπής είναι 1,2 χιλ.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
- Μη χρησιμοποιείτε λάμες τροχού που δεν ανταποκρίνονται στις προδιαγραφές που αναφέρονται στις οδηγίες αυτές.
- Μη χρησιμοποιείτε λάμες τροχού ο δίσκος των οποίων είναι παχύτερος του ή των οποίων η οδόντωση είναι μικρότερη από το πάχος του μαχαιριού κοπής.

Για να απομακρύνετε τη λάμα, πιέστε το κλείδωμα άξονα έτσι ώστε η λάμα να μην μπορεί να περιστραφεί και χρησιμοποιείστε το εξαγωνικό κλειδί για να χαλαρώστετε τη βίδα γυρνώντας την προς τα αριστερά. Επειτα απομακρύνετε τη βίδα, την εξωτερική φλάντζα και τη λάμα. **(Εικ. 10)**
Για να εγκαταστείσετε τη λάμα, ακολουθήστε την διαδικασία απομάκρυνσης αντίστροφα. ΣΙΓΟΥΡΕΥΤΕΙΤΕ ΟΤΙ ΣΦΙΞΑΤΕ ΤΗΝ ΒΙΔΑ ΣΦΙΧΤΑ. **(Εικ. 11)**

ΠΡΟΣΟΧΗ:
- Βεβαιωθείτε ότι η λάμα είναι εγκατεστημένη με την οδόντωση πάνω στο μπροστινό μέρος του μηχανήματος.
- Χρησιμοποιείτε μόνο το εξαγωνικό κλειδί για να απομακρύνετε ή να εγκαταστείσετε τη λάμα.

Ρύθμιση του μαχαιριού κοπής (Εικ. 12)
Χρησιμοποιείστε το εξαγωνικό κλειδί για να χαλαρώσετε τη βίδα ρύθμισης εξαγωνικής κεφαλής για τη ρύθμιση του μαχαιριού κοπής, και έπειτα ανεβάστε το κάλυμμα ασφαλείας (φύλακας ασφαλείας). Κινείστε το μαχαίρι κοπής επάνω ή κάτω πάνω από το εξόγκωμα για ρυθμίσεις που φαίνονται στην **Εικ. 12**, για να πετύχετε την κατάλληλη απόσταση μεταξύ του μαχαιριού κοπής και της λάμας τροχού.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
Βεβαιωθείτε ότι το μαχαίρι κοπής έχει ρυθμιστεί έτσι ώστε: Η απόσταση μεταξύ του μαχαιριού κοπής και του οδοντωτού άκρου της λάμας του τροχού δεν είναι περισσότερο από 5 χιλ. Το οδοντωτό άκρο δεν εκτείνεται περισσότερο από 5 χιλ. πέραν της χαμηλότερης άκρης του μαχαιριού κοπής.

Αποθήκευση του εξαγωνικού κλειδιού (Εικ. 13)
Οταν το εξαγωνικό κλειδί δεν χρησιμοποιείται, μπορεί εύκολα να αποθηκευθεί.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
Βεβαιωθείτε πάντα ότι το μηχάνημα είναι σβηστό και η κασέτα μπαταρίας βγαλμένη προτού αποπειραθείτε κάποια ρύθμιση.

Ρύθμιση του βάθους κοπής (Εικ. 14)
Χαλαρώστε το λεβιέ στον οδηγό βάθους και μετακινείστε τη βάση προς τα πάνω ή προς τα κάτω. Στο επιθυμητό βάθος κοπής, ασφαλίστε τη βάση σφίγγοντας το λεβιέ.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
- Χρησιμοποιείτε μικρό βάθος κοπής όταν το κομμάτι εργασίας είναι λεπτό, για καλύτερο και ασφαλέστερο κόψιμο.
- Μετά τη ρύθμιση του βάθους κοπής, πάντοτε να σφίγγετε το λεβιέ στερεά.

Λοξοτομή (Εικ. 15)
Χαλαρώστε το μπουλόνι στην πλάκα της κλίμακας λοξοτομής στο μπροστινό μέρος της βάσης. Ρυθμίστε την επιθυμητή γωνία (0° – 50 °) δίνοντας την κατάλληλη κλίση, και στη συνέχεια στερεώστε σφιχτά το παξιμάδι.

Ρύθμιση για κοπή ακριβείας 90 ° (κάθετη κοπή) (Εικ. 16 και 17)
Αυτή η ρύθμιση έχει γίνει στο εργοστάσιο. Αλλά εάν έχει απορυθμιστεί, ρυθμίστε τη βίδα ρυθμίσεως με ένα κατσαβίδι καθώς φέρνετε σε κάθετη γωνία τη λάμα με τη βάση χρησιμοποιώντας ένα γεωμετρικό τρίγωνο ή παρόμοιο όργανο.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
Μετά τη ρύθμιση του βάθους κοπής και της γωνίας λοξής κοπής, σιγουρευτείτε να σφίξετε το λεβιέ στον οδηγό βάθους και το παξιμάδι στην πλάκα κλίμακος λοξότητος.

Επίβλεψη (Εικ. 18)
Το μπροστινό μέρος της βάσης είναι χαραγμένο για να σας παρέχει δύο οδηγούς άκρες, Για ευθείες κοπές, ευθυγραμμίστε την άκρη με τη χαρακιά των 0 και τη γραμμή κοπής στο αντικείμενο εργασίας. Για λοξή κοπή 45, ευθυγραμμίστε άκρη με τη χαρακιά των 45 με τη γραμμή κοπής.

Διαδικασία ανάμματος (Εικ. 19)

ΠΡΟΣΟΧΗ:
Προτού βάλετε την κασέτα μπαταρίας στο μηχάνημα, πάντα να ελέγχετε ότι η σκανδάλη διακόπτης λειτουργεί κανονικά και επιστρέφει στη θέση "OFF" όταν απελευθερώνεται.

Για να αποφύγετε κατά λάθος τράβηγμα της σκανδάλης διακόπτης, ένα κουμπί απασφάλισης παρέχεται.
Για να ξεκινήσει το μηχάνημα, αποσυμπιέστε το κουμπί απασφάλισης και τραβήξτε τη σκανδάλη. Απελευθερώστε τη σκανδάλη διακόπτη για να σταματήσετε.

Λειτουργία (Εικ. 20)
Κρατήστε το μηχάνημα σφιχτά. Θέστε τη πλάκα βάσης στο αντικείμενο εργασίας που πρόκειται να κοπεί χωρίς η λάμα να ακουμπήσει καθόλου. Επειτα ανάψτε το μηχάνημα και περιμένετε μέχρι η λάμα να αποκτήσει την πλήρη ταχύτητα της. Τώρα απλώς μετακινείστε το μηχάνημα προς τα εμπρός πάνω στην επιφάνεια του αντικείμενου εργασίας, κρατώντας το επίπεδο και προωθώντας το ομαλά μέχρι η κοπή να ολοκληρωθεί. Για να πετύχετε καθαρές κοπές, κρατήστε τη γραμμή κοπής ευθεία και την ταχύτητα προώθησης σταθερή.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
- Το μαχαίρι κοπής θα πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα εκτός από τη περίπτωση που αρχίζετε κοπή στο μέσο του αντικείμενου εργασίας.
- Μη σταματάτε τη λάμα τροχού με πλευρική πίεση στον τροχό.
- Πάντα να κρατάτε μαλακά το μηχάνημα και να το μετακινείτε προς τα εμπρός όταν κόβετε. Πίεση ή στρίψιμο του μηχανήματος θα έχει ως αποτέλεσμα υπερθέρμανση του κινητήρα και επικίνδυνο κλώτσημα προς τα πίσω, που πιθανώς να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- Εάν το μηχάνημα λειτουργεί συνεχώς μέχρι η κασέτα μπαταρίας να αποφορτισθεί, αφήστε το μηχάνημα να ξεκουρασθεί για 15 λεπτά προτού συνεχίσετε με καινούργια μπαταρία.

Οδηγός φραγής (Οδηγός κανόνας) (Εικ. 21)
Ο οδηγός φραγής (οδηγός κανόνας) σας επιτρέπει να κάνετε ευθείες κοπές εξαιρετικής ακριβείας. Απλώς ακουμπήστε τον οδηγό φραγής στην πλευρά του αντικείμενου εργασίας και ασφαλίστε τον στην κατάλληλη θέση με το παξιμάδι στο μπροστινό μέρος της βάσης. Αυτό κάνει επίσης δυνατή την επαναλαμβανόμενη ομοιόμορφη κοπή κομματιών ίδιου πλάτους.

Σωλήνας σκόνης (Εικ. 22 και 23)
Οταν θέλετε να εκτελέσετε λειτουργία καθαρής κοπής, συνδέστε μια ηλεκτρική σκούπα στο μηχάνημα σας. Εγκαταστείστε το σύνδεσμο στο μηχάνημα χρησιμοποιώντας τις βίδες. Επειτα συνδέστε το σωλήνα μιας ηλεκτρικής σκούπας στο σύνδεσμο.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ:
Πριν την εκτέλεση εργασιών με τη συσκευή διαβεβαιώνεστε πάντοτε, για το ότι η συσκευή σβήστηκε με απομακρυσμένο το συσσωρευτή.

Αντικατάσταση καρβουνάκια (Εικ. 24 και 25)
Τα καρβουνάκια πρέπει να αντικαθίστανται, όταν έχουν φθαρεί μέχρι το σημείο μαρκαρίσματος. Τα δύο ταυτόσημα καρβουνάκια πρέπει να αντικαθίστανται ταυτόχρονα.

Για τη διασφάλιση της σιγουριάς και αξιοπιστίας των προϊόντων μας πρέπει οι επισκευές, εργασίες συντήρησης ή ρυθμίσεις να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένα εργαστήρια σέρβις πελατών Μάκιτα.

GB ACCESSORIES

CAUTION:
These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. The accessories or attachments should be used only in the proper and intended manner.

F ACCESSOIRES

ATTENTION :
Ces accessoires ou ces fixations sont recommandés pour l'utilisation de l'outil Makita spécifié dans ce manuel. L'utilisation d'autres accessoires ou fixations peut présenter un risque de blessures. Les accessoires ou les fixations ne devront être utilisés que dans le but et de la manière prévus.

D ZUBEHÖR

VORSICHT:
Das mitgelieferte Zubehör ist speziell für den Gebrauch mit dem in dieser Betriebsanleitung angegebenen Makita-Elektrowerkzeug vorgesehen. Bei Verwendung von Fremdzubehör in Verbindung mit dieser Maschine besteht Verletzungsgefahr.

I ACCESSORI

ATTENZIONE:
Gli accessori o raccordi seguenti sono raccomandati per l'uso con l'utensile Makita specificato in questo manuale. L'uso di qualsiasi altro accessorio o raccordo potrebbe causare pericoli di ferite alle persone. Gli accessori o raccordi devono essere usati soltanto nel modo corretto e specificato.

NL ACCESSOIRES

LET OP:
Deze accessoires of hulpstukken zijn aanbevolen voor gebruik met uw Makita gereedschap dat in deze gebruiksaanwijzing is beschreven. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken kan gevaar voor persoonlijke verwondingen opleveren. De accessoires of hulpstukken dienen alleen op de juiste en voorgeschreven manier te worden gebruikt.

E ACCESORIOS

PRECAUCIÓN:
Estos accesorios o acoplamientos están recomendados para usar con la herramienta Makita especificada en este manual. Con el uso de cualquier otro accesorio o acoplamiento se podría correr el riesgo de producir heridas a personas. Los accesorios o acoplamientos deberán usarse solamente de la manera apropiada y para la que han sido designados.

P ACESSÓRIOS

PRECAUÇÃO:
Estes acessórios ou acoplamentos são os recomendados para uso na ferramenta MAKITA especificada neste manual. A utilização de quaisquer outros acessórios ou acoplamento poderá ser perigosa para o operador. Os acessórios ou acoplamentos devem ser utilizados de maneira adequada e apenas para os fins a que se destinam.

DK TILBEHØR

ADVARSEL:
Dette udstyr og tilbehør bør anvendes sammen med Deres Makita maskine, sådan som det er beskrevet i denne vejledning. Anvendelse af andet udstyr eller tilbehør kan medføre personskade. Tilbehøret bør kun anvendes til det, det er beregnet til.

S TILLBEHÖR

FÖRSIKTIGHET:
Dessa tillbehör eller tillsatser rekommenderas endast för användning tillsammans med din Makita maskin som specifieras i denna bruksanvisning. Användning av andra tillbehör eller tillsatser kan medföra risk för personskador. Tillbehören och tillsatserna får endast användas på lämpligt och där för avsett sätt.

N TILBEHØR

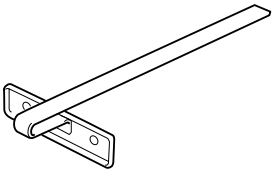
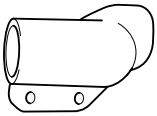
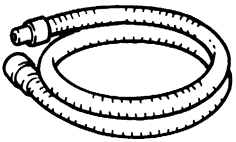
NB!
Dette tilbehøret eller utstyret anbefales til å brukes sammen med din Makita maskin som er spesifisert i denne bruksanvisningen. Bruk av annet tilbehør eller utstyr kan medføre en risiko for personskader. Tilbehør og utstyr må bare brukes som spesifisert og bare til det det er beregnet til.

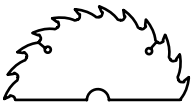
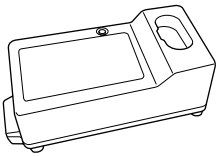
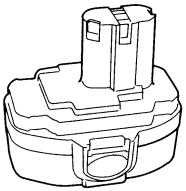
SF LISÄVARUSTEET

VARO:
Tässä käyttöohjeessa mainitun Makita-koneen kanssa suositellaan seuraavien lisälaitteiden ja -varusteiden käyttöä. Minkä tahansa muun lisälaitteen tai -varusteen käyttäminen saattaa aiheuttaa loukkaantumisvaaran. Lisälaitteita ja -varusteita tulee käyttää ainoastaan niille sopivalla tavalla.

GR ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ:
Αυτά τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα συνιστώνται για χρήση με το μηχάνημα της Μάκιτα που περιγράφεται στο εγχειρίδιο αυτο. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων ή προσαρτημάτων μπορεί να είναι επικίνδυνη για τραυματισμό ατόμων. Τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο με το σωστό και προτιθέμενο τρόπο.

• Hex wrench • Clé hexagonale • Innensechskantschlüssel • Chiave esagonale • Inbussleutel • Llave hexagonal • Chave hexagonal • Unbrakonøgle • Sexkantsnyckel • Sekskantnøkkel • Kuusioavain • Εξαγωνικό κλειδί	
• Rip fence (Guide rule) • Garde de refente (guide parallèle) • Parallelanschlag (Führungslineal) • Guida pezzo (righello guida) • Trekgeleider (Breedtegeleider) • Guía lateral (regla guía) • Vedação para escarificação (guia paralela) • Anslag (føringslineal) • Klyvningsanslag (sidoanslag) • Ripevern (parallellanlegg) • Halkaisuohjain (ohjaustulkki) • Οδηγός χάρακας	
• Dust nozzle • Raccord d'aspiration • Absaugstutzen • Bocchettone polvere • Verbindingsstuk voor stofafzuiging • Salida de polvo • Bocal para o pó • Sugestuds • Sågspånsmunstycke • Støvtrakt • Pölysuutin • Στόμιο σκόνης	
• Hose 28 mm in inner dia. (1.5 m or 3.0 m long) • Tuyau de 28 mm de dia. intérieur (longueur 1,5 m ou 3 m) • Schlauch von 28 mm Innendurchm. (1,5 m oder 3,0 m Länge) • Tubo flessibile di 28 mm di diametro interno (1,5 m o 3,0 m di lunghezza) • Slang 28 mm binnendiam. (1,5 m of 3,0 m lang) • Manguera de 28 mm de diámetro interior (1,5 m o 3,0 m de largo) • Mangueira com 28 mm de diâ. interior (1,5 m ou 3,0 m de comprimento) • Slange med 28 mm invendig diameter (1,5 m eller 3,0 m lang) • Slang med 28 mm innerdiameter (1,5 eller 3,0 m lång) • Slange, 28 mm i indre diameter (1,5m eller 3,0 m lang) • Sisähalkaisijaltaan 28 mm letku (1,5 m tai 3,0 m pituinen) • Σωλήνας 28 χιλ. σε εσωτερική διάμετρο (μήκος 1.5 μ. ή 3.0 μ.)	

• Carbide-tipped saw blade • Lame à bord de carbure • HM-Präzisions-Sägeblatt • Lama da sega con punte temperate • Zaagblad met hardmetalen punten • Cuchilla de sierra con punta de carburo • Disco de corte pastilhado com dente de carboneto • Savblad med karbidstålskær • Hårdmetallklinga • Karbidbelagt sagblad • Karbidikärkinen sahanterä • Πριονολάμα με άκρη ανθρακασβεστίου	
• Battery charger Model DC1803 • Chargeur Modèle DC1803 • Ladegerät Modell DC 1803 • Carica Batteria Modello DC1803 • Acculader Model DC1803 • Cargador de Batería Modelo DC1803 • Carregador de Bateria Modelo DC1803 • Akku-ladeaggregat Model DC1803 • Batteriladdar Modell DC1803 • Batterilader Modell DC1803 • Akkulataaja malli DC1803 • Φορτιστής μπαταρίας Μοντέλο DC1803	
• Battery cartridge 1822/1834/1835 • Batterie 1822/1834/1835 • Akku 1822/1834/1835 • Cartuccia batteria 1822/1834/1835 • Batterijpak 1822/1834/1835 • Cartucho de batería 1822/1834/1835 • Bateria 1822/1834/1835 • Akku 1822/1834/1835 • Kraftkassett 1822/1834/1835 • Batteri 1822/1834/1835 • Akku 1822/1834/1835 • Κασέτα μπαταρίας 1822/1834/1835	
• Battery cover • Couvercle de batterie • Kontaktschutzkappe • Coperchio batteria • Batterijkapje • Tapa de la batería • Cobertura da bateria • Akkukappe • Batteriskydd • Batterideksel • Akkusuojus • Κάλυμμα μπαταρίας	

ENGLISH

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned, Yasuhiko Kanzaki, authorized by Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan declares that this product

(Serial No. : series production)

manufactured by Makita Corporation in Japan is in compliance with the following standards or standardized documents,

EN50260, EN55014,

in accordance with Council Directives, 89/336/EEC and 98/37/EC.

ITALIANO

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CON LE NORME DELLA COMUNITÀ EUROPEA

Il sottoscritto Yasuhiko Kanzaki, con l'autorizzazione della Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan, dichiara che questo prodotto

(Numero di serie: Produzione in serie)

fabbricato dalla Makita Corporation in Giappone è conformi alle direttive europee riportate di seguito:

EN50260, EN55014

secondo le direttive del Consiglio 89/336/CEE e 98/37/CE.

FRANÇAISE

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Je soussigné, Yasuhiko Kanzaki, mandaté par Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan, déclare que ce produit

(No. de série: production en série)

fabriqué par Makita Corporation au Japon, est conformes aux normes ou aux documents normalisés suivants,

EN50260, EN55014,

conformément aux Directives du Conseil, 89/336/CEE et 98/37/EG.

NEDERLANDS

EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

De ondergetekende, Yasuhiko Kanzaki, gevolmachtigd door Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan verklaart dat dit produkt

(Serienr. : serieproduktie)

vervaardigd door Makita Corporation in Japan voldoet aan de volgende normen of genormaliseerde documenten,

EN50260, EN55014

in overeenstemming met de richtlijnen van de Raad 89/336/EEC en 98/37/EC.

DEUTSCH

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt der Unterzeichnete, Yasuhiko Kanzaki, Bevollmächtigter von Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan, daß dieses von der Firma Makita Corporation in Japan hergestellte Produkt

(Serien-Nr.: Serienproduktion)

gemäß den Ratsdirektiven 89/336/EWG und 98/37/EG mit den folgenden Normen bzw. Normendokumenten übereinstimmen:

EN50260, EN55014.

ESPAÑOL

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

El abajo firmante, Yasuhiko Kanzaki, autorizado por Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan, declara que este producto

(Número de serie: producción en serie)

fabricado por Makita Corporation en Japón cumple las siguientes normas o documentos normalizados,

EN50260, EN55014

de acuerdo con las directivas comunitarias, 89/336/EEC y 98/37/CE.

Yasuhiko Kanzaki **CE 99**

Director Amministratore
Directeur Directeur
Direktor Director

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

PORTUGUÊS

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

O abaixo assinado, Yasuhiko Kanzaki, autorizado pela Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan, declara que este produto

(N. de série: produção em série)

fabricado pela Makita Corporation no Japão obedece às seguintes normas ou documentos normalizados,

EN50260, EN55014

de acordo com as directivas 89/336/CEE e 98/37/CE do Conselho.

DANSK

EU-DEKLARATION OM KONFORMITET

Undertegnede, Yasuhiko Kanzaki, med fuldmagt fra Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan, erklærer hermed, at dette produkt

(Løbenummer: serieproduktion)

fremstillet af Makita Corporation i Japan, er i overensstemmelse med de følgende standarder eller normsættende dokumenter,

EN50260, EN55014

i overensstemmelse med Rådets Direktiver 89/336/EEC og 98/37/EC.

SVENSKA

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Undertecknad, Yasuhiko Kanzaki, auktoriserad av Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan deklarerar att denna produkt

(serienummer: serieproduktion)

tillverkad av Makita Corporation i Japan, uppfyller kraven i följande standard eller standardiserade dokument,

EN50260, EN55014

i enlighet med EG-direktiven 89/336/EEC och 98/37/EC.

NORSK

EUs SAMSVARS-ERKLÆRING

Undertegnede, Yasuhiko Kanzaki, med fullmakt fra Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan bekrefter herved at dette produktet

(Serienr. : serieproduksjon)

fabrikert av Makita Corporation, Japan, er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiserte dokumenter:

EN50260, EN55014,

i samsvar med Råds-direktivene, 89/336/EEC og 98/37/EC.

SUOMI

VAKUUTUS EC-VASTAAVUUDESTA

Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan valtuuttamana allekirjoittanut, Yasuhiko Kanzaki, vakuuttaa että tämä tämä tuote

(Sarja nro : sarjan tuotantoa)

valmistanut Makita Corporation Japanissa vastaa seuraavia standardeja tai stardardoituja asiakirjoja

EN50260, EN55014

neuvoston direktiivien 89/336/EEC ja 98/37/EC mukaisesti.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Ο υπογράφων, Yasuhiko Kanzaki, εξουσιοδοτημένος από την εταιρεία Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan, δηλώνει ότι αυτό το προϊόν

(Αύξων Αρ.: παραγωγή σειράς)

κατασκευασμένο από την Εταιρεία Makita στην Ιαπωνία, βρίσκεται σε συμφωνία με τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα,

EN50260, EN55014

σύμφωνα με τις Οδηγίες του Συμβουλίου, 89/336/ΕΕC και 98/37/ΚΕ.

Yasuhiko Kanzaki **CE 99**

Director Direktor
Direktør Johtaja
Direktör Διευθυντής

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

ENGLISH

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned, Yasuhiko Kanzaki, authorized by Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. No. 4 Industry 1st Street, Ping Tung Industry District Chiao Nan Li, Ping Tung City, Taiwan declares that this battery charger

(Serial No. : series production)

manufactured by Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. in Taiwan is in compliance with the following standards or standardized documents,

EN60335, EN55014, EN61000

in accordance with Council Directives, 73/23/EEC and 89/336/EEC.

ITALIANO

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CON LE NORME DELLA COMUNITÀ EUROPEA

Il sottoscritto Yasuhiko Kanzaki, con l'autorizzazione della Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. No. 4 Industry 1st Street, Ping Tung Industry District Chiao Nan Li, Ping Tung City, Taiwan, dichiara che questo caricabatteria

(Numero di serie: Produzione in serie)

fabbricato dalla Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. in Taiwan è conformi alle direttive europee riportate di seguito:

EN60335, EN55014, EN61000

secondo le direttive del Consiglio 73/23/CEE e 89/336/CEE.

FRANÇAISE

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Je soussigné, Yasuhiko Kanzaki, mandaté par Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. No. 4 Industry 1st Street, Ping Tung industry District Chiao Nan Li, Ping Tung City, Taiwan, déclare que ce chargeur de batterie

(No. de série: production en série)

fabriqué par Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. au Taiwan, est conformes aux normes ou aux documents normalisés suivants,

EN60335, EN55014, EN61000

conformément aux Directives du Conseil, 73/23/CEE et 89/336/CEE.

NEDERLANDS

EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

De ondergetekende, Yasuhiko Kanzaki, gevolmachtigd door Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. No. 4 Industry 1st Street, Ping Tung Industry District Chiao Nan Li, Ping Tung City, Taiwan verklaart dat dit accu-oplader

(Serienr. : serieproduktie)

vervaardigd door Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. in Taiwan voldoet aan de volgende normen of genormaliseerde documenten,

EN60335, EN55014, EN61000

in overeenstemming met de richtlijnen van de Raad 73/23/EEC en 89/336/EEC.

DEUTSCH

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt der Unterzeichnete, Yasuhiko Kanzaki, Bevollmächtigter von Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. No. 4 Industry 1st Street, Ping Tung Industry District Chiao Nan Li, Ping Tung City, Taiwan, daß dieses von der Firma Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. in Taiwan hergestellte ladegerät

(Serien-Nr.: Serienproduktion)

gemäß den Ratsdirektiven 73/23/EWG und 89/336/EWG mit den folgenden Normen bzw. Normendokumenten übereinstimmen:

EN60335, EN55014, EN61000.

ESPAÑOL

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

El abajo firmante, Yasuhiko Kanzaki, autorizado por Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. No. 4 Industry 1st Street, Ping Tung Industry District Chiao Nan Li, Ping Tung City, Taiwan, declara que este cargador de baterías

(Número de serie: producción en serie)

fabricado por Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. en Taiwan cumple las siguientes normas o documentos normalizados,

EN60335, EN55014, EN61000

de acuerdo con las directivas comunitarias, 73/23/EEC y 89/336/EEC.

Yasuhiko Kanzaki **CE 98**

Director Amministratore
Directeur Directeur
Direktor Director

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

PORTUGUÊS

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

O abaixo assinado, Yasuhiko Kanzaki, autorizado pela Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. No. 4 Industry 1st Street, Ping Tung Industry District Chiao Nan Li, Ping Tung City, Taiwan, declara que este carregador de bateria

(N. de série: produção em série)

fabricado pela Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. no Taiwan obedece às seguintes normas ou documentos normalizados,

EN60335, EN55014, EN61000

de acordo com as directivas 73/23/CEE e 89/336/CEE do Conselho.

DANSK

EU-DEKLARATION OM KONFORMITET

Undertegnede, Yasuhiko Kanzaki, med fuldmagt fra Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. No. 4 Industry 1st Street, Ping Tung Industry District Chiao Nan Li, Ping Tung City, Taiwan, erklærer hermed, at dette batteriopladeren

(Løbenummer: serieproduktion)

fremstillet af Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. i Taiwan, er i overensstemmelse med de følgende standarder eller normsættende dokumenter,

EN60335, EN55014, EN61000

i overensstemmelse med Rådets Direktiver 73/23/EEC og 89/336/EEC.

SVENSKA

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Undertecknad, Yasuhiko Kanzaki, auktoriserad av Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. No. 4 Industry 1st Street, Ping Tung Industry District Chiao Nan Li, Ping Tung City, Taiwan deklarerar att denna batteriladdaren

(serienummer: serieproduktion)

tillverkad av Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. i Taiwan, uppfyller kraven i följande standard eller standardiserade dokument,

EN60335, EN55014, EN61000

i enlighet med EG-direktiven 73/23/EEC och 89/336/EEC.

NORSK

EUs SAMSVARS-ERKLÆRING

Undertegnede, Yasuhiko Kanzaki, med fullmakt fra Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. No. 4 Industry 1st Street, Ping Tung Industry District Chiao Nan Li, Ping Tung City, Taiwan bekrefter herved at dette batterilader

(Serienr. : serieproduksjon)

fabrikert av Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd., Taiwan, er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiserte dokumenter:

EN60335, EN55014, EN61000,

i samsvar med Råds-direktivene, 73/23/EEC og 89/336/EEC.

SUOMI

VAKUUTUS EC-VASTAAVUUDESTA

Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. No. 4 Industry 1st Street, Ping Tung Industry District Chiao Nan Li, Ping Tung City, Taiwan valtuuttamana allekirjoittanut, Yasuhiko Kanzaki, vakuuttaa että tämä akkulaturi

(Sarja nro : sarjan tuotantoa)

valmistanut Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. in Taiwan vastaa seuraavia standardeja tai stardardoituja asiakirjoja

EN60335, EN55014, EN61000

neuvoston direktiivien 73/23/EEC ja 89/336/EEC mukaisesti.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Ο υπογράφων, Yasuhiko Kanzaki, εξουσιοδοτημένος από την εταιρεία Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. No. 4 Industry 1st Street, Ping Tung Industry District Chiao Nan Li, Ping Tung City, Taiwan, δηλώνει ότι αυτό το φορτιστής μπαταρίας

(Αύξων Αρ.: παραγωγή σειράς)

κατασκευασμένο από την Εταιρεία Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. στην Taiwan, βρίσκεται σε συμφωνία με τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα,

EN60335, EN55014, EN61000

σύμφωνα με τις Οδηγίες του Συμβουλίου, 73/23/EEC και 89/336/EEC.

Yasuhiko Kanzaki **CE 98**

Director Direktor
Direktør Johtaja
Direktör Διευθυντής

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

ENGLISH

Noise and Vibration

The typical A-weighted noise levels are
sound pressure level: 94 dB (A)
sound power level: 107 dB (A)
– Wear ear protection. –
The typical weighted root mean square acceleration value is not more than 2.5 m/s^2.

FRANÇAISE

Bruit et vibrations

Les niveaux de bruit pondérés A types sont:
niveau de pression sonore: 94 dB (A)
niveau de puissance du son: 107 dB (A)
– Porter des protecteurs anti-bruit. –
L'accélération pondérée ne dépasse pas 2,5 m/s^2.

DEUTSCH

Geräusch- und Vibrationsentwicklung

Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel betragen:
Schalldruckpegel: 94 dB (A)
Schalleistungspegel: 107 dB (A)
– Gehörschutz tragen. –
Der gewichtete Effektivwert der Beschleunigung beträgt nicht mehr als 2,5 m/s^2.

ITALIANO

Rumore e vibrazione

I livelli del rumore pesati secondo la curva A sono:
Livello pressione sonora: 94 dB (A)
Livello potenza sonora: 107 dB (A)
– Indossare i paraorecchi. –
Il valore quadratico medio di accellerazione non supera i 2,5 m/s^2.

NEDERLANDS

Geluidsniveau en trilling

De typische A-gewogen geluidsniveau's zijn
geluidsdrukniveau: 94 dB (A)
geluidsenergie-niveau: 107 dB (A)
– Draag oorbeschermers. –
De typische gewogen effectieve versnellingswaarde is niet meer dan 2,5 m/s^2.

ESPAÑOL

Ruido y vibración

Los niveles típicos de ruido ponderados A son
presión sonora: 94 dB (A)
nivel de potencia sonora: 107 dB (A)
– Póngase protectores en los oídos. –
El valor ponderado de la aceleración no sobrepasa los 2,5 m/s^2.

PORTUGUÊS

Ruído e vibração

Os níveis normais de ruído A são
nível de pressão de som: 94 dB (A)
nível do sum: 107 dB (A)
– Utilize protectores para os ouvidos –
O valor médio da aceleração é inferior a 2,5 m/s^2.

DANSK

Lyd og vibration

De typiske A-vægtede lydniveauer er
lydtryksniveau: 94 dB (A)
lydeffektniveau: 107 dB (A)
– Bær høreværn. –
Den vægtede effektive accelerationsværdi overstiger ikke 2,5 m/s^2.

SVENSKA

Buller och vibration

De typiska A-vägda bullernivåerna är
ljudtrycksnivå 94 dB (A)
ljudeffektnivå: 107 dB (A)
– Använd hörselskydd –
Det typiskt vägda effektivvärdet för acceleration överstiger inte 2,5 m/s^2.

NORSK

Støy og vibrasjon

De vanlige A-belastede støynivå er
lydtrykksnivå: 94 dB (A)
lydstyrkenivå: 107 dB (A)
– Benytt hørselvern. –
Den vanlig belastede effektiv-verdi for akselerasjon overskrider ikke 2,5 m/s^2.

SUOMI

Melutaso ja tärinä

Tyypilliset A-painotetut melutasot ovat
äänenpainetaso: 94 dB (A)
äänen tehotaso: 107 dB (A)
– Käytä kuulosuojaimia. –
Tyypillinen kiihtyvyyden painotettu tehollisarvo ei ylitä 2,5 m/s^2.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Θόρυβος και κραδασμός

Οι τυπικές Α-μετρούμενες εντάσεις ήχου είναι
πίεση ήχου 94 dB (A)
δύναμη του ήχου: 107 dB (A)
– Φοράτε ωτοασπίδες. –
Η τυπική αξία της μετρούμενης ρίζας του μέσου τετραγώνου της επιτάχυνσης δεν ξεπερνά τα 2,5 m/s^2.

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan
Made in Japan
884201C993